

现代语文版 资治通鉴

43 官逼民反

台湾 柏杨 中国友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

④3 官逼民反

台湾 柏杨

中国友谊出版公司

1991 · 北京

现代语文版资治通鉴(43)官逼民反 台湾 柏杨 译

中国友谊出版公司出版发行
新华书店北京发行所经销
北京百花印刷厂印刷

850×1168 $\frac{1}{32}$ 5 $\frac{1}{8}$ 119500

1991年3月第1版

1991年3月第1次印刷

ISBN 7-5057-0345-5/K · 47

定价: 3.50元

目 录

公元七世纪

公元六〇九年

- 杨广西平吐谷浑，设西域四郡……………(1)

公元六一〇年至六一七年

- 杨广下诏讨伐高句丽王国……………(18)
- 杨广三征高句丽王国……………(38)
- 变民纷纷起兵抗暴，天下大乱……………(38)
- 杨玄感兵变失败……………(41)
- 突厥大军将杨广包围在雁门 …… (72)
- 李密攻陷洛口仓 ……(101)
- 李渊进入长安城 ……(146)

附录

- 隋王朝宫廷嫔妃编制 ……(156)

公元六〇九年 己巳

隋炀帝大业 五年

1 春季，正月八日，隋王朝朝廷将东京(河南省洛阳市)改称东都。

2 突厥汗国(瀚海沙漠群)启民可汗(十任大可汗)阿史那染干，南下长安(陕西省西安市)，朝见中国皇帝(二任)杨广，杨广对他的招待和赏赐，越发优厚。

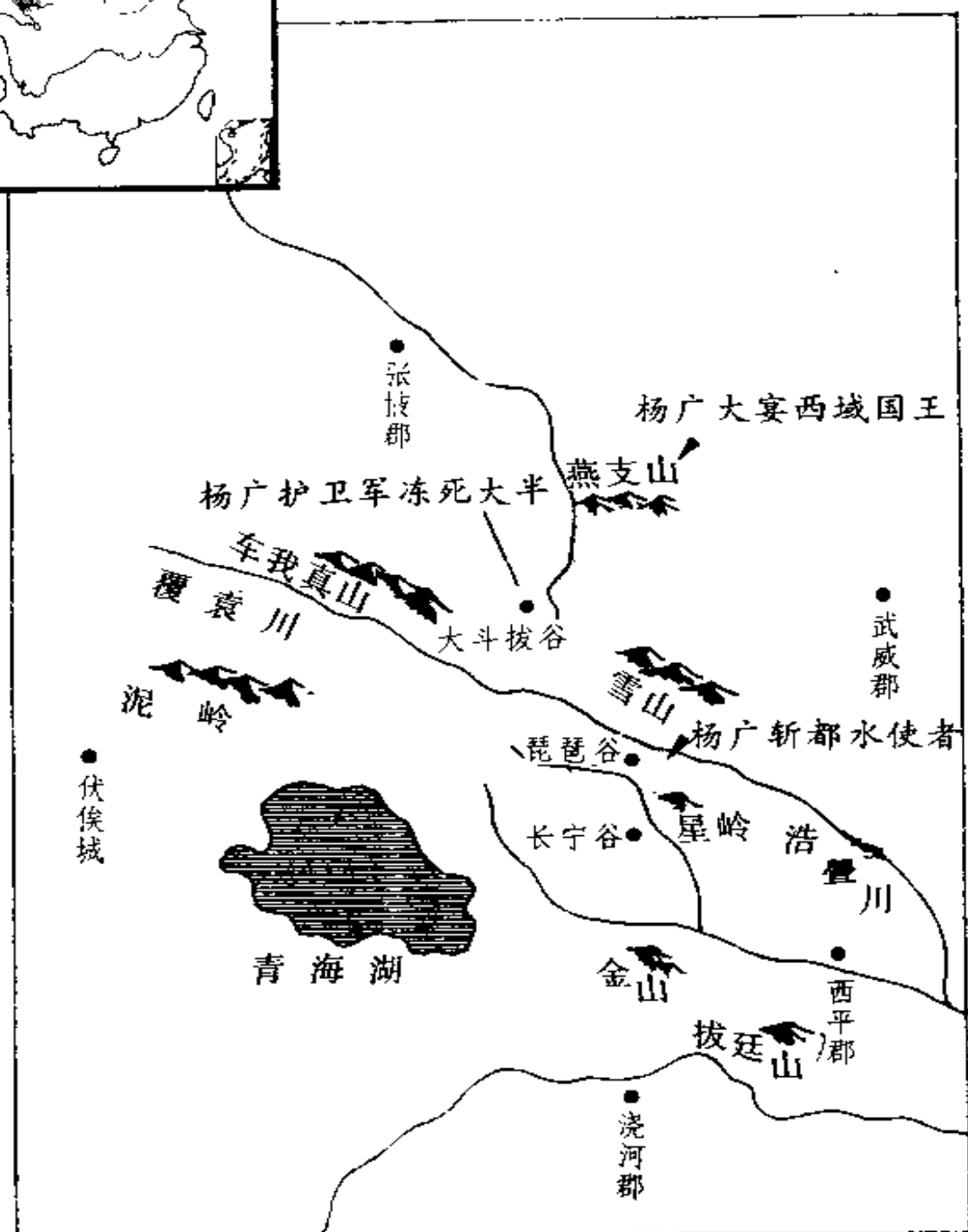
3 正月十五日，杨广下诏命天下农田重新平均分配。

4 正月二十日，杨广从东都(河南省洛阳市)西返。

5 正月二十一日，杨广下令禁止民间使用铁叉、铁钩、铁矛、刀斧之类的器具。

6 二月十一日，杨广抵达西京(长安〔陕西省西安市〕)。

7 三月二日，杨广出发巡视河右(青海省东部)地区，三月八日，抵达扶风(陕西省凤翔县)从前的家宅。夏季，四月二十七日，出临津关(青海省循化撒拉族自治县境)，渡黄河，到达



七世纪·六〇九年 杨广西巡

西平郡(青海省乐都县), 集合军队, 举行阅兵大典, 打算扫荡吐谷浑汗国残余部众。五月九日, 杨广在拔廷山(青海省西宁市东南)大肆狩猎, 所设长围绵延二十里。五月十四日, 进入长宁谷(西宁市北), 越过星岭(青海省大通县北)。五月二十日, 抵达浩亶川(青海省大通河。亶, 音mén, [门])。因河桥还没有建成, 杨广大怒, 斩水利部长(都水使者)黄亶及监工官九人。延误数天之久, 等桥修成, 才继续西进。

吐谷浑赧胡吕乌甘豆可汗(十七任)慕容伏允, 率领部众退守覆袁川(浩亶河上游), 杨广分别派总立法长(内史)元寿, 向南进驻金山(青海省西宁市南); 国务院国防部长(兵部尚书)段文振, 向北进驻雪山(甘肃、青海二省交界处大雪山); 畜牧部长(太仆卿)杨义臣, 向东进驻琵琶峡(青海省门源县西); 将军张寿向西进驻泥岭(大通山), 完成四面包围。慕容伏允率数十名骑兵, 从缝隙中逃走, 另命一位亲王冒充可汗, 撤退到车我真山(托赖山)。五月二十六日, 杨广下诏命右屯卫大将军(十六禁军第十四军〔正三品〕)张定和, 前往搜捕; 张定和对残存无几的吐谷浑部众, 没有看在眼里, 也不披铠甲, 仍穿日常衣服, 奋不顾身, 领先登山, 吐谷浑军埋伏弓箭手, 射死张定和。张定和的副司令官柳武建进击, 大破吐谷浑军。五月二十八日, 吐谷浑汗国仙头王穷途末路, 率男女十余万人, 向隋投降。六月二日, 杨广派左光禄大夫(散官正二品)梁默等, 追捕慕容伏允, 战败, 被慕容伏允击斩。宫城警卫司令(卫尉卿)刘权, 从伊吾(新疆哈密市)南下, 攻击吐谷浑, 抵达青海湖, 俘虏一千余人, 乘胜追击, 追到伏俟城(青海省共和县西北)。

六月六日, 杨广对给事郎(散官正八品)蔡征说: “自古以来, 天子有巡视四方、狩猎田野的礼仪。可是江东(太湖流域及钱

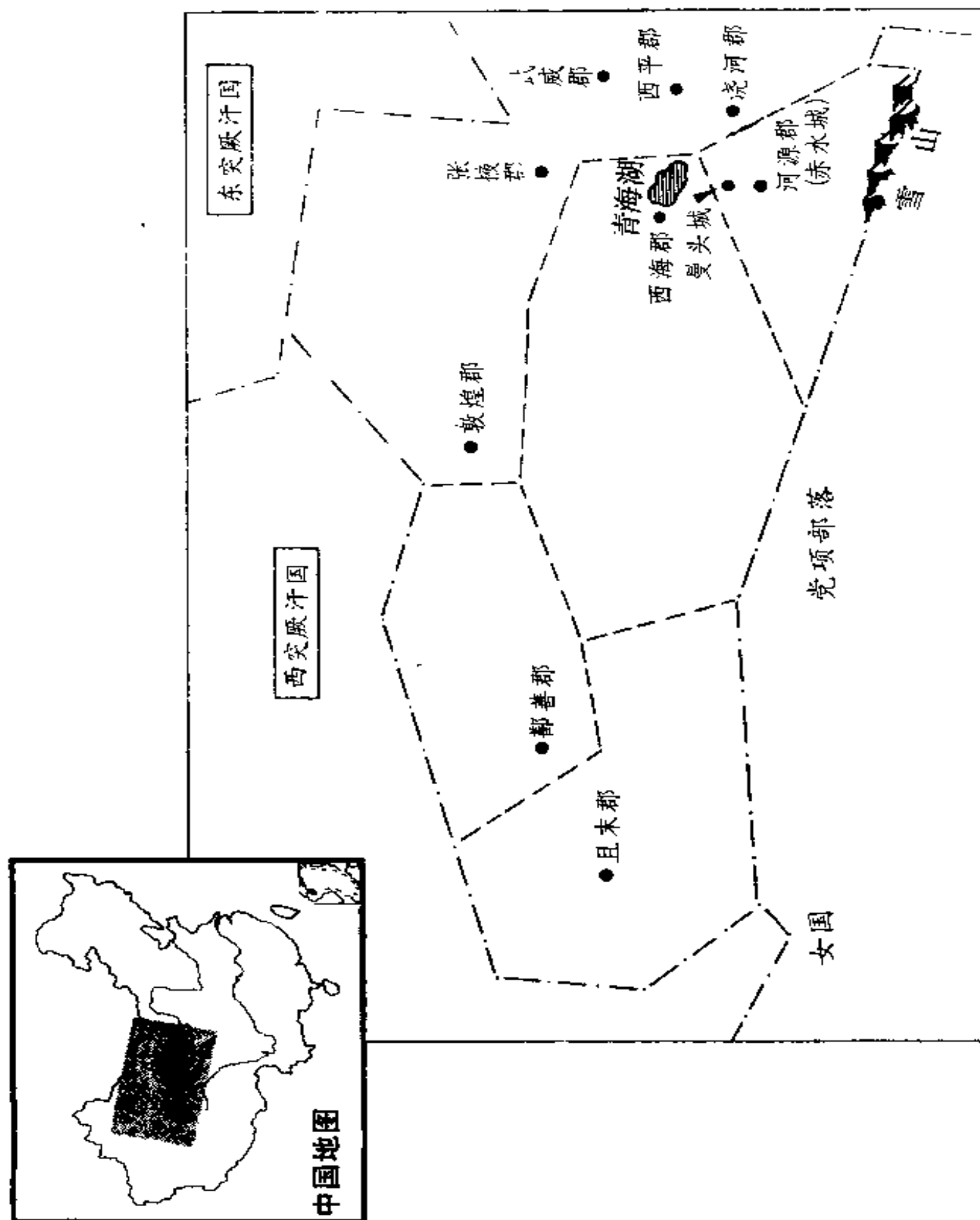
塘江流域) 历代帝王, 都是擦脂抹粉之辈, 坐在深宫, 不跟人民相见, 什么道理?”蔡征回答说: “这就是他们国家寿命所以短促的原因。”六月十一日, 杨广西游, 抵达张掖(甘肃省张掖市)。杨广将出发时, 命裴矩游说高昌王国(新疆吐鲁番市)国王(十三任)麴伯雅、伊吾(新疆哈密市)将军(设)吐屯等, 承诺给支付大量金银财宝, 请他们朝见皇帝。六月十七日, 杨广抵达燕支山(甘肃省永昌县胭脂山), 麴伯雅、吐屯等, 以及西域(新疆及中亚细亚东部)二十七国君王或使节, 在路边迎接, 裴矩命他们佩金带玉, 身穿绸缎和毛织品, 摆设香案, 演奏音乐, 有歌有舞, 十分隆重。杨广仍不过瘾, 下令武威(甘肃省武威市), 张掖(甘肃省张掖市)两郡青年男女, 一个个服装华丽, 围绕观看; 衣裳不漂亮、车马不新颖的, 由郡县政府督促改进; 于是车辆、马匹, 拥挤喧哗, 人声沸腾, 场面长达数十里, 显示隋王朝的强人富有。

吐屯将军呈献西域(新疆及中亚细亚东部)纵深数千里土地, 杨广大为高兴。六月十八日, 设置西海(青海省天峻县)、河源(青海省兴海县)、鄯善(新疆若羌县东北)、且末(新疆且末县)西郡。集合全国罪犯当边疆屯垦战士, 放逐到四郡, 从事农耕。杨广命刘权镇守河源郡(青海省兴海县)积石镇(积石山下), 大规模开荒垦田, 防备叶谷浑汗国复兴, 并保护前往西域的道路畅通。

本年, 隋王朝共有一百九十郡、一千二百五十五县、八百九十余万户(每户平均五口计算, 此时全国约四千五百万人); 东西长九千三百里, 南北宽一万四千八百一十五里。隋王朝的强盛, 至此已达到巅峰。

杨广认为裴矩对远方人上有怀柔的谋略, 擢升他当银青光

七世纪·六〇九年 西海四郡



禄大夫(散官正三品)。西京(长安〔陕西省西安市〕)所属各县,以及西京西北各郡的田赋捐税,全运送塞外,每年以亿万计算;路途遥远,地势险恶,而又不断受盗匪劫掠,人佚牛马往往死在中途,不能送达;郡县政府反而认为拒缴田赋捐税,严厉惩罚,使他们家破人亡。于是,农民流离逃散,不能生产,中国西部地区最先陷入困境。

最初,吐谷浑赧胡吕乌甘豆可汗(十七任)慕容伏允,派他的儿子慕容顺到隋朝见,杨广把慕容顺留下,不让他回归。现在,慕容伏允战败逃亡,不能自立,率数千骑兵投奔党项部落(四川省西北部),杨广遂封慕容顺继任可汗,把他护送到玉门(甘肃、新疆交界处),命他统御残余部落,而由汗国的大宝王慕容尼洛周当宰相,辗转抵达西平(青海省西宁市),慕容尼洛周被部属击斩,慕容顺无法深入,遂再回中原。

六月二十一日,杨广登观风行殿(车上行宫),陈列各种文物,大肆铺张,邀请高昌国王麹伯雅、伊吾将军吐屯,同登观风行殿,入席欢宴。其他在台阶下陪同的少数民族使节,有二十余国;演奏“九部乐”,并演出马戏,娱乐嘉宾,然后依照等级,分别颁发赏赐。六月二十三日,杨广下诏赦免天下罪犯。

吐谷浑汗国据有青海湖时,民间传说:把母马带到湖上,就会有龙前来交配。秋季,七月,杨广在青海湖设立牧场,驱逐母马两千匹到山川河谷,希望得到龙种,结果没有成效,停止。

杨广东返,经过大斗拔谷(甘肃省民乐县南),山路险恶,只能鱼贯而行,正逢风雪交加,天色灰暗,文武百官浑身上下湿成一片,饥寒交迫,深夜赶路,仍赶不到指定住宿营所,士卒冻死一大半,马驴冻死十分之八九;后宫美女、宦官、公主,有的狼狈走失,跟军队士卒混杂住在山间。九月十九日,杨广抵

达西京(长安)。冬季,十一月十三日,杨广再去东都(洛阳)。

8 国务院财政部长(民部侍郎)裴蕴,认为全国户籍漏列,以及对年龄作不实记载的(或多报岁数,或少报岁数,以逃避差役),为数很多,因之奏请作面对面察看,只要发现一个人作假,负责官员即行撤职。同时鼓励民间互相告密,只要检举一个人,就命对方代他缴纳赋税或代他服役。

本年,各郡呈报户口普查;增加适合服役青年二十万三千人,新近投降归附的六十四万一千五百人。杨广在金銮宝殿上阅览奏章,对文武百官说:“前代没有贤能人才,以致户政败坏,而今户口确实,都是裴蕴的功劳。”从此对裴蕴渐渐亲近信任;不久,擢升他当总监察官(御史大夫),跟裴矩、虞世基共同主管中央机要。裴蕴很会观察皇帝的脸色,而且迅速正确的猜中皇帝心里在想什么。裴蕴对杨广想加害的人,一定扭曲法律,编成罪状;对杨广想要包庇的人,也一定寻出最轻微的条款,予以释放。自此以后,官司无论大小,全都交给裴蕴处理,裴蕴所作裁定,国务院司法部(刑部)、最高法院(大理寺),都不敢表示异议,甚至他们自己处理的案件,也一定先了解裴蕴的意向,然后才敢判决。裴蕴性情机警,反应迅速,能言善道,口若悬河,判刑应轻应重,全看他一张嘴,因为他说得头头是道,当时的人虽觉得不对劲,但无法提出异议。

9 东突厥汗国(瀚海沙漠群)启民可汗(十任大可汗)阿史那染干逝世。杨广特别停止朝会三天,表示哀悼。命阿史那染干的儿子阿史那咄吉继位(咄,音duō,〔多〕),称始毕可汗(十一任大可汗)。阿史那咄吉上疏请求娶庶母义安公主,杨广下诏同意一切依照突厥风俗办理。

10 最初,副总立法长(内史侍郎)薛道衡,以才干及学问闻

名于世，在中央长期掌握权柄。隋文帝杨坚末年，出任襄州军区（总部设湖北省襄樊市）总司令（襄州总管）。杨广登极，薛道衡当番州（广东省广州市）州长，杨广命他回京，打算用他当皇家图书院长（秘书监）。薛道衡抵达中央后，呈递《高祖文皇帝（杨坚）颂》，杨广阅读后，大不高兴，回头对苏威说：“薛道衡赞扬前任政府，仿效《鱼藻》诗篇，来意不善。”（《诗经·鱼藻》：“鱼在海藻里游，好大的头。君王居住镐京〔西安〕，快乐饮酒。”“鱼在海藻里游，好长的尾。君王居住镐京，饮酒沉醉。”“鱼在海藻里游，紧傍着水草。君王正在镐京，屋美楼高。”〔鱼在在藻，有颁其首。王在在镐，岂乐饮酒。鱼在在藻，有莘其尾。王在在镐，饮酒乐岂。鱼在在藻，依于其蒲。王在在镐，有那其居。〕本是一首普通抒情诗，却有人赋给它政治意义，《毛诗小序》说：这是卫国十一任国君〔武公〕卫和，讽刺周王朝十二任王〔幽王〕姬宫涅的诗，意思是：“万物失去和谐，姬宫涅身居镐京，将无法独自快乐，于是君子思念一任王〔武王〕姬发。”这种怪诞的解释，连理学大师朱熹都不能接受，可是杨广却利用它杀人。）杨广遂改命薛道衡当京畿总安全官（司隶大夫），准备对他下毒手。京畿安全署（司隶台）主任安全官（司隶刺史）房彦谦，看出情形不对劲，劝薛道衡闭门不再会见宾客，言辞卑屈，在政坛上保持低姿势，薛道衡不能接受。

正巧，杨广下诏命重新修订法令，大家议论纷纷，很久不能决定。薛道衡对同僚说：“如果高颀仍在，早就能决定而且施行！”有人检举，杨广大怒说：“你想高颀是不是？”下令有关司法单位追查审理。裴蕴奏报说：“薛道衡自负才能，又仗恃他是陛下的旧人，所以心中没有君王，把过错罪恶都推给国家，随意制造灾祸。仅只论他的罪名，好象隐约不明，可是探讨他的心

意，却是一个很险恶的叛逆。”杨广说：“对极！我从前和他一同作战（指南征陈帝国之役），他瞧不起我这个无知少年，跟高颎、贺若弼等，在外专权独断，作威作福。等到我登上宝座，他心里不能平衡，幸好天下无事，才没有谋反！你认定他心存叛逆，真是观察入微，真知灼见。”

薛道衡认为自己被指控的并不是大的过失，就催促司法机关早日结案，他相信奏报上去时，杨广一定赦免；命家人准备饮食，用以供应前来道贺慰问的宾客。再也想不到，奏报上去后，杨广命他自杀。薛道衡仍不在意，不肯服毒。司法机关第二次奏报，杨广下令把他绞死（年七十岁），妻子儿女放逐遥远的且末郡（新疆且末县）；天下人为他呼冤。

11 杨广大规模检阅武器辎重，对盔甲等以及其他器具的精美，至为称赞。宇文述趁势推荐说：“这都是云定兴的功劳。”杨广即擢升云定兴当宫廷库藏部秘书长（太府丞）。

公元六一〇年 庚午

隋炀帝大业 六年

1 春季，正月一日，天还没有亮，大约三更时分（午夜十一时至凌晨一时），变民数十人，头戴白帽，身穿素色衣服，一手拿香，一手拿花，自称弥勒佛，进入东都（洛阳）建国门（皇城端门），守门卫士都向他们叩头。稍后，他们夺取卫士的武器，打算发动攻击，正巧，和齐王杨暕相遇，杨暕把他们全都斩首（杨暕时任东都洛阳市长〔河南尹〕）；于是大规模搜索逮捕，受牵连的有一千余家。

2 隋王朝皇帝（二任炀帝）杨广，因各国君王及各地蛮族酋长，都集中洛阳，正月十五日，在端门街（端门外大街）盛大演出各种戏剧及特技表演，场地周围五千步，仅只手拿乐器的就有一万八千人，乐声传播数十里，从黄昏到天明，灯火烛光，照耀天地，整整一个月才结束，耗费金钱万万之多。从此，每年都援例举行。（胡三省注：今人元宵节行乐，从此鼎盛。）

外国人请求到丰都贸易(洛阳东市称“丰都”，南市称“大同”，北市称“通远”)，杨广批准。下令先行大规模整修商店，加强装潢，使各家的房脊屋檐，都高低一样，设置很多篷帐，珍贵的货物如同山积，无论商人或顾客，都衣裳华丽，文质彬彬，连卖菜小贩也都坐在用龙须草编织的垫子上。店主奉到命令，对经过酒店餐馆的外国人，都要邀请他们入座招待，酒醉饭饱之后，不收一文，而且告诉他们：“中国富庶，客人饮酒吃饭，向来不用付钱。”外国人都惊骇赞叹。然而，聪明的外国人也发觉诈欺，指着树上缠的绸缎，问说：“中国也有贫苦的人，衣不蔽体，为什么不把它拿给他们，却缠到树上？”被问的人惭愧，无法回答。

杨广经常夸奖裴矩的才干，对文武官员说：“裴矩完全了解我的意向，所有报告都是我心里早计划好，不过还没有说出口，裴矩竟然都能想到，如果不是尽忠国家，怎么能够这样？”当时，裴矩与右翊卫大将军(十六禁军第二军〔正三品〕)宇文述、副总立法长(内史侍郎)虞世基、总监察官(御史大夫)裴蕴、光禄大夫(散官从一品)郭衍，都以摇尾拍马受到杨广宠爱。宇文述的工夫尤其精密，容貌举止，无一不迎合杨广的心意，杨广左右侍从官员，全都向宇文述学习。郭衍曾经向杨广建议每隔五天出席一次朝会，警告说：“不要效法高祖(一任文帝杨坚)，自己白白辛苦。”杨广越发认为他忠心耿耿，说：“只有郭衍的心，跟我相同。”

柏杨曰：

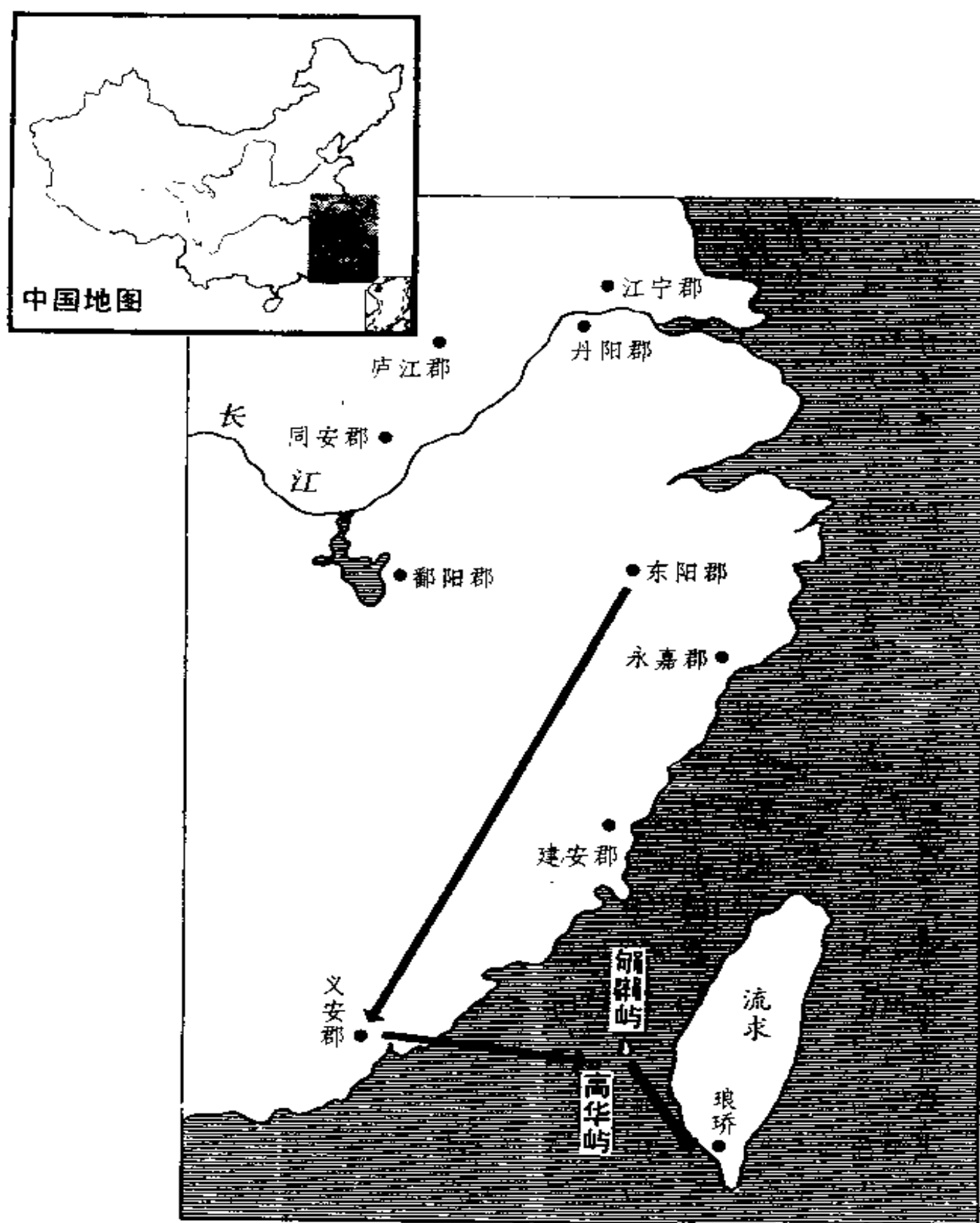
摇尾系统在没有当权时，不过只是摇尾系统，为害不大。但一旦当权，就立刻成了鲨鱼群，为害酷烈，从摇尾

而成长为噬人的鲨鱼，“权势”二字帮助他统一的程序。这些人在把同辈忠良吞食罄尽之后，就掉过头来，吞食主人。

杨广主持朝会时，态度严肃，无论讨论问题或裁决争议，以及发出指示，措辞用语和根据的理由，都丰富充分，可是他内心里所想的却只有美女和淫荡的音乐、戏剧。他在两都间来往游逛（两都：西京长安、东都洛阳），经常携带和尚、尼姑、道士、道姑同行，称为“四道场”。梁公爵萧钜，是萧瑄的侄儿。御前带刀贴身卫士（千牛左右）宇文翊（音xiào，〔孝〕），是宇文庆的孙儿（宇文庆，参考五七九年），都受杨广的宠爱。

杨广每天都在洛阳西苑林木亭台之间，摆设筵席，酒菜极为丰富，命燕王杨倓，与萧钜、宇文翊（音xiào，〔孝〕），及文帝杨坚的小老婆群同坐一席；和尚、尼姑、道士、道姑同坐一席；杨广跟他宠爱的美女同坐一席，各席紧相连接。杨广每天退朝以后，就这样聚集在一起欢乐，互相劝酒，酒醉饭饱，无论什么事都做得出来，再怪诞的行为都被认为十分平常。杨家妇女中美丽的，往往由杨广奸淫。宇文翊出入后宫，不受门禁限制；至于杨广小老婆群，以及公主，都传出丑闻，杨广也不责罚。

3 杨广再派朱宽前往流求（台湾省）安抚招降，流求居民拒绝。杨广派虎贲指挥官（虎贲郎将）卢江（安徽省合肥市）人陈棱、朝请大夫（散官正五品）同安（安徽省怀宁县）人张镇周，征调东阳郡（浙江省金华市）民兵万余人，从义安（广东省潮州市）乘船舰出海攻击。航行一月余，抵达流水（台湾省），张镇周当先锋，登陆前进，流求王渴刺兜派军迎战。张镇周不断击败流求军，进抵流求首都（婆罗檀洞），渴刺兜亲自率军阻截，又被击



七世纪·六一〇年 陈棱、张镇周攻打流求

公元六一〇年 庚午

败，遂退回营寨。陈棱等乘胜进攻，攻克，斩渴刺兜，俘虏住民一万余人，班师。

二月十三日，陈棱等呈献流求(台湾省)俘虏，杨广把他们分别赏给文武百官当奴，擢升陈棱当右光禄大夫(散官从二品)，张镇周当金紫光禄大夫(散官正三品)。

4 二月二十三日，杨广下诏说：“近来晋封爵位，赏赐采邑，都不恰当，名义与实质，完全脱节。从今以后，必须对国家立功的人，才可以封赏，子孙们仍然世袭。”于是，清查从前封赏的五等爵位，对没有功劳的封爵，一律撤除。

5 二月二十八日，把从北周帝国、北齐帝国、南梁帝国、陈帝国征调来的歌舞演艺人员，全部隶属祭祀部(太常)，分别设立教授，招收学生，传授技艺，演艺人员多达三万余人。

6 三月二日，杨广前往江都宫(江苏省扬州市西)。

7 最初，杨广打算大规模兴建汾阳宫(山西省宁武县管涔山)，命总监察官(御史大夫)张衡绘画奏报，张衡乘机规劝说：“这些年来，劳役太多，人民筋疲力尽，请皇上留意，稍稍减少。”杨广大起反感。于是，有一次，当张衡告退时，杨广盯着他的后背，对左右侍从说：“张衡自认为全靠他的计谋，才使我得到天下！”于是，翻出旧账，追查齐王杨暕携带泉帀谢随驾汾阳(参考六〇八年)，以及从前杨广前往涿郡(北京市)，和前往祭祀北岳恒山(山西省浑源县境)时(参考六〇八年)，地方民间首领前来晋见，衣服很多凌乱，不够整齐，谴责张衡；主管纠举弹劾，竟没有反应，贬出当榆林(内蒙古呼和浩特市)郡长。很久之后，张衡监督修筑楼烦城(山西省静乐县)，杨广出京巡视，张衡得以晋见，但杨广认为张衡应该忧愁恐惧、枯干瘦削才对，偏偏张衡体态跟过去一样，那是一种不知道悔改的象征，杨广大为

厌恶，对他说：“你胖胖的满面红光，最好回你的郡政府。”命他再返榆林（内蒙古呼和浩特市）。不久，又派张衡监督修筑江都宫。国务院内政部长（礼部尚书）杨玄感奉派前往江都（江苏省扬州市），张衡对杨玄感说：“薛道衡真是死得冤枉！”杨玄感报告杨广，而江都郡政府秘书长（江都郡丞）王世充又奏报张衡不断减少筑宫工具。杨广于是大怒，逮捕张衡，锁拿到江都街头，打算斩首，拖延了一阵，最后开除张衡官籍，贬作平民，放他返回乡里，而命王世充兼江都宫工程总监。

王世充是西域（新疆及中亚细亚东部）人，本姓支，老爹名支收，正世充小时候，娘亲改嫁王家跟去后，遂改姓王。王世充性情狡狴奸诈，口才流利，反应迅速，阅读很多书籍，喜好兵法，熟习法律判例。杨广几次到江都（江苏省扬州市），王世充在旁伺候，观察杨广脸上的表情，作恰当的谄媚；精心的装饰水池亭台，呈献珍贵的物品，因此，杨广对他十分宠爱。

8 夏季，六月二十四日，杨广命江都市长（江都太守）的官阶，跟京师市长一样（首都长安市长〔京兆尹〕、东都洛阳市长〔河南尹〕，都是正三品）。

9 冬季，十二月三日，国务院文官部长（吏部尚书）、文安侯（宪侯）牛弘逝世。

牛弘胸襟宽大，性情忠厚，谨慎节俭，学问渊博。隋王朝所有元老官员中，始终被皇帝信任，没有受到猜忌或惩罚过的，只有牛弘一人。老弟牛弼喜好饮酒，每次酒醉，都要闹事，曾经在醉中射死牛弘驾车的牛。牛弘回家时，妻子迎上来对他说：“你弟弟射死了牛。”牛弘毫不惊奇，只回答说：“可以做牛肉干！”坐定之后，妻子又提醒他说：“你弟弟忽然把牛射死，可是怪事！”牛弘说：“我已经知道！”脸色不变，读书不停。

10 杨广下诏命挖掘江南运河，从京口（江苏省镇江市）到余杭（浙江省杭州市），长八百余里，宽十余丈，使龙舟可以通行无阻。沿途设立驿马车站、离宫、草料场；打算巡视东方的会稽（浙江省绍兴市）。

11 杨广因随从御驾的文武百官，都穿裤褶（褶，音xǐ，〔习〕一种戎衣），无论行军或旅游，十分不便。本年，杨广下诏规定：“随从御驾长途跋涉的官员，不论文武，一律改穿军服。五品以上穿紫色罩袍，六品以下可用红绿色。雇员穿青衣，平民穿白衣，屠户商人穿黑衣，士卒穿黄衣。”

12 杨广前往突厥汗国（瀚海沙漠群）启民可汗（十任大可汗）阿史那染干御帐作客时（参考六〇七年），高句丽王国（朝鲜半岛）的使节，正巧也在王庭，阿史那染干不敢隐藏，命他晋见杨广。监督院（门下省）监督官（黄门侍郎）裴矩，游说杨广说：“高句丽王国本是子胥余（箕子）当年的采邑，汉王朝及晋王朝时代，都曾经设立郡县（周王朝一任文王姬发，把商王朝末代王孙子胥余〔子爵〕，封到朝鲜半岛。秦王朝末年〔前一九四年〕，卫满推翻子胥余后裔，建立王国。西汉王朝七任武帝刘彻灭卫满后裔，在朝鲜半岛北部，设立四郡〔前一〇八年〕。东汉王朝末年，公孙度盘据，传到公孙渊，被曹魏帝国所灭〔二三八年〕，以后直到晋王朝，都设郡县），今天不肯臣服，俨然另成一个国度，先帝（一任文帝杨坚）打算讨伐，立意已久，只因杨谅无能，出师不利（参考五九八年）。现在正逢陛下盛世，怎么可以放弃，使文明世界沦落成为蛮荒之邦！如今他们的使节亲眼看到突厥汗国全盘汉化，我们正可以利用这项恐惧心理，胁迫他们国王到京师朝见。”杨广接受，命牛弘向高句丽王国使节宣读杨广的诏书，说：“我因为启民可汗（十任大可汗阿史那染干）诚心诚意事

奉朝廷，所以亲自驾临他的御帐。明年，我将往涿郡(北京市)，你回去告诉你们国王，应该前来朝见，不要惊疑恐惧，我接待他的礼仪，跟我接待启民可汗一样。如果你们国王不来，我就率领启民可汗，到你们的国上巡视。”

高句丽国王高元恐惧，以致藩属应尽的礼节，开始短缺(如是恐惧，只能更为殷勤，何敢短缺?)，杨广决定出军讨伐。下令征收天下富人捐税，用以购买战马，每匹战马高达十万钱。一面检查武器辎重，力求新颖精良，如果发现粗制滥造，不合规定，立即斩监制官。

公元六一一年 辛未

隋炀帝大业 七年

1 春季，正月十六日，隋王朝光禄大夫(散官从一品)、真定侯(襄侯)郭衍逝世。

2 二月三日，皇帝(二任炀帝)杨广登上钓台(中国各地都有钓台，此台当临长江)，亲到杨子津(江苏省仪征市南长江渡口)，盛大宴请文武百官。二月十九日，杨广自江都(江苏省扬州市)北上，前往涿郡(北京市)，龙舟渡过黄河，进入永济运河。

杨广命国务院文官部(选部)、监督院(门下)、立法院(内史)、总监察署(御史)四部门在船上办公，裁决全国官员升迁调补，参与甄选的分子三千余人，有的紧跟龙舟步行三千余里，都没有结果，而天寒地冻，疲惫饥饿，因而致死的占十分之一二。

3 二月二十六日，杨广下诏讨伐高句丽王国。命幽州军区(总部设北京市)总司令(幽州总管)元弘嗣(此时军区总司令部

已经废除，当系指前官)，前往东莱(山东省莱州市)海口，建造军舰三百艘；监工官员严厉督促，全体工匠日夜站在水中，一点都不敢休息，从腰以下，都生虫蛆，死亡十分之三四。

夏季，四月十五日，杨广抵达涿郡(北京市)临朔宫，九品以上文武随从官员，郡政府一律负责拨付房舍安顿。

之前，杨广下诏全国总动员，不管路途远近，各地军队都到涿郡(北京市)集合。又征调长江、淮河以南水手一万人、弓箭手三万人、岭南(大庾岭以南)短矛突击手三万人，四方人潮象江河一样，向涿郡(北京市)汹涌奔流。

五月，杨广训令黄河以南、淮河以南、长江以南各郡，制造輜重运输车五万辆，送往高阳(河北省高阳县)，用来装载衣裳、盔甲、帐幕；不用牛马，而命士卒拉车；又征调黄河南北地区民伕，供应军事需要。

秋季，七月，再征调长江、淮河以南民伕和船只，把黎阳仓(河南省浚县境)、洛口仓(河南省巩县东)的粮食，运到涿郡(北京市)；大小船舶，前后依次相接一千余里，满装武器铠甲及攻城工具，来来往往，路上始终保持数十万人，日夜不断，大道为之阻塞，士卒民伕中途大量死亡，尸体压着尸体，天气炎热，相继腐烂，脓血满路，臭气扑鼻，天下骚动。

4 山东(太行山以东)、河南(黄河以南)大水成灾，淹没三十余郡。

冬季，十月三日，底柱山(河南省陕县北黄河中游)崩塌，堵塞河床，河水倒流数十里。

5 最初，杨广向西巡视(参考六〇九年)，派执法监察官(侍御史)韦节，征召西突厥汗国(新疆西北部及中亚细亚东部)泥撅处罗可汗(一任大可汗)阿史那达漫，前来大斗拔谷(甘肃省山丹

县南)会见;西突厥贵族们拒绝,阿史那达漫只好向隋王朝使节道歉,找一个理由作为借口,表示不能离开。杨广大怒若狂,可是无可奈何。正巧,小可汗阿史那射匱派使节向杨广请求结亲,裴矩奏报说:“阿史那达漫不到朝廷朝见,是仗恃他强大。我建议运用谋略,使他削弱;只要国土分裂,就容易控制。阿史那射匱是阿史那都六的儿子、阿史那玷厥(东突厥达头小可汗)的孙儿,世代相传,都是小可汗,在西方独当一面。现在听说他已失势,归附阿史那达漫,所以才派使节前来朝廷,目的只在结交外援,希望对他的使节优厚赏赐,封他本人当大可汗,西突厥就会立刻一分为二,两方都得听从中央朝廷。”杨广说:“你分析得很对。”遂派裴矩常常到宾馆拜访,稍作暗示。然后杨广登仁风殿,召见使节,告诉他阿史那达漫不肯合作情事,赞扬阿史那射匱一心向善,承诺封他当西突厥汗国大可汗;命阿史那射匱出军击斩阿史那达漫,同时承诺公主下嫁。杨广取出一支桃竹(一种竹名)做的白羽毛箭,命使节转交给阿史那射匱,强调说:“这件事最好迅速发动,快如飞箭。”使节回国,路过阿史那达漫御帐,阿史那达漫喜爱那支桃竹白羽毛箭,打算留下来,幸而使节机警,支吾过去。

阿史那射匱听到报告,大为兴奋,集结兵力,袭击阿史那达漫,阿史那达漫大败,抛妻弃子,率数千人骑兵,向东逃走,沿路不断受到攻击和抢劫。最后,进入高昌(新疆吐鲁番市)东方,据守时罗漫山(天山东端)。高昌国王(十三任)麹伯雅,上疏禀报杨广,杨广派裴矩及阿史那达漫的娘亲向夫人的亲信和左右显要官员,飞骑前往玉门关(新疆、甘肃省交界处)晋昌城(甘肃省安西县东南),劝阿史那达漫到隋朝廷朝见,阿史那达漫接受。

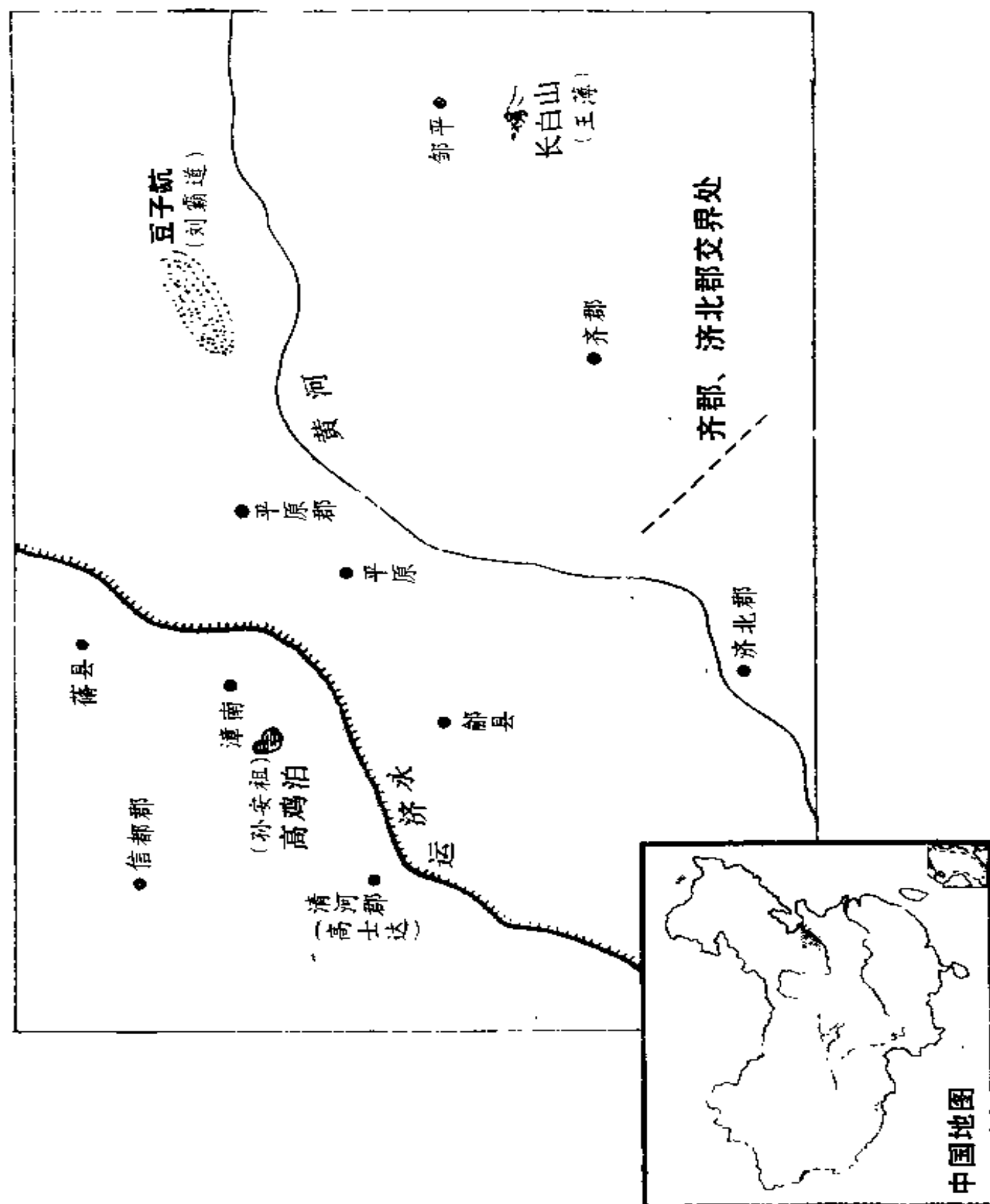
十二月八日，阿史那达漫抵达涿郡(北京市)，前往临朔宫晋见杨广，杨广大为喜悦，用最荣耀的礼仪欢迎，设宴款待，阿史那达漫叩头，为朝见太晚而谢罪。杨广用温和的言词慰劳，准备天下珍贵食物，由女子乐队作盛大演奏，每人都穿绫罗绸缎，手拿各种管弦乐器，使人眼花缭乱。然而，阿史那达漫始终有不愉快的颜色。

6 杨广自从去年(六一〇)计划讨伐高句丽王国(朝鲜半岛)，下诏在山东(崂山之东)设立总部，饲养战马，供应大军。又征调民夫运输粮食，集中储存泸河(辽宁省锦州市)、怀远(辽宁省辽中县)二镇。运粮的车辆和拉车的牛只，全都一去不返(车毁牛死)，士卒死亡也超过一半，农民的耕种收割，都失去时令，农田很多荒芜。加上各地饥馑，粮食价格飞涨，东北边区尤其严重，一斗米值数百钱。各郡县运送的谷米有时被认为粗糙恶劣，官员就教民夫购买当地粮食缴纳。政府又征调小型手推车(鹿车)车夫六十余万人，二人共推米三石(音dàn[担])，道路遥远，路况险恶，谷米三石，不够二人干粮之用，等抵达总部缴粮时，已无粮可缴，车夫恐怕受罚，于是全都逃亡。再加上官员贪污凶暴，利用机会职权，贪赃枉法，人民困难穷苦，财产和体力，同时枯竭。安份守己则无衣御寒，无食果腹，死亡迫在眉睫；而起兵抗暴，还有可能苟且生存。于是，人民开始聚集，四出抢劫。

邹平(山东省邹平县)人王薄，聚集部众，占据长白山(邹平县南)，劫掠齐郡(山东省济南市)、济北(山东省东阿县)郊区，自称“知世郎”，表示看透了世情！王薄又撰写《莫向辽东送死歌》，用以感动劝导，逃避兵役差役的人，很多前往投奔。

平原(山东省陵县)东部有豆子龢(山东省惠民县西。龢，音

七世纪·六二一年 山东民变



kāng,〔扛〕),背靠渤海,面对黄河,地形高低不平,水道山丘,纵横阻隔,从北齐帝国时起,很多强盗都藏到里面。有名叫刘霸道的,家住豆子肬附近,几代当官,家产富有。刘霸道喜爱行侠仗义,家中食客经常数百人。等各地变民纷起,远近很多人都去投奔,有部众十余万,号称“阿舅贼”。

漳南(河北故城县东北)人窦建德,年轻时行侠仗义,胆量和臂力超过普通人,乡里的人都对他拥护。正巧政府招募壮士远征高句丽王国,窦建德以骁勇受到重视,被任命为率领二百人的部队长。同县(漳南〔河北故城县东北〕)人孙安祖,也以骁勇被选为远征战士,孙安祖因房屋田产被洪水冲走,妻子儿女又都饿死,申请免役,县长大怒,逮捕孙安祖鞭打。孙安祖刺死县长,逃亡,投奔窦建德,窦建德把他藏起来,政府出动军警搜捕,跟踪找到窦建德家,窦建德对孙安祖说:“高祖(杨坚)时代,帝国势力正盛,动员百万大军远征高句丽,还被他们打败(参考五九八年),而今天大水成灾,人民穷困,加上从前西征吐谷浑,士卒一去不回,留下的创伤还没有恢复,皇上(杨广)不怜悯下面苦情,反而更出兵攻打高句丽,天下一一定大乱。大丈夫如果不死,当建立伟大功业,怎么甘心当亡命之徒!”乃集合游手好闲的少年,有数百人,命孙安祖率领,进入高鸡泊(河北省故城县西南),抢夺民间财物,孙安祖自称将军。

当时,还有鄆县(山东省夏津县)人张金称,在河曲(河北省清河县境)聚众起兵。蓳县(河北省景县)人高士达,在清河(河北省清河县)境内,集结变民,四出抢掠。郡县政府疑心窦建德跟变民军勾结,逮捕窦建德的家人,全部屠杀。《《新唐书》:“群盗来往漳南〔河北省故城县西南〕杀人放火,打家劫舍,却从不进入窦建德住的那条街,因此郡县政府认定他跟盗贼私通。”)窦

公元六十一一年 辛未

建德率部属二百人逃亡，投奔高士达。高士达自称东海公爵，命窦建德当参谋长(司兵)。不久，孙安祖被张金称诛杀，孙安祖的部众全投靠窦建德，武装战士多达一万余人。窦建德礼贤下士，跟士卒同甘共苦，因此人民争着归附，愿为他牺牲性命。

从此，各地民变蜂起，数目多到无法计算，有的兵力高达一万余人，攻城掠地。

十二月十三日，杨广下诏命郡县民兵司令(都尉)及鹰扬指挥官(鹰扬郎将)，互相合作追捕变民，就地斩首；然而无法禁止。

公元六一二年 壬申

隋炀帝大业 八年

1 春季，正月，隋王朝皇帝(二任炀帝)杨广，分割西突厥汗国(新疆西北部及中亚细亚东部)泥撅处罗可汗(一任大可汗)阿史那达漫的部众为三部：命阿史那达漫的老弟阿史那闾度将军，率老弱残兵一万余人，居住会宁(凉川〔甘肃省靖远县〕)；命阿史那大奈公爵，率其他部落，居住楼烦(山西省静乐县)；命阿史那达漫本人，率骑兵五百人，经常随从杨广出游，改封为曷婆那可汗，赏赐十分优厚。

2 最初，嵩高山(河南省嵩县境)道士潘诞，自称三百岁，为杨广提炼仙丹，杨广特在嵩高山上替他兴筑“嵩阳观”，豪华房屋数百间，并拨付给他童男、童女各一百二十人，供他差遣，官位比作三品；潘诞经常驱使数千人为他工作，耗尽钜万之钱。潘诞坚持说：提炼仙丹，必须用石头的胆囊(石胆)和石头的骨髓(石髓)，命石匠开凿嵩高山上大石，深达数百尺的，有数十处。

历时六年，仙丹无法炼成。杨广诘问，潘诞回答说：“没有石头的胆囊，没有石头的骨髓，如果用童男童女的胆囊或骨髓，各三斛六斗（三十六斗），可以代替。”杨广大怒，锁拿到涿郡（北京市），斩首。潘诞临死时，告诉人说：“这是天子没有福气，恰巧碰上我‘兵解’时辰已到（学仙的人把死亡当作解脱，认为是上帝规定的劫运，在劫运中的人，难逃劫运，尸体象蝉蜕下的壳，被遗留世上，灵魂则得道升天。因之自然死亡称“尸解”，被杀称“兵解”），我应该飞升到梵摩天！”（道家有三天，三天是什么，没有统一说法，即天分三层，都是仙境，梵摩天当是三天之一。）

3 全国各地军队，都集中涿郡（北京市），杨广召见合水（甘肃省庆阳县）县长庾质（贬谪庾质，参考六〇八年），问说：“高句丽全国人口，不能跟我的一个郡相比，我出动如此庞大的军队，你认为能不能攻克？”庾质回答说：“一定可以攻克。然而我心中有愚昧的看法，不希望陛下亲自出征！”杨广沉下脸来，说：“我统率大军到此，怎么可以还没有看见盗贼，就先撤退！”庾质说：“经过大战而不能全胜，恐怕有损陛下威望。如果陛下留在涿郡（北京市），而只派猛将精兵，指示机宜，加倍速度前进，出其不意，一定可以攻克，事情的契机在行动要快，慢则不能建功。”杨广大不愉快说：“你既怕苦，当然可以留下。”西区制造局（右尚方署）事务官（监事）耿询，上疏恳切劝阻东征，杨广大怒，命左右卫士斩耿询，幸赖皇宫供应总监（少府监）何稠向杨广苦苦哀求，才免一死。

正月二日，杨广下诏：左翼十二军分别攻击镂方（朝鲜平安南道成川阳德二郡间）、长岑（朝鲜半岛殷栗）、溟海（朝鲜半岛海州）、盖马（辽宁省抚顺市）、建安（辽宁省盖县东北）、南苏（辽宁

省抚顺市东)、辽东(辽宁省辽阳市)、玄菟(辽宁省沈阳市东)、扶余(辽宁省昌图县)、朝鲜(朝鲜半岛平壤南)、沃沮(朝鲜半岛端川)、乐浪(朝鲜半岛平壤);右翼十二军分别攻击黏蝉(朝鲜半岛南浦)、含资(朝鲜半岛瑞兴)、浑弥(朝鲜半岛新安州)、临屯(朝鲜半岛高城)、候城(辽宁省沈阳市西南)、堤奚(朝鲜半岛开城北)、蹋顿(今地不详)、肃慎(吉林省)、碣石(朝鲜半岛平壤北)、东臈(朝鲜半岛安边)、带方(朝鲜半岛开城)、襄平(辽宁省辽阳市)。各路人马先后出发,限定在高句丽王国首都平壤(朝鲜半岛平壤)会师,官兵共一百一十三万三千八百人,对外宣称二百万,而担任后勤的工作人员,要加两倍。杨广在桑干河畔祭告战神,在临朔宫南祭告上帝。在薊城(北京市)北郊祭祀马神。亲自任命将帅:每军“大将”“亚将”各一人,骑兵四十队,每队骑兵一百人,十个骑兵队(一千人)为一骑兵团;步兵八十队,分为四个步兵团(每团二千人);每团设团长(偏将)一人;头盔铠甲、帽纓马纓、旗帜旌幡,各团的颜色不同;各军另设“受降特使”一人,禀承杨广指令,担任安抚慰劳工作,不受大将管辖;辎重后勤部队等,也有四个团,在步兵左右保护下前进,扎营、停留,都有号令规定。

正月十三日,第一军出发。以后每天派出一军,两军相距四十里,前后衔接,鱼贯前进。四十天后,大军才出动完毕,首尾接连,战鼓及号角声音,互相听得清楚,旌旗连绵九百六十里。杨广御营,以及十二禁军(应是十六禁军)、三台(御史台〔总监察署〕、司隶台〔京畿安全署〕、诸者台〔巡察署〕)、五省(尚书省〔国务院〕、门下省〔监督院〕、内史省〔立法院〕、秘书省〔皇家图书院〕、殿内省〔皇宫总管署〕)、九寺(太常寺〔祭祀部〕、光禄寺〔宫廷膳食部〕、卫尉寺〔宫城警卫部〕、宗正寺〔皇族事务部〕、

太仆寺〔畜牧部〕、大理寺〔最高法院〕、鸿胪寺〔藩属事务部〕、司农寺〔农业部〕、太府寺〔宫廷供应部〕，分别隶属内、外、前、后、左、右六军，依照次序出发，又连绵八十里。近代出军景观，还从来没有如此盛大。

4 正月二十四日，立法院最高立法长（内史令）元寿逝世。

5 二月十二日，观王（德王）杨雄逝世。

6 北平侯（襄侯）段文振，任国务院国防部长（兵部尚书），上疏提醒杨广说：“陛下宠爱突厥，太过优厚，让他们居住塞内，又帮助他们武器粮食。野蛮民族的性格，没有感恩之情，全都贪婪无厌，以后终有一天成为帝国的灾祸，应该在还来得及的时候，把他们送返塞外，然后加强烽火设备及斥候工作，沿边严格防范，这是万年平安的长久策略。”国防部军政司长（兵曹郎）斛斯政，是斛斯椿的孙儿（斛斯椿，挑拨北魏帝国十五任帝元修跟高欢感情，以至元修出奔，参考五三四年），因有才能，聪明干练，杨广对他十分宠爱信任，命他专门负责军事。段文振知道斛斯政阴险刻薄，不可让他主持机要，屡次警告杨广，杨广不能接受。

等到出征高句丽王国，杨广任命段文振为左候卫大将军（十六禁军第五军〔正三品〕），指定攻击南苏（辽宁省抚顺市东）。段文振在行军途中病重，上疏说：“我私下观察，高句丽王国不过一个小丑，没有接受过严重惩罚，竟使我们派出六军（古代天子统率六军），劳动御驾亲征。蛮族怀有无穷险诈，我们必须谨慎防备，对方如果仅只在口头上表示投降，最好不要马上接受。而今阴雨不停，大行将成灾，不应再作逗留。唯愿陛下发动闪电攻击，严令各军星夜挺进，水陆并行，必须出其不意，平壤（高句丽王国首都）一座孤城，必能攻克。只要摧毁他们的根本，

其他城池自会望风瓦解。如果不能及时平定，万一遇到秋季豪雨，艰险拦阻，兵源粮源全被切断，强大的敌人仍在面前，靺鞨部落（吉林省）将攻击我们的背后！现在迟疑不决，不是上等谋略。”

三月十二日，段文振逝世，杨广很感可惜。

7 三月十四日，杨广开始亲自进入军营统领军队。抵达辽河西岸，各军会师，就在河畔构筑庞大阵地。高句丽军在辽河东岸拒守，隋东征军不能渡过。左屯卫大将军（十六禁军第十三军〔正三品〕）麦铁杖对人说：“大丈夫性命，上天自有安排。不可以活到后来，用艾叶在额上烧灸，用瓜蒂在鼻孔喷汁，怎么治都不能退热，死在儿女之手！”（胡三省注：“热病头痛，所以燃艾叶灸额，热病呼吸困难，瓜蒂清凉，喷汁入鼻，使呼吸顺畅。”）于是请求充当先锋，对他的三个儿子说：“我受国家大恩，今天就是死日，我死得其所，你们也得到富贵。”

杨广命国务院工程部长（工部尚书）宇文恺，在辽河西岸建造三座浮桥，建造既成，向东移动，想不到桥身太短，还有一丈有余差距，不能到达东岸。就在此时，高句丽大军涌到，隋东征军勇士争着跳水接战，高句丽军在高岸上俯身拦击，东征军无法登岸，大量死伤。麦铁杖一跃而上，跟虎贲指挥官（虎贲郎将）钱士雄、孟叉等，全部战死。杨广下令撤退，再把浮桥牵回西岸。

杨广追封麦铁杖“宿关爵”，命他的儿子麦孟才继承爵位；次子麦仲才、麦季才，都当正议大夫（正四品）。命皇宫供应总监（少府监）何稠把浮桥加长，两天即行完成，于是各军顺序渡辽河前进，在东岸跟高句丽军会战，高句丽军大败，死亡以万计算。东征各军乘胜包围辽东城——就是汉王朝时代的襄平城（辽

宁省辽阳市)。杨广也渡过辽河,招待西突厥曷萨那可汗(一任大可汗)阿史那达漫,及高昌王国(新疆吐鲁番市)国王(十三任)鞠伯雅观战,希望他们恐惧敬畏。杨广趁此下诏赦免天下罪犯。命国务院司法部长(刑部尚书)卫文升、国务院事务秘书长(尚书右丞)刘士龙,安抚辽左(辽河以东)人民,停收田赋捐税十年,设立郡县,便于管理。

8 夏季,五月四日,总监督长(纳言)杨达逝世。

9 当东征大军出发,各将领启程时,杨广亲自向他们训话说:“我们现在采取军事行动,完全是拯救人民,讨伐罪犯,不是为了建立功业,寻求美名。你们或许不完全了解我的本意,打算用突击队偷袭,孤军独斗,使自己扬名沙场,以取争奖赏,这不是大军东征目的。各位前进时,应分兵三路,当发动攻击时,三路兵马都要互相通知,不可以一军单独前进,防备损失伤亡。同时,所有军事措施,都须奏报,等候批准,不可以专断专行。”

据守辽东(辽宁省辽阳市)的高句丽军,发动几次反击,不能取胜,便坚守城池,不再出战。杨广命各军团团围住。又命各将领:高句丽军如果投降,就应马上接纳安抚,不可以再作攻击。辽东城每次情势危急,眼看陷落在即,守军就声言投降。东征军将领因奉杨广指示,不敢立即反应,总是先行飞奔奏报,等到批示下达,城中守军已重整旗鼓,继续抵抗。如此这般,经过两三次,杨广始终不能觉悟,而辽东城也久久不能攻下。

六月十一日,杨广巡视辽东(辽宁省辽阳市)城南,观看城池形势,召集各将领,责备说:“你们自以为身为高官,又仗恃豪门世家,是不是把我当成一个糊涂虫?在京师的时候,你们不愿我亲自出马,只不过怕我亲自看到你们的毛病缺点!我今天来到这里,就是要看你们的作为,砍你们的人头!你们现在

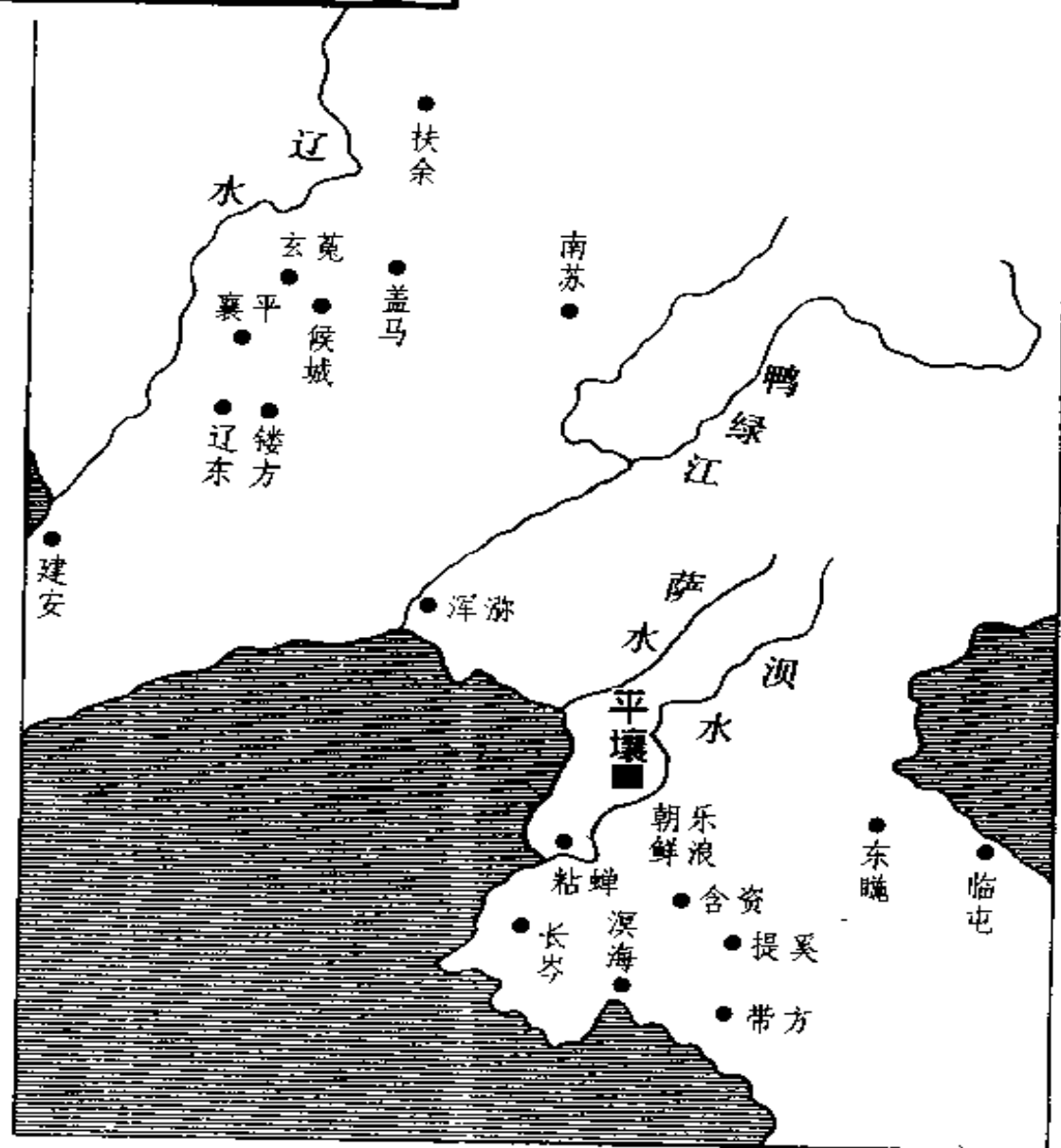
怕死，不肯尽力，难道敢肯定我不能杀你们？”各将领颤慄恐惧，脸色大变。杨广遂暂停在城西数里地方，坐镇六合城（即“行城”，参考六〇七年），而高句丽王国境内各城，都坚守不降。右翊卫大将军（十六禁军第二军〔正三品〕）来护儿，率长江、淮河一带水军，船舰连绵数百里，横渡黄海，从浞水（大同江）逆流而上，距高句丽首都平壤（朝鲜半岛平壤）六十里，跟高句丽军会战，大破高句丽军。来护儿打算乘胜攻击平壤，副总司令（副总管）周法尚阻止，要他等各军会合后再进，来护儿不听，遴选精锐部队四万人，直抵平壤城下。高句丽在外城的空寺里，埋伏军队，然后出兵迎战，假装战败回城，来护儿乘胜攻击，尾追入城，命士卒大肆抢劫，队伍完全瓦解。高句丽伏兵突然发动，来护儿大败，仅一个人逃出性命，士卒生还的不过数千人。高句丽军追到泊船码头，周法尚严阵以待，高句丽军才行撤退。来护儿率军退到海浦（大同江口），心胆俱裂，不敢再留下来跟后来的部队会师。

左翊卫大将军（十六禁军第一军〔正三品〕）宇文述攻击扶余（辽宁省昌图县）、右翊卫大将军（十六禁军第二军〔正三品〕）于仲文攻击乐浪（即平壤）、左骁卫大将军（十六禁军第七军〔正三品〕）荆元恒攻击辽东（辽宁省辽阳市）、右翊卫将军（十六禁军第二军〔从三品〕）薛世雄攻击沃沮（朝鲜半岛端川）、左屯卫将军（十六禁军第十三军〔从三品〕）辛世雄攻击玄菟（辽宁省沈阳市东）、右御卫将军（十六禁军第十六军〔从三品〕）张瑾攻击襄平（辽宁省辽阳市）、右武侯将军（十六禁军第六军〔从三品〕）赵孝才攻击碣石（朝鲜半岛平壤北）、涿郡（北京市）郡长遥兼左武卫将军（十六禁军第三军〔从三品〕）崔弘升攻击遂城（今地不详）、遥兼右御卫（十六禁军第十六军）总部虎贲指挥官（虎贲郎将）卫

文升攻击增地(平壤南)，规定各军在鸭绿江两岸会师。上列宇文述等各军，分别自泸河(今地不详)、怀远(辽宁省辽中县)二镇出发，人马都发给一百天的粮食，又发给铠甲、刀枪、长矛，以及衣服、辎重、攻城用具、煮饭用具、篷帐用具，加起来在三石(dān)以上，对此可怕重量，士卒体力无法负荷。杨广下令：“士卒胆敢遗弃粮食的，斩首！”士卒索性在没有出发前，就在营帐下挖坑，把粮食掩埋。所以，大军才前进一半，粮食几乎吃光。

高句丽王国派重要官员乙支文德(乙支，复姓)，前往东征军大营，宣称投降，事实上是探听隋军事实力。右翊卫大将军(十六禁军第二军〔正三品〕)于仲文，曾经奉杨广的秘密指令：“如果国王高元亲来，或派乙支文德前来，绝对不可放他再走！”于仲文准备软禁乙支文德，国务院事务秘书长(尚书右丞)刘士龙，当受降特使(慰抚使)，坚决阻止。于仲文只好命乙支文德回去；可是，一会工夫就大为后悔，派人追上乙支文德说：“另外还有话相告，请再来一聚。”乙支文德拒绝，渡鸭绿江一直返京(首都平壤)。

于仲文与宇文述等竟让乙支文德走脱，内心惶恐。宇文述因粮食已尽，打算班师，于仲文认为，如果派出精锐部队追捕乙支文德，定可立功，宇文述一再劝止，于仲文大怒说：“将军率领十万大军，连一小撮盗贼都不能击破，还有什么颜面再见皇上！而且，我这一趟出征，早就知道不能立功，为什么？古代名将所以能建立功业，因大军行动，由一个人决定。而今，各有各的一套，怎么能够克敌！”(一百二十万人大军而不设立统帅，即令全是良将，也难取胜！)当初，杨广因于仲文有军事韬略，曾令其他各军遇事向他请示，听从他的调度，所以于仲文



七世纪·六一二年 杨广东征

才有这项牢骚。宇文述等不得已，只好勉强服从，跟各将领南渡鸭绿江，追赶乙支文德。乙支文德发现中国东征军士卒，满脸饥饿疲惫，为了使他们的情况更加恶化，于是，每一接战，高句丽军即行后退。宇文述挥军急进，一天之中，七战七捷；一方面乘战胜余威，一方面大家又一致要求攻击，遂全力前进，向东渡过萨水（清川江），距平壤城三十里，紧傍山麓扎营。乙支文德再派使节前来诈降，向宇文述请求：“你们如果班师，当送我们国王（高元）前往离宫朝见。”宇文述了解士卒疲惫，已无力再战，而平壤城高壕深，十分坚固，难以一时攻克，明知道对方是诈，也只好当作真实接受，遂结成方阵班师，高句丽军从四面八方发动袭击，宇文述等一面抵抗一面撤退。秋季，七月二十四日，抵达萨水，军队渡到一半时，高句丽军攻击后卫部队，右屯卫将军（十六禁军第十四军〔从三品〕）辛世雄战死。于是，霎时间，东征大军瓦解，士卒四散逃命，没有人能够阻止。剩下的将领们飞驰奔跑，一日一夜行四百五十里，抵达鸭绿江。幸而将军、天水（甘肃省天水市）人王仁恭殿后，迎击高句丽军，驱退他们的追击。来护儿得到宇文述等兵败消息，也急行撤退。只遥兼右御卫府（十六禁军第六军〔从三品〕）虎贲指挥官（虎贲郎将）卫文升的部队，单独保全。

最初，九个军东渡辽河，共三十万五千人，等回到辽东（辽宁省辽阳市），只剩下二千七百人（三十万二千三百人丧生或被俘虏），所有武器辎重钜万计算，全部丧失。杨广大怒，锁拿宇文述等归案。

七月二十五日，杨广自涿郡（北京市）启程南返。

最初，百济王国（朝鲜半岛西南）国王（三十任武王）扶余璋，派使节请求隋攻击高句丽王国，杨广命他侦察高句丽动静，而

扶余璋却暗中跟高句丽王国交结。隋东征军出发时，扶余璋派他的部属因智牟前来请示出兵日期，杨广大为喜悦，赏赐特别优厚，派国务院工程部土木司长（尚书起部郎）席律，前往百济告知。等到中国东征军渡过辽河，百济王国也在边界集中军队，声称支援中国，实际上却是观望成败。

这一次大规模东征，只不过在辽河西岸攻克高句丽王国的武厉遼城（辽宁省新民县），设立辽东郡及通定镇。

八月，杨广下令把黎阳仓（河南省浚县境）、洛阳仓（洛阳北）、洛口仓（河南省巩县东）、太原仓（山西省太原市境）等粮食，运往望海顿（今地不详）储存，命国务院财政部长（民部尚书）樊子盖，留守涿郡（北京市）。

九月十三日，杨广返抵东都（洛阳）。

10 冬季，十月八日，国务院工程部长（工部尚书）宇文恺逝世。

11 十一月三日，杨广封杨姓皇家姑娘当华容公主，下嫁高昌国王（十三任）麹伯雅。

12 宇文述一向受杨广宠爱信任，而且他的儿子宇文士及又娶杨广的女儿南阳公主，所以杨广不忍诛杀。

十一月八日，宇文述与于仲文等，都被开除官籍，贬作平民；斩刘士龙向全国人民道歉（因刘士龙坚持释放乙支文德）。萨水（清川江）溃败时，高句丽军追赶，把薛世雄包围在白石山（朝鲜半岛北部），薛世雄奋勇反击，击破高句丽军，对他仅只免职。另擢升卫文升当金紫光禄大夫（散官从二品）。

各将领都把罪过推给于仲文，杨广既把各将领释放，仍单独囚禁于仲文。于仲文忧愁恚恨，生病沉重，杨广才准他出狱，在家逝世。

公元六一二年 壬申

13 本年，全国大旱，瘟疫流行，山东（崤山以东）尤其严重。

14 张衡既被贬回乡里（参考六一〇年），杨广不停的派亲信前往探听张衡的行为。杨广从辽东（辽宁省）返回东都（洛阳），张衡的小老婆检举张衡心中仍怀怨恨，批评政府；杨广下诏命张衡在家自杀。张衡临死，大声悲号说：“我替人做什么事，而竟然希望长久活命！”（张衡拉杀杨坚，杨广定杀张衡灭口。参考六〇四年；相隔八年。）监刑官塞住耳朵（恐怕再被杀灭口，专制政治就是黑社会政治，灭口成为一种手段），急令刽子手诛杀。

公元六一三年 癸酉

隋炀帝大业 九年 (皇帝刘元进元年)
(皇帝向海明白乌元年)

1 春季，正月二日，隋王朝皇帝(二任炀帝)杨广下诏，征召全国军队再到涿郡(北京市)集合。开始募集勇士组军，美称“骁果”。(骁，音xiāo，〔萧〕。“骁果”似是七世纪流行的形容词，形容英雄人物勇敢善战。)并修筑辽东古城，用以储备军粮。(汉、晋王朝，辽东郡政府设襄平城，前燕及后燕帝国，郡政府迁平郭城。均在现辽宁省辽阳市境，襄平在北，平郭在南。高句丽军据守襄平，杨广重修的是平郭。)

2 灵武(宁夏灵武县)变民首领白瑜娑，抢夺朝廷牧马场的马匹，联合北方的东突厥汗国。陇右(陇山以西)地区很多地方受到劫掠，称之为“奴贼”。

3 正月二十三日，大赦天下

4 正月二十四日，杨广命国务院司法部长(刑部尚书)卫文

升等，辅佐代王杨侑，留守西京（长安〔陕西省西安市〕）。

5 二月壬午日（二月乙巳朔，没有壬午），杨广下诏说：“宇文述因兵力不够，粮食不继，遂使帝国大军失败，是司职人员供应物资不及时错误，不是宇文述的罪过，应该恢复他的爵位官职。”不久，又加授宇文述：开府仪同三司（散官正四品）。

6 杨广对左右的官员说：“高句丽不过一个小丑，竟敢陵侮中国。现在就是移动一座高山，填平一片大海，都会成功，何况这个歹徒！”乃再讨论攻击高句丽王国。左光禄大夫（散官正二品）郭荣劝阻说：“蛮族在礼仪上欠缺，是臣属们的事，千钧强弓，不会只为了一只小老鼠发箭，为什么劳动御驾去亲自对付一撮小贼？”杨广不接受。

7 三月二日，济阴（山东省定陶县西南）变民首领孟海公，聚众起兵，据守周桥（定陶县西南），部众有数万人，遇到有人引用书上的话，立即诛杀。

8 三月三日，隋政府征调民伕十万人，整修大兴城（首都长安〔陕西省西安市〕）。

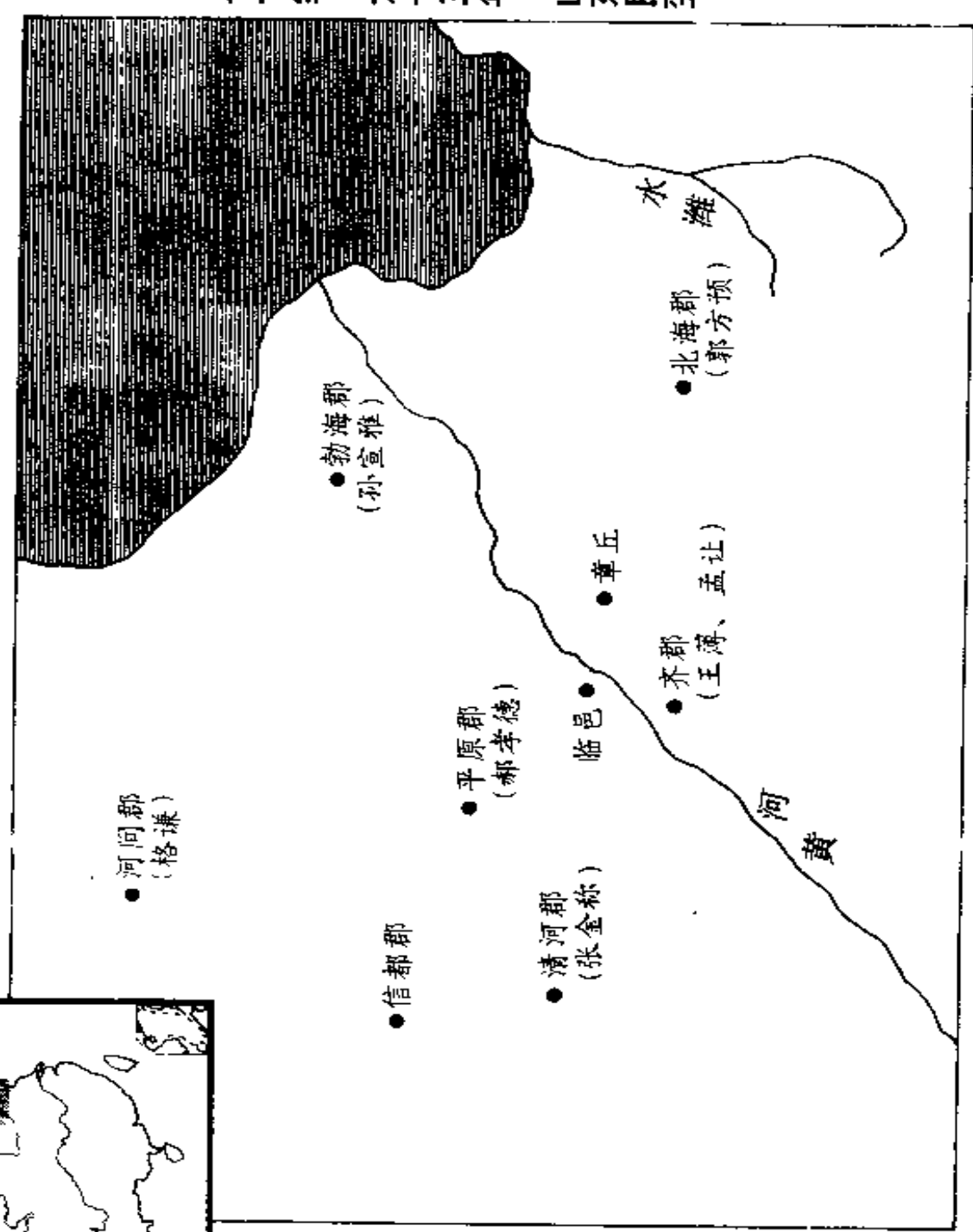
9 三月四日，杨广前往辽东（辽宁省），命国务院财政部长（民部尚书）樊子盖等，辅佐越王杨侗，留守东都（洛阳）。

10 全国各地民变蜂起：

齐郡（山东省济南市）人王薄、孟让，北海（山东省青州市）人郭方预，清河（河北省清河县）人张金称，平原（山东省陵县）人郝孝德，河间（河北省河间县）人格谦，勃海（山东省阳信县）人孙宣雅，各自聚众起兵，四出抢劫。人数多的有十余万，少的也有数万，山东（太行山以东）人民水深火热。

天下升平的日子太久，人民早已忘记战乱，郡县政府官员每次跟变民军接触，都望风而逃。只有齐郡（山东省济南市）郡

七世纪·六二三年 山东民变



政府秘书长(郡丞)闾乡(河南省灵宝县西)人张须陀,得到官兵部众拥护,勇敢果决,善于作战,率领郡政府军,在泰山下攻击王薄。王薄仗恃自己一直战胜,不作戒备,张须陀袭击,大破变民军,王薄集结残余部众,北渡黄河,张须陀追到临邑(山东省临邑县),再度攻击,又大破变民军。王薄会同北方的孙宣雅、郝孝德等十余万人,进攻章丘(山东省章丘县),张须陀率步骑兵二万人迎战,变民军大败。变民军首领裴长才等,率部众二万人突然抵达章丘城下,大肆劫掠,张须陀来不及集结部队,只率领五名骑兵攻击,变民军一拥而上,将他包围一百余重,张须陀身上数处受伤,而越战越勇。正巧城中守军出援,变民军稍稍后退,张须陀指挥大军攻击,裴长才等大败逃走。三月二十六日,郭方预等联军攻陷北海(山东省青州市),大肆劫掠后撤退。张须陀对部属说:“盗贼仗恃兵力强大,认为我们不能援救,我们急行军前往,出其不意,一定把他击破。”挑选精锐士卒,加倍速度前进,大破变民军,杀数万人,前后俘获变民军辎重物资,多得无法计算。

历城(山东省济南市)人罗士信,年十四岁,随从张须陀在潍水攻击变民军,变民军刚刚布阵,罗士信已飞骑奔到阵前,刺杀数人,斩下一个人头,抛到半空;用长矛接住,挑起来在变民军阵前奔驰而过,变民军目瞪口呆,不敢接近。张须陀遂发动攻击,变民军完全崩溃。罗士信向北追击,每杀一个人,就割下那人的鼻子藏到怀里,等回大营之后,计算杀敌数目。张须陀对他至为欣赏,留在自己左右。每次作战,张须陀先冲,罗士信作他的副手。

皇帝杨广派使节慰问安抚,命画师画张须陀、罗士信阵地作战实况图观赏。

11 夏季，四月二十七日，杨广东渡辽河。四月二十九日，派宇文述与上大将军（散官从二品）杨义臣，攻击平壤（朝鲜半岛平壤）。

12 左光禄大夫（散官正二品）王仁恭，攻击扶余（辽宁省昌图县），推进到新城（辽宁省新宾镇），高句丽军数万人迎战，王仁恭率劲旅一千人击破高句丽军，高句丽军登城固守。杨广下令攻击辽东城（辽宁省辽阳市），准许各将领使用自己认为最好的攻击方法。于是，高空作战的飞楼、摧击城堡的撞车、攀登城墙的云梯，以及深入城中的地道，东征军从四面八方发动，日夜不停。高句丽守军在城中随机应变，竭力抵抗；二十余日，不能攻克，守军及东征军死伤同样惨重。云梯长达十五丈，骁果勇士吴兴（浙江省湖州市境）人沈光爬到顶端，跨上墙垛，跟高句丽守军肉搏，短兵器相接，杀十数人，高句丽士卒集中焦点攻击，沈光摔下城墙，还没有摔到地面，正巧云梯上有一根绳子垂在那里，沈光抓住，翻身爬上云梯，再攀登厮杀；杨广正巧看到，被他的勇敢感动，立即任命他当朝散大夫（散官从五品），经常留在自己左右。

13 国务院内政部长（礼部尚书）杨玄感，骁勇善战，精于骑射，喜欢读书，爱好宾客，全国知名人士，多跟他交往。杨玄感跟蒲山公爵李密十分友善。李密，是李弼的曾孙；年轻时便有才能策略，志向远大，轻视钱财，喜爱结交朋友，当禁军左亲卫指挥官（左翊卫府〔十六禁军第一军〕亲卫郎将）。杨广有一次看到他，对宇文述说：“左翼卫队那个皮肤黑黑的年轻人，眼光有神，跟平常人不一样，不要让他担任宫廷警卫。”宇文述就暗示李密，要李密自己称病辞职。李密遂不和外界来往，闭门专心读书。曾经骑着黄牛，在牛背上读《汉书》，边走边看，杨

素在路上遇见，大为惊奇，召唤他到家见面，相谈之下，十分高兴，对他的儿子杨玄感等说：“李密的见识和气度，如此深远广大，你们不如他！”因此，杨玄感跟李密感情日厚。有时，杨玄感也欺侮李密，李密警告说：“说话要诚实，不应该当面奉承。在疆场之上，两军对垒，把握决战良机，怒吼呐喊，使敌人恐惧顺服，我不如你。可是集结天下贤良俊杰，安排在适当位置之上，各自发挥才能，你不如我。怎么可以仗恃官阶稍微高一点，就看轻天下知识份子！”杨玄感大笑，十分佩服。

杨素仗恃他的功劳，态度一向倨骄傲慢，金銮宝殿朝见，或皇上宴会的时候，有时不肯完全遵守做一个臣属必须遵守的礼节。杨广早就记恨在心，但没有说出口，杨素也警觉到这种反应。等到杨素逝世，杨广对亲近侍从说：“假使杨素不死，最后全族也会屠灭。”杨玄感隐约听到这句话，而且，杨玄感自认为几代以来，长期的享受荣华富贵，政府官员很多是老爹杨素的部属；杨玄感眼看政府日陷混乱，杨广又非常猜忌，心中已失去安全感，遂跟老弟们暗中策划叛变。杨广正忙着东征高句丽王国，杨玄感自告奋勇，向杨广说：“我世代都受国家厚恩，愿意率军作战。”杨广大喜说：“将军家门出将军，宰相家门出宰相，一点不假。”因此对杨玄感一天比一天宠爱信任，杨玄感多少也参与政府决策。

杨广东征高句丽，命杨玄感在黎阳（河南省浚县）监督后勤辎重运输。杨玄感遂与虎贲指挥官（虎贲郎将）王仲伯、汲郡（河南省卫辉市）秘书长（赞治）赵怀义等，暗中进行阴谋；故意截留运输船只，不准时出发，打算使东征军缺乏粮食。杨广派使节督促，杨玄感扬言水路沿途全是盗贼，粮船应集中行动，不能孤舟独进。杨玄感的老弟、虎贲指挥官（虎贲郎将）杨玄纵、鹰

杨指挥官(鹰扬郎将)杨万石,都随杨广前往辽东(辽宁省),杨玄感暗中派人召唤,二人逃亡南下。杨万石走到高阳(河北省高阳县),被郡政府庶务员(监事)许华捕获,送到涿郡(北京市),斩首。

当时,右骁卫大将军(十六禁军第九军〔正三品〕)来护儿,率舰队从东莱(山东省莱州市)出发,打算攻击平壤(高句丽王国首都)。杨玄感派家奴假装政府使节,由东向西,宣称来护儿叛变。六月三日,杨玄感进入黎阳(河南省浚县),关闭城门,大规模裹胁民伕,用船舶上的帆布制造盔甲,设立官署,恢复一任帝杨坚时代的制度(废除杨广所定官制)。发布文告到邻郡,宣称为了讨伐叛徒来护儿,命大家派军到黎阳仓(浚县境)集合。郡长县长有才干的,杨玄感都要他们亲自督运粮食,前来会师;命赵怀义当卫州(河南省卫辉市)州长,东光(河北省东光县)民兵司令(尉)元务本当黎州(河南省浚县)州长,河内郡主任秘书(主簿)唐祎当怀州(河南省沁阳县)州长。

执法监察官(治书侍御史)游元,在黎阳(河南省浚县)督运粮秣,杨玄感对他说:“暴君(杨广)虐待天下人民,身陷荒远绝域,上天灭亡他的时候已到。我会亲自率领正义之师,诛杀无道帝王,你意下如何?”游元严肃说:“你父亲身受帝国大恩,近世以来,无人可比。你们兄弟不是穿青,就是穿紫(五品以上官服),互相辉映,满门富贵,自应尽忠帝国,报答皇恩。想不到你老爹(杨素)的坟土还没有全干,你就反咬一口。我只有一死,不敢听你的命令。”杨玄感大怒,将游元囚禁,不断用武器逼迫威胁,游元仍不肯屈服,杨玄感遂斩游元。游元,是游明根的孙儿。

杨玄感挑选体力健壮的运输工人,集合五千余人;又挑选

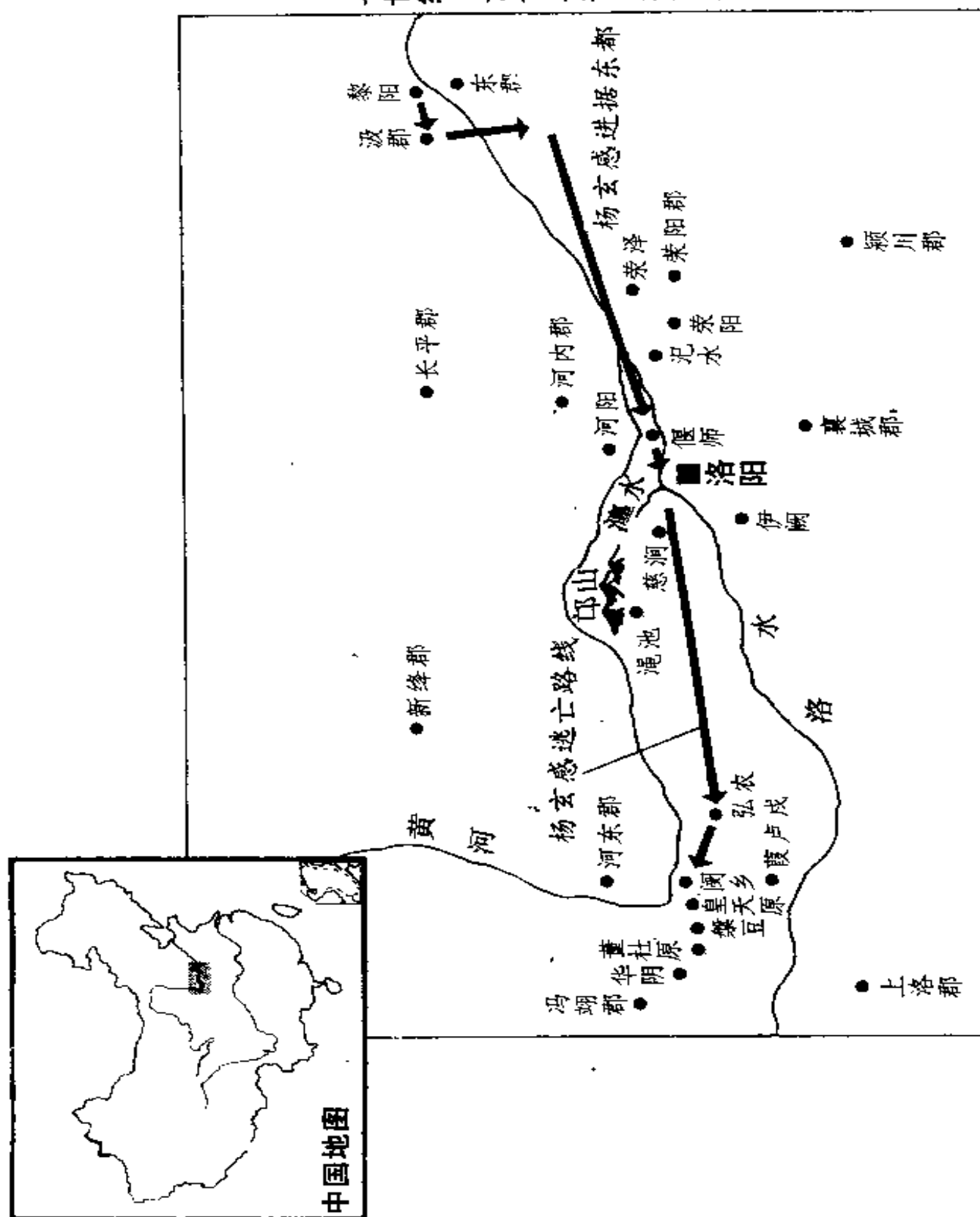
公元六一三年 癸酉

丹阳(江苏省南京市)、宣城(安徽省宣城市)水手,集合三千余人。杨玄感宰杀牛、猪、羊,跟大家盟誓,宣布说:“主上(杨广)暴虐无道,从没有想到人民,以致天下大乱,死在辽东(高句丽王国)的,以万为单位计数。今天,我跟你们奋起抗暴,拯救亿万生灵,意下如何?”大家都跳起来高呼万岁,全军戒备。

杨玄感所任命的怀州(河南省沁阳县)州长唐祹,逃出黎阳(河南省浚县),奔返河内(河南省沁阳县)。

最初,杨玄感秘密派家僮前去长安(陕西省西安市),召唤李密和老弟杨玄挺,前来黎阳(河南省浚县),等杨玄感起兵,李密也恰恰抵达,杨玄感大为高兴,把李密当作自己的智囊,询问说:“你一向把拯救人民当作自己的责任,而今时候已到,你认为应该怎么办?”李密说:“皇上(杨广)率军出征,远在辽东(辽宁省)塞外,距幽州(北京市)还有千里。南有大海(渤海),北有强大的蛮族,中间只有一线(辽西走廊)跟国内联系,情况艰难危险。你率领大军,出其不意,长驱直入,占领蓟城(北京市),夺取临渝(山海关),扼住咽喉,他的归路既被切断,高句丽得到消息,一定攻击他的背后,顶多十天半月,粮秣辎重全都罄尽,东征军如果不投降,也会自己崩溃,用不着流血,就可以把他捕获,这是上等策略。”杨玄感说:“告诉我次等策略。”李密说:“关中(陕西省)四面全是山寨,就象天堂,虽然卫文升在那里镇守,也不必介意。我们率领大军,擂动战鼓,向西进发,沿途不攻击城池,只横穿原野,直取长安(陕西省西安市),集结英雄豪杰,安抚知识份子及广大平民,据守险要,皇上即令回来,根据地已失,我们就可慢慢进取。”杨玄感说:“告诉我再次等策略。”李密说:“遴选精锐部队,日夜不停的加倍速度行军,袭击东都(洛阳),向四方发号施令。问题是,如果唐祹发出警告,

七世纪：六二三年 杨玄感兵变



恐怕他们早已严密戒备。如果攻城，一百天不能攻克，全国援军从四面八方而来，以后的结果，我就知道了。”杨玄感说：“不然，文武百官的家属，都在东都（洛阳），如果能先攻克，足以动摇政府的军心。而且，经过城池而不夺取，怎么能够立威？你的下计，事实上是上计！”遂领军南下洛阳，派杨玄挺率勇士一千人当前锋，先行攻击河内（河南省沁阳县），唐祹登城固守，杨玄挺毫无收获。

唐祹又派人报告东都（洛阳）越王杨侗及东都（洛阳）留守长官（东都留守）樊子盖等，东都（洛阳）立刻进入备战状态；修武（河南省修武县）居民互相带领把守临清关（河南省新乡市东北），杨玄感不能通过。于是在汲郡（河南省卫辉市）南渡黄河，追随他的人多得象赶市集一样。杨玄感命老弟杨积善率军三千人，在偃师（河南省偃师县）南郊，顺洛水向西挺进；杨玄挺从白司马坂（洛阳北），翻过邙山南下；杨玄感率三千余人紧随他后面，相距十里许，自称反抗军主力。士卒都手拿单刀，使用柳木做的盾牌，既没有弓箭，也没有盔甲。

东都（洛阳）派洛阳县长（河南令）达奚善意，率精锐部队五千人，抵抗杨积善；另派建筑部长（将作监）、洛阳市政府秘书长（河南赞治）裴弘策率八千人，抵抗杨玄挺。达奚善意南渡洛水，在汉王寺筑垒，翌日，杨积善军抵达，达奚善意还没有接战，军队就先崩溃，士卒四散逃命，铠甲武器，全被杨积善掳获。裴弘策前进到白司马坂（洛阳北），和反抗军一经接触，就被击败逃走，铠甲武器抛弃大半，杨玄挺也没有追击。裴弘策逃了三四里，集结残兵败将，再度筑垒，严阵以待，杨玄挺慢慢赶到，就在阵前休息，休息了很久，忽然间发动突击，裴弘策又被击败逃走，如此这般，重演五次。六月十四日，杨玄挺前进到洛

阳太阳门(当时洛阳没有太阳门)，裴弘策率十余骑兵，奔回宫城，其他出征将士没有一个人回来，全投降杨玄感。

杨玄感驻军洛阳上春门(东城北头门)，每次跟人家盟誓，都说：“我做官做到上柱国(从一品)，家里黄金万两，对于荣华富贵，已再无所求。现在，不怕全族屠灭，只是为了解除人民的苦难！”大家内心喜悦，父老们争着呈献牛肉美酒，子弟纷纷到大营投效从军，每天多到以千为单位计算。

立法官(内史舍人)韦福嗣，是韦洸的侄儿，出兵拒抗杨玄感，被杨玄感俘虏，杨玄感对他十分礼遇，命他跟反抗军官员胡师耽，共同负责文书工作。杨玄感命韦福嗣执笔，写信给樊子盖，斥责杨广的罪恶，警告说：“我今天要罢黜昏君，另行拥护明主，请不要受小节限制，自招忧患。”樊子盖原来是地方官员(原任涿郡〔北京市〕郡长)，刚刚调到中央，东都(洛阳)原有官员很多对他并不尊敬，若干军事措施，甚至不告诉他，也不接受他的命令。裴弘策跟樊子盖在朝会时，同站一班；裴弘策不断被反抗军击败，所以当樊子盖命他再出城作战时，裴弘策不肯服从，樊子盖立即命拉出去斩首示众。国立贵族大学校长(国子祭酒)河东(山西省永济县)人杨汪，态度稍稍傲慢，樊子盖又要杀他，杨汪叩头叩得前额出血，才逃一命。于是将领官吏震撼肃穆，没有人敢昂然抬头，命令遂得以执行，禁令也得以贯彻。杨玄感出动所有精锐部队攻城，樊子盖随机应变拒守，杨玄感无法攻克。然而大官子弟响应东都号召，前来投效政府军的，听说裴弘策被处死，都不敢进城。韩擒虎的儿子韩世弼、观王杨雄的儿子杨恭道、虞世基的儿子虞柔、来护儿的儿子来渊、裴蕴的儿子裴爽、最高法院院长(大理卿)郑善果的儿子郑俨、周罗睺的儿子周仲等四十余人，都投降杨玄感。杨玄感把

他们全当作亲信，委任重要工作。郑善果，是郑译的侄儿。

杨玄感的部队有五万余人，派五千人封锁慈涧道（慈涧，洛阳东），另派五千人封锁伊阙道（伊阙，洛阳南），再派韩世讷率三千人包围荥阳（河南省荥阳县），顾觉率五千人攻击虎牢（河南省荥阳县西北汜水镇）。虎牢投降反抗军，杨玄感命顾觉当郑州州长，镇守虎牢。

代王杨侑（时在长安〔陕西省西安市〕）派国务院司法部长（刑部尚书）卫文升，率军四万人，增援东都（洛阳）。卫文升经过华阴（陕西省华阴县），挖掘杨素的坟墓，把杨素的尸体用火烧毁，向士卒显示必死的决心；遂穿过崤谷、澠池（河南省澠池县），直指东都（洛阳）城北。杨玄感迎击，卫文升一面作战，一面推进，驻军金谷园（河南省新安县东，晋王朝绿珠坠楼处）。

杨广围攻辽东城（辽宁省辽阳市），很久不能攻克，命人制造布袋一百余万个，满装泥土，打算兴筑高架大道（鱼梁大道），宽三十步，从城外平地筑起，直筑到城墙，与城墙等高，使战士攀登攻击。同时制造八个轮子的攻城战车，高出城墙，在高架大道（鱼梁大道）两旁，推使接近城墙，战车上满装射击手，可以居高临下，俯射城中；已经定好日期发动总攻，城里高句丽守军感到情势危急，十分忧虑。而就在这时候，杨玄感兵变消息传到，杨广大为恐惧，把总监督长（纳言）苏威召唤到御帐，问他说：“杨玄感这娃儿聪明，会不会造成后患？”苏威说：“一个人能辨别是非，判断成败，才叫‘聪明’。杨玄感粗心大意，思考疏略，一定没有后患。害怕的是，他揭起了大乱的序幕！”杨广又听说贵族大官的子弟，都在杨玄感那里，越发愁闷。国务院国防部副部长（兵部侍郎）斛斯政，一向跟杨玄感友善，杨玄感兵变，斛斯政跟他秘密勾结，杨玄纵兄弟逃亡，都是斛斯政暗

中安排。杨广对杨玄纵等的党羽，打算穷追猛查，斛斯政心里不安，六月二十六日，投奔高句丽王国。六月二十八日，夜晚二更时分（二十二时至二十四时），杨广秘密召集各将领，命他们率军撤退：军用物资、武器辎重、攻城用具，堆积如山，营垒、篷帐，一律保持原状，一丝不动，全部舍弃；军心惶恐，军纪丧失，行军不成行列，士卒纷纷逃亡。

高句丽守城军立即发觉，但是不明真象，不敢出城，只在城里擂鼓呐喊。到第二天（六月二十九日）中午，才派出斥候，渐渐向西方远处侦查，而仍怀疑隋东征军使用诈术，经过两天，才派数千人尾追，但仍怀畏惧，不敢逼近，一直保持八九十里的距离。将要追到辽河，确知杨广大营已经渡过，这才开始攻击殿后部队，东征军的殿后部队，仍有数万人之多；高句丽军紧随袭击，东征军落后的老弱残兵数千人，被高句丽军全部屠杀。

最初，杨广第二次东征高句丽王国时，再度询问天文台长（太史令）庾质说：“这次如何？”庾质回答说：“我实在愚昧，仍是上次的看法（庾质反对杨广亲征，参考去年〔六一二〕）。陛下如果仍要御驾再往，实在太过辛劳。”杨广大怒说：“我亲自指挥，还不能取得胜利，直接派人前去，怎么能够建功！”现在东征军仓促撤退，杨广对庾质说：“你不盼望我出征，当是为了这桩事，你看杨玄感会不会成功？”庾质说：“杨玄感地位虽高，权势虽大，可是他一向不得人心，只是利用人民的苦难，希望侥幸。全国大一统局面，不容易动摇。”

杨广派虎贲指挥官（虎贲郎将〔十六禁军府副将军〕正四品）陈棱，进攻反抗军元务本据守的黎阳（河南省浚县），又派左翊卫大将军（十六禁军第一军〔正三品〕）宇文述、右候卫将军（十六禁军第六军〔从三品〕）屈突通，乘坐政府驿马车征调各路人马

讨伐杨玄感。右骁卫大将军(十六禁军第十军〔正三品〕)来护儿抵达东莱(山东省莱州市)，听说杨玄感包围东都(洛阳)，召集各将领举行军事会议，商议回军援救。各将领都认为没有中央训令，不应该擅自行动，坚决反对。来护儿声色俱厉，说：“洛阳被围，是心脏和腹部的祸事。高句丽违抗命令，不过是皮肤上的疥癣小病。国家的事，我们既然知道应该怎么做，就应该去做。擅自行动的责任，由我来负，跟任何人没有关系，有反对的，依军法诛杀。”当天即行回军，一面派儿子来弘整，乘政府驿马车飞报杨广。杨广当时返抵涿郡(北京市)，已下令来护儿救援东都(洛阳)，看见来弘整，大为高兴，下诏给来护儿说：“你回军之时，正是我下令要你回军之时。君王跟部属心意密合，虽然相隔遥远，却如同符契。”

最初，右武侯大将军(十六禁军第五军〔正三品〕)李子雄，因案被指控有罪，免职，开除官籍，杨广命他随军效力，当时正在东莱(山东省莱州市)来护儿大营，杨广对他疑心，下诏逮捕，送往行宫。李子雄斩杨广的使节，逃奔杨玄感。

卫文升率步骑兵二万人，渡过漕水(洛水支流)，跟杨玄感会战，屡战屡败。杨玄感每次攻击，都身先士卒，勇不可当，所到之处，无不摧陷，而又善于安抚部属，很得部属欢心，都乐意为他战死，因此每次战役，都传出捷报，而部众越来越多，高达十万人。卫文升人数较少，不能抵挡，死伤超过大半，几乎全军覆没(当时政府军已无斗志，每次作战，刚刚接触，就抛弃武器，坐在地下，用白布缠头，睁眼看着反抗军行动)，卫文升重新集结部众，进抵邙山南麓，跟反抗军决战，一天十余次接触，恰巧杨玄挺被流箭射死，反抗军才稍稍向后撤退。

秋季，七月十一日，余杭(浙江省杭州市)变民首领刘元进，

聚众起兵，响应杨玄感。刘元进手长一尺有余，臂垂下超过膝盖，自认为相貌奇特非凡，暗中有称帝称王的大志。正巧杨广征调三吴（太湖流域及钱塘江流域）青年从军，东征高句丽王国，三吴士卒们互相提醒说：“往年（指去年〔六一二〕），国势鼎盛，我们老爹老哥参加东征的，尚且有人半没有回来。现在，国家已疲惫衰败，再出动大军，只有死光，一个不剩。”因此，很多人逃亡。郡县政府搜捕，至为紧急，这些亡命之徒听说刘元进起事，纷纷前往投奔，十天半月之间，刘元进已拥有数万人。

当初，杨玄感抵达东都（洛阳），自认为天下各地都会响应。俘虏韦福嗣后，当作心腹，不再专信李密。可是韦福嗣所作的策划，总预留退步，李密看穿了他的用意，警告杨玄感说：“韦福嗣不是起义时原始盟友，所以态度观望。你刚刚发动大事，却把奸诈之人留在身旁，听他在中间拨弄是非，一定被他耽误，请把他斩首！”杨玄感说：“何至于到这种地步！”李密退出，对他的亲友说：“楚公爵（杨玄感）喜爱造反，却不知道如何取得最后胜利，我们今天已成瓮中之鳖！”

李子雄劝杨玄感早早称帝，杨玄感征求李密的意见，李密说：“从前，陈胜自己打算称王，张耳劝阻，而被驱逐在外（参考前二〇九年）；曹操打算要皇帝加授九锡（九锡，参考前四年），荀彧劝阻，而被诛杀（参考二一二年）。现在，我准备说出真话，又恐怕步张耳、荀彧的后尘。如果阿谀奉承，又不是我的性格。为什么？试想一想，自从起兵以来，虽然不断传出捷报，可是，天下之大，还没有一个郡县响应！东都（洛阳）的守卫仍很坚强，全国救兵，将越来越多。你现在所做的事，应该是奋身作战，早早夺取关中（陕西省），而竟急于把自己推到高峰，为什么向人显示心胸是如此之小！”杨玄感笑起来，以后遂不再提及。

屈突通进驻河阳(河南省孟县),宇文述率军随后抵达。杨玄感征求李子雄的意见,李子雄说:“屈突通深通军事,如果一旦渡黄河南下,大局胜负恐怕难以决定,不如分出一部分兵力抵抗。屈突通不能渡河,樊子盖、卫文升就势力孤单。”杨玄感认为对极,打算派军北上,樊子盖料到杨玄感这项计谋,于是向杨玄感大营不断发动攻击,杨玄感无法抽身。屈突通遂渡黄河,在破陵(洛阳东北)扎营。杨玄感分为两军,西抗卫文升,东抗屈突通。而樊子盖守城军也出城作大规模攻击,杨玄感屡战屡败,和他的同党共同讨论,李子雄说:“东都(洛阳)援军越来越多,我们不断战败,势不可久留,不如直接进入关中(陕西省),打开永丰仓(在陕西省华阴县)赈救贫苦人民,三辅(京畿之地,相当于陕西省关中地区)可以在大旗挥动下平定。我们接收政府仓库,面向东方,跟杨广争夺天下,也是霸王事业。”李密说:“弘化(甘肃省庆阳县)留守长官(留守)元弘嗣,手握陇右(陇山以西)强大武装部队;我们不妨宣称元弘嗣谋反,派人迎接你入关(函谷关)加盟,可能把大家骗住。”

正巧,华阴(陕西省华阴县)杨家宗亲派人前来充当向导,七月二十日,杨玄感解除东都(洛阳)包围,率军西上潼关(陕西省潼关县),宣称:“我已击破东都(洛阳),现在要攻取关西(函谷关以西)。”宇文述等政府各军,在后追击。杨玄感前进到弘农宫(河南省灵宝县境),当地人民父老拦住马头,劝杨玄感说:“弘农宫空虚,而存粮又多,容易攻下。”杨玄感认为可以。弘农(河南省灵宝县)郡长、蔡王杨智积(一任帝杨坚的老弟杨整的儿子),对部属们说:“杨玄感听到大军就要到达的消息,打算西上图谋关中(陕西省),策略如果实现,以后对他可能更难攻克。我们当想办法把他套住,使他不能前进;不出十天,就可生擒活

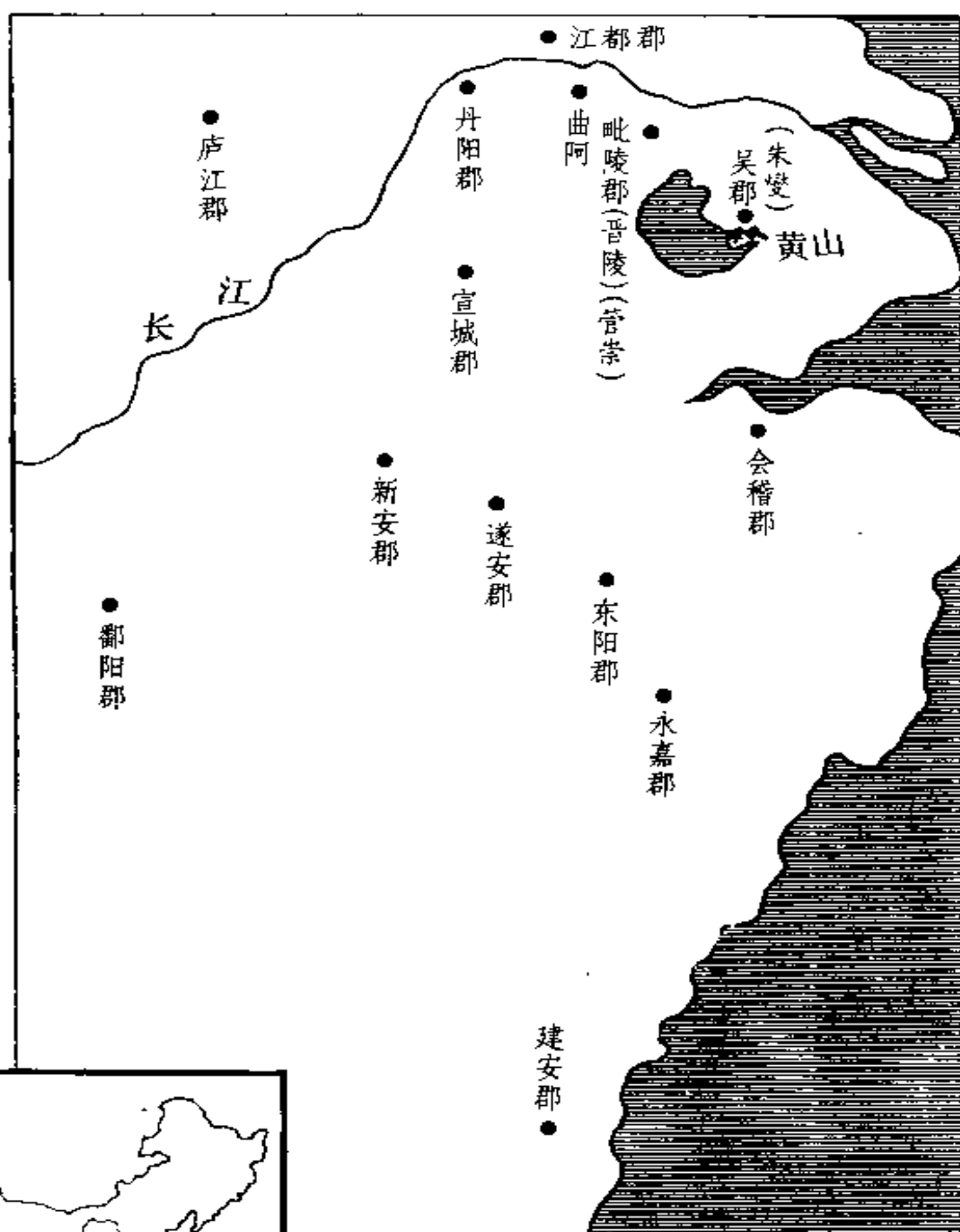
捉。”等到杨玄感兵临城下，杨智积登上城墙，大声诟骂，杨玄感大怒，停下来攻城。李密劝阻说：“你今天是在欺骗你部属的情况下西进，行动需要迅速。何况政府军就要追到，怎么可以逗留！如果前进不能进入潼关，后退又没有险要可以据守，大军势将一哄而散，你用什么方法生存！”杨玄感不接受，发动攻击，焚烧城门，杨智积在城门内也纵火，杨玄感军无法进城，围攻三天，不能攻克，只好放弃，率军继续西上，前进到阌乡（河南省灵宝县西），政府军将领宇文述、卫文升、来护儿、屈突通等军，已追到皇天原（灵宝县西南二十二公里），杨玄感据守槃豆（灵宝县西南十公里），筑营布阵五十里，且战且走，一天之内，三次被击败。八月一日，杨玄感在董杜原（灵宝县西二十公里）再筑营布阵，政府军各将领攻击，反抗军大败，杨玄感单人匹马，率同十余名骑兵，投奔上洛（陕西省商州市），政府军追到，杨玄感回马大声叱喝，政府士卒都拨马逃走。杨玄感逃到葭芦戍（河南省卢氏县西），只剩下他跟老弟杨积善，徒步逃亡，自己知道难逃一死，对杨积善说：“我不能接受别人诛杀侮辱，你可取我性命。”杨积善抽刀把杨玄感砍死，然后自杀，可是自杀还没有死，就被追兵捕获，连同杨玄感的人头，一并送到行宫。杨广下令把杨玄感的尸体在东都（洛阳）切成碎块，示众三天，再剁成肉酱，用火烧成灰烬。杨玄感的老弟杨玄奖，当义阳（河南省信阳市）郡长，准备投奔杨玄感时，被郡政府秘书长（郡丞）周旋玉诛杀。杨仁行当朝请大夫（散官五品），在长安（陕西省西安市）伏法（杨素一门至此全被屠灭）。

杨玄感包围东都（洛阳）时，梁郡（河南省商丘市）变民首领韩相国，起兵响应。杨玄感任命他当河南战区元帅，只十天半月，就集结十余万人，攻掠郡县，挺进到襄城（河南省汝州市），

听到杨玄感失败消息，部众开始逃散，韩相国被政府军擒获，砍下人头，传送东都（洛阳）示众。

杨广认为元弘嗣是斛斯政的亲戚，而身任弘化郡（甘肃省庆阳县）留守长官（留守）；派宫城警卫副司令（卫尉少卿）李渊，飞马前往逮捕，遂命李渊接任留守长官职务，关石（潼关以西）十三郡的军队，全归李渊指挥（十三郡：天水郡〔甘肃省天水市〕、陇西郡〔甘肃省陇西县〕、金城郡〔甘肃省兰州市〕、枹罕郡〔甘肃省临潭县〕、临洮郡〔甘肃省临洮县〕、汉阳郡〔甘肃省西和县〕、灵武郡〔宁夏灵武县〕、朔方郡〔陕西省横山县西三十公里〕、平凉郡〔宁夏固原县〕、弘化郡〔甘肃省庆阳县〕、延安郡〔陕西省延安市〕、雕阴郡〔陕西省绥德县〕、上郡〔陕西省富县〕）。李渊待他的部属宽厚简明，人们多愿归附。杨广因为李渊堂堂一表，相貌奇异，而姓名又出现在神秘预言书上，心中疑惧不安。所以不久就又把李渊调回行宫所在地。李渊正巧患病，没有及时晋见，他的外甥女王女士在杨广后宫当小老婆，杨广问王女士说：“你舅舅为什么来得这么迟？”王女士回答说李渊患病，杨广说：“会不会死？”李渊听到消息，大为恐惧，不敢再显露才干，而只每天酩酊大醉，尽量收取贿赂，用以自我掩饰。

14 八月二日，吴郡（江苏省苏州市）变民首领朱爰、晋陵（江苏省常州市）变民首领管崇，集结群众，劫掠江左（太湖流域及钱塘江流域）。朱爰本是一位道士，后来还俗，读过儒家学派的经典和史学著作，很知道兵法，体态瘦小，在昆山（江苏省昆山县）县立学校当教师（昆山博士），率数十名学生起兵，暴政虐待下的人民纷纷向他投奔，情况热烈，好象回家。管崇身材高大，一表人才，志气不凡，不拘小节，隐居常熟（江苏省常熟市），声称自己有帝王的相貌，所以变民们一致拥护他当领袖。当时，杨



七世纪·六一三年 江南民变



中国地图

广还留在涿郡(北京市)，派虎牙指挥官(虎牙郎将〔十六禁军府属官〕从四品)赵六儿，率军一万人，驻防扬子(江苏省仪征市)，分成五营，防备南方变民军渡长江北上。管崇派他的部将陆贲，乘夜渡江袭击赵六儿，一连击破两营，掳获两营中的武器辎重后离去，变民军的人数更多，高达十万人。

15 八月二十日，农业部长(司农卿)、云阳(陕西省泾阳县)人赵元淑，受杨玄感案的连累，被杀。

杨广命最高法院院长(大理卿)郑善果、总监察官(御史大夫)裴蕴、国务院司法部副部长(刑部侍郎)骨仪，以及东都(洛阳)留守长官樊子盖，会同搜捕捉拿杨玄感的党羽。骨仪，是天竺国(印度半岛)人。杨广告诉裴蕴说：“杨玄感大声一呼，跟从他的就有十万，使我发现天下人口不可太多，太多就会集结去当强盗！如果不彻底屠杀，不足以吓阻后来的人效法。”樊子盖性情本就残酷，而裴蕴又奉到皇帝这样指示，于是严刑峻法，诛杀三万余人，犯人家产全部没收，冤死的占一大半，判处流刑的有六千余人。杨玄感包围东都(洛阳)时，曾打开粮仓赈济人民；凡接受这种赈济的，全都驱逐到洛阳南郊活埋。杨玄感所敬重的文化人：会稽(浙江省绍兴市)人虞绰、琅邪(山东省临沂市)人王胄，则被放逐边疆；二人逃亡，被捕获后，斩首。

杨广很会写文章，不能忍受别人的才华高过于他。薛道衡死(参考六〇九年)，杨广说：“你还能不能作‘空梁落燕泥’？”王胄死，杨广朗诵他的诗句说：“‘庭草无人随意绿’，你还能再写这样的诗句？”杨广自负他的才干学问，轻视天下所有知识份子，曾经对侍从说：“天下人都认为我是继承先人的事业，才拥有四海；事实上，即令我跟士大夫们竞争，也会当天子。”

杨广曾经心情轻松地对皇家图书院管理官(秘书郎〔正七

品))虞世南说:“我天性不喜欢别人规劝,尤其是,一个人地位声望都到高峰,还想用谏诤求名,我就更不能忍受。至于地位卑贱的人,我虽然可以宽容,但最后一定会把他从地面上铲除(杨广确实做到这一点),你要切记。”虞世南,是虞世基的老弟。

16 杨广派裴矩前往陇右(陇山以西)安抚人民,顺道前往会宁(甘肃省靖远县),慰问西突厥汗国曷萨那可汗(一任大可汗)阿史那达漫的部落(参考去年[六一二]);派将军(设)阙度入侵吐谷浑汗国(青海省),大肆劫掠,来增加部落的财富。

裴矩回来后,报告杨广,杨广对他大为嘉许。

17 九月八日,东海(江苏省东海县)变民首领彭孝才,聚众起兵,部众有数万人。

18 九月二十三日,杨广抵达上谷(河北省易县),因郡政府供应不够丰富,撤除郡长虞荷等官职。

闰九月二十八日,杨广前往博陵(河北省定州市)。

19 冬季,十月七日,变民首领吕明星包围东郡(河南省滑县),政府军虎贲指挥官(虎贲郎将[十六禁军府副将军]正四品)费青奴把吕明星击破。

20 余杭(浙江省杭州市)变民首领刘元进,率领部众将渡长江北上;正巧杨玄感失败,另两个变民首领朱爰、管崇,共同迎接刘元进,推他当盟主,据守吴郡(江苏省苏州市),登极称帝,朱爰、管崇都当国务院副行政长官(尚书仆射),设立文武百官。毗陵(即晋陵·江苏省常州市)、东阳(浙江省金华市)、会稽(浙江省绍兴市)、建安(福建省福州市)英雄豪杰,很多聚众起兵,逮捕郡长,响应刘元进。

杨广派左屯卫大将军(十六禁军第十三军[正三品])代郡(山西省代县)人吐万绪(吐万,复姓)、光禄大夫(散官从一品)

下邳(陕西省渭南市)人鱼俱罗，率军讨伐。

21 十一月九日，右候卫将军(十六禁军第六军〔从三品〕)冯孝慈，讨伐清河(河北省清河县)变民首领张金称；冯孝慈战败被杀。

22 杨玄感从东都(洛阳)西上时，韦福嗣逃脱，前往东都(洛阳)自首，当时，类似这种情形的人，一律宽大处理，不加追究；樊子盖检查杨玄感的档案文书时，查出韦福嗣所拟计划及书信的草稿(即杨玄感致樊子盖信)，密封起来，呈报杨广，杨广命逮捕韦福嗣，押送行宫所在。李密逃亡，被人擒获，也送东都(洛阳)。樊子盖遂用囚车把韦福嗣、李密、杨积善、王仲伯等十余人，用铁链锁住，押送高阳(河北省高阳县。杨广南返，此时到达高阳)。李密跟王仲伯等，暗中商议如何逃亡，于是，把他们携带的所有黄金，拿给押送官过目，说：“我们死的那天，拜托你用来埋葬我们的尸体，剩下的全都相赠，作为报答。”

押解官贪图黄金，满口承诺，对他们的防范也渐渐松懈。李密请押解官准许他们自买酒食，于是每次饮宴，喧哗呼叫，整晚不睡，押解官也不在意，最后抵达魏郡(河南省安阳市)石梁驿，李密等把押解人员灌醉，然后在墙上凿洞逃走。李密召唤韦福嗣同逃，韦福嗣说：“我没有罪，天子不过当面骂我一顿罢了。”

韦福嗣等既押解到高阳(河北省高阳县)，杨广把书信草稿拿给他看，然后送交最高法院(大理寺)。宇文述奏称：“凶恶的叛逆之徒，臣属们应共同痛恨，如果不用重刑，就没有办法警戒将来。”杨广说：“由你安排。”

十二月十五日，宇文述就在野外竖立木桩，把杨积善、韦福嗣等绑到木桩上，用车轮套住头颈，集合九品以上所有的文武官员，都手拿兵器，或用刀砍，或用箭射，乱箭射到杨积善、

韦福嗣等身上，好象一个刺猬，身躯已经破碎，头仍套在车轮之中。对杨积善、韦福嗣的尸体，再施车裂酷刑，然后焚化成灰，扬弃大地。杨积善声称他曾经手斩杨玄感，希望免除一死。杨广说：“那么，你更是一头枭鸟！”（传说中枭鸟吞食娘亲。）遂改杨积善姓枭。

23 唐县（河北省唐县）人宋子贤，是一位魔术师，能变作佛祖，自称弥勒佛出世，无论远近人民，全都坚信不疑。宋子贤阴谋举行“无遮大会”（祈福大会），起兵袭击杨广。事情泄漏，宋子贤被斩首，党羽一千余家被杀。

扶风（陕西省凤翔县）和尚（桑门）向海明，也自称弥勒佛出世，凡是归附他的人，都会夜有好梦，因此三辅（京畿之地，相当于陕西省关中地区）平民纷纷信奉，向海明遂聚众起兵，反抗中央，部众多达数万。十二月十八日，向海明自称皇帝，改年号“白乌”。

杨广下诏命畜牧部长（太仆卿）杨义臣讨伐，击破向海明军。

24 杨广召唤卫文升、樊子盖前来行宫，加以慰劳，赏赐十分丰厚，再命他们各回任所。

25 新近称帝的变民首领刘元进，攻击丹阳（江苏省南京市），隋政府军吐万绪渡长江南下，击破刘元进军，刘元进解除包围，撤退；吐万绪进驻曲阿（江苏省丹阳市），刘元进树立栅栏拒抗，对峙一百余天，吐万绪发动攻击，变民军完全崩溃，被杀的以万计数。刘元进只身趁夜逃走，坚守营垒。朱燮、管崇等驻军毗陵（江苏省常州市），营与营相连一百余里；吐万绪乘胜追击，再破变民军。变民军退守黄山（江苏省苏州市西南），吐万绪包围黄山。刘元进、朱燮，仅逃出一命，隋政府军在攻击中斩管

公元六一三年 癸酉

崇及变民军将帅士卒五千余人，俘虏变民军眷属男女三万余人，于是前进解除会稽（浙江省绍兴市）的包围。

光禄大夫（散官从一品）鱼俱罗跟吐万绪同行，战无不捷，攻无不克。然而，人民风起云涌的投入抗暴行列，如同投入市集，变民军战败时，即行四散，可是不久就再度集结，声势越发盛大。

刘元进退守建安（福建省福州市），杨广命吐万绪进军讨伐，吐万绪因士卒太过疲惫，请求稍微休息，等到明年（六一四）春季再进，杨广大不愉快（现在已十二月下旬，距明春不过二、三十日）。鱼俱罗也看出民变形势，不是一年两年短期内可以平定，而儿子们留在洛阳，暗中派仆奴前往迎接，杨广得到报告，大怒。有关单位迎合他的意思，弹劾吐万绪懦弱怯敌，鱼俱罗则常常战败。杨广下令斩鱼俱罗，而征召吐万绪前来行宫所在，吐万绪忧愁悲愤，在中途逝世。

杨广更派江都郡政府秘书长（江都丞）王世充，征调淮河以南地区军队数万人，讨伐刘元进。王世充南渡长江，连战连捷，刘元进、朱燮在吴郡（江苏省苏州市）迎战阵亡，残余部众有的投降，有的四散逃走。

王世充召集最先投降的士卒，在通玄寺佛像前，焚香盟誓，承诺赦免，绝对不动杀机。四散逃命的变民，本来要逃入大海当强盗，听到这个消息，十天半月之间，几乎全体都回来自首，王世充把他们引诱到黄亭涧（江苏省苏州市南黄山之下），封锁四周，全都屠杀，死约三万余人（人间惨事）。

因此，变民残存部众再度集结反抗政府，政府军无法消灭他们，直到隋王朝政府覆亡。可是杨广却认为王世充有大将之才，越发宠爱信任。

26 本年，杨广下诏，命凡是变民的家产，一律没收。当时遍地都是变民，郡县官员因此各逞权威，任意诛杀。

27 章丘(山东省章丘县)人杜伏威，与临济(山东省章丘县西北)人辅公柘(音shí,〔石〕)是刎颈之交的好友，同时逃亡(辅公柘不断偷姑母家的羊送给杜伏威，县政府搜捕紧急，二人遂相伴逃走)，杜伏威本年十六岁，出战时一定在前，撤退时一定在后，因之变民推举他当首领。下邳(江苏省邳县)人苗海潮，也聚众起兵，杜伏威命辅公柘对苗海潮说：“我跟你都因不堪忍受隋政府的暴政，分别举起正义旗帜，因为力量分散之故，常怕被生擒活捉，如果能合并为一，就足够抵抗隋军。你如果能当盟主，我一定恭敬服从；如果认为不能，最好是接受我的命令，否则的话，我们可以一战决定雌雄。”苗海潮恐惧，率领他的部众归降。

杜伏威辗转战斗，到淮河以南劫掠，自称将军。江都留守长官(江都留守)派指挥官(校尉)宋颢讨伐，杜伏威迎战，假装战败，把政府军引诱到芦草丛中，而在上风纵火，政府军全部烧死。海陵(江苏省泰县)变民首领赵破阵，认为杜伏威军队太少，没有看到眼里，召唤他同心合力。杜伏威命辅公柘在外戒严备战，自己和左右十人，携带牛肉美酒，进帐晋见赵破阵，就在座位上，把赵破阵击斩，吞并他的部众。

公元六一四年 甲戌

隋炀帝大业 十年 (皇帝李弘芝元年)
(皇王刘迦论大世元年)
(皇帝刘苗王元年)
(燕国漫天王王须拔元年)

1 春季，二月三日，隋王朝皇帝(二任炀帝)杨广下诏，命文武百官商议讨伐高句丽王国(朝鲜半岛)事宜。一连几天，没有人敢说一句话。二月二十日，杨广再下诏征调全国武装部队，百道同时进发。

2 二月二十九日，扶风(陕西省凤翔县)变民首领唐弼，拥护李弘芝当皇帝，有部众十万人，唐弼自称唐王。

3 三月十四日，杨广前往涿郡(北京市)；士卒走到中途，即行纷纷逃走。三月二十五日，杨广抵达临渝宫(河北省卢龙县境)，在郊外祭祀黄帝，斩逃亡士卒，用鲜血祭祀战鼓；但士卒仍继续逃亡，无法禁止。

4 夏季，四月，榆林(内蒙古呼和浩特市)郡长、成纪(甘肃省静宁县)人董纯，跟彭城(江苏省徐州市)变民首领张大虎，在昌虑(山东省滕州市)作战，董纯大破变民军，杀一万余人。

5 三月二十七日，杨广抵达北平(河北省卢龙县)。

6 五月二十三日，延安(陕西省延安市)变民首领刘迦论，自称皇王，改年号“大世”，有部众十万人，跟稽胡部落(山西省西部及陕西省北部匈奴人)互相结盟，抄掠抢劫。

杨广下诏任命左骁卫大将军(十六禁军第八军〔正三品〕)屈突通，任关内(潼关以西)剿匪总司令(关内讨捕大使)，调发地方武装部队，发动攻击，在上郡(陕西省富县)会战，斩刘迦论及他的将领士卒一万余人，俘虏变民男女数万人，班师。

7 秋季，七月七日，杨广抵达怀远镇(辽宁省辽中县)，此时，天下已经大乱，向各郡征调的军队，很多超过指定日期，仍没有报到，而高句丽王国(朝鲜半岛)也疲惫困苦。右翊卫大将军(十六禁军第二军〔正三品〕)来护儿挺进到毕奢城(辽宁省大连市东北)，高句丽军迎战，来护儿击破高句丽军，乘胜南下，将渡鸭绿江攻击平壤(高句丽王国首都)，高句丽国王(二十六任)高元，大为恐惧，七月二十八日，派使节到隋东征军大营，请求投降；为了表示诚意，逮捕斛斯政(斛斯政投奔高句丽，参考去年〔六一三〕)，用囚车交回隋；杨广大为高兴，派使臣“持节”，征召来护儿回军。来护儿召集各将领，说：“东征大军出动三次，都不能平定盗贼，这次回去，不可能再来，如此辛劳，竟没有一点功劳，我深感羞耻。现在，高句丽已陷困难，用我们的军队攻击，几天之内，就可以攻克。我打算继续进军，包围平壤，活捉高元，呈上捷报而回，岂不是好事！”上疏给杨广，请求继续军事行动，等待指示，不肯马上接受诏书。秘书长(长史)崔

君肃竭力反对，来护儿坚持不变，说：“盗贼（指高句丽王国）的优势已不存在，只要我们一军，就足可达到目的。我在京师之外，事情可以独断独行，宁愿擒获高元而受处罚。舍弃今天机会，以后永远不能。”崔君肃警告各将领：“如果听由元帅拒抗诏书，势必上奏皇帝，大家一齐倒霉。”各将领恐惧，异口同声向来护儿请求，来护儿才接受诏书。

八月四日，杨广从怀远镇（辽宁省辽中县）班师。邯郸（河北省邯郸市）变民首领杨公卿，率部众八千人，袭击杨广御林军后卫第八队，抢到“飞黄上厩”骏马四十二匹，逃走。（皇宫总管署〔殿内省〕设马匹管理局〔尚乘局〕，拥有六厩：上等飞黄厩、二等吉良厩、三等龙媒厩、四等驹騄厩〔驹騄，音 táotú，淘图〕、五等骃骥厩〔骃骥，音 juétí，绝提〕、六等天苑厩。）冬季，十月三日，杨广返抵东都（洛阳）。十月二十五日，返抵西京（首都长安），把高句丽王国的使节和斛斯政，送到皇家祖庙，祭告祖先。杨广下诏征召高句丽国王高元来隋朝见，高元仍然不理。杨广命各将领准备行装，将再度东征；可是最后却没有成行。

最初，文帝开皇末年时，中国富庶，人民殷实，无论政府与民间，全都主张征服高句丽王国，只有刘炫认为绝不可以，著《抚夷论》予以讽刺。直到现在，预言才应验。

十一月二日，在金光门（长安西城三门中门）诛杀斛斯政，使用诛杀杨积善时同样的酷刑（杨积善死，参考去年〔六一三〕），把他尸体上的肉割下煮熟，命文武百官吞食，有些马屁精为了表示忠贞，甚至吞食到饱，然后把残留下的骨骸，焚烧扬灰。

8 十一月十一日，杨广前往首都（长安）南郊，祭祀天神。杨广并不依照传统规定，先在休息的地方沐浴禁食以表示虔敬。第二天（十一月十二日）一早，坐上法驾（第二等皇家仪队），就

到祭坛行礼。当天，狂风突起。杨广专祭上帝，三公分别祭五帝。

典礼完毕，杨广骑马飞奔而回。

9 十一月二十一日，“离石胡”（山西省离石县境匈奴人）酋长刘苗王，聚众起兵，自称皇帝，部众有数万人。政府派将军潘长文讨伐，不能攻克。

10 汲郡（河南省卫辉市）变民首领王德仁，拥有部众数万人，据守林虑山（河南省林县西），四出抢劫。

11 杨广将再去东都（洛阳），天文台长（太史令）庾质劝阻说：“近年来讨伐辽东（高句丽王国），人民太过劳苦，筋疲力尽，陛下应该镇守安抚关内（潼关以西），鼓励人民耕田种桑，等待三年五载，库藏稍微丰富，然后再出去巡察，才比较合宜。”杨广大不愉快；庾质遂声称有病，不能随驾行动；杨广大怒，逮捕庾质，下狱；庾质竟死在狱中。

十二月九日，杨广前往东都（洛阳），大赦天下。十二月二十五日，抵达东都（洛阳）。

12 东海（江苏省东海县）变民首领彭孝才，辗转劫掠到沂水（山东省沂水县），彭城（江苏省徐州市）留守长官（彭城留守）董纯出兵讨伐，生擒彭孝才。

董纯虽然不断传出捷报，可是变民越来越多。于是有人打小报告给杨广，诬陷董纯懦弱畏怯，杨广愤怒，把董纯锁拿到东都（洛阳）斩首。

13 齐郡（山东省济南市）变民首领孟让（参考去年〔六一三〕），据守长白山（山东省邹平县境），辗转劫掠各郡，挺进到盱眙（江苏省盱眙县），有部众十余万，占领都梁山（盱眙县都梁山上），仗恃淮河险要，形势坚固。江都郡政府秘书长（江都丞）王世

充率军拒抗，兴筑五个城寨，切断要道，故意显示力量薄弱。孟让笑说：“王世充不过一个舞文弄笔的小官僚，怎么有能力指挥军队，我今天把他生擒活捉，在鼓声响导下，进入江都（江苏省扬州市）。”当时，人民纷纷建立碉堡城寨，自我保护平安，乡村已劫掠不到东西，变民军开始饥饿，孟让只留下少数兵力守营，出军包围五个城寨，再派一部分向南方抢夺。王世充趁他们戒备懈怠，发动突击，大破变民军，孟让率数十名骑兵逃走，被杀一万余人。

14 齐郡（山东省济南市）另一变民首领左孝友，部众十万人，驻守蹲狗山（山东省昌乐县东），郡政府秘书长（郡丞）张须陀连营前进，加以压力，左孝友走投无路，出营投降。

张须陀的声威震撼东中国，因屡建功勋，被擢升当齐郡副郡长（通守），兼河南道（黄河以南）十二郡整肃剿匪总司令（河南道十二郡黜陟讨捕大使）。

涿郡（北京市）变民首领卢明月，率部众十余万，驻军祝阿（山东省禹州市）。张须陀率一万人攻击，十余日相持不下，政府军的粮食已尽，将要撤退，张须陀对将士们说：“盗贼（变民军）发现我们撤退，一定全体出来追赶，如果有人率军一千人埋伏，乘机夺取他们的大营，可以大胜。但这可是一件危险的事，谁能走这一趟？”没有人回答，只有罗士信及历城（山东省济南市）人秦叔宝，请求担任。于是，张须陀放弃营寨，悄悄逃走，而命二人各率一千人，埋伏苇草之中，卢明月果然全体出动追击。罗士信、秦叔宝突击变民军大营，营门紧闭，二人攀上城楼，各杀数人，营中大乱，二人砍开营门，迎接外面的政府军入内，遂纵火焚烧变民军三十余座营寨，烈火浓烟，上冲霄汉。卢明月急急奔还，张须陀回军奋勇攻击，大破变民军，卢明月

公元六一四年 甲戌

率数百名骑兵逃走，张须陀杀人之多，及俘虏之多，无法计算。秦叔宝本名秦琼，但以别名行世。

公元六一五年 乙亥

隋炀帝大业 十一年 (皇帝李弘芝二年)
(皇帝刘苗王二年)
(燕国漫天王王须拔元年)
(迦楼罗王朱粲元年)

1 春季，正月，隋王朝朝廷增设皇家图书院(秘书省)官员一百二十人，都由学士担任。

杨广喜爱读书写作，自从出任扬州军区(总部设江苏省扬州市)总司令(扬州总管)，特在王府设立“学士”，多达一百人。(“学士”一词在此出现，直到二十世纪，仍然存在。不同的是，二十世纪的“学士”，指大学毕业时所得的学位，而隋王朝以下，学士是编撰官。明王朝时，加一“大”字，成了“大学士”，往往就是宰相，地位十分尊贵。)杨广常命王府学士(王府编撰官)编纂书籍，撰写文章。后来登极称帝，前后约二十年(杨广于五九〇年当扬州军区总司令〔扬州总管〕，迄今二十六年)，编纂撰写的

工作，从没有停止。从儒家学派经典、文学、军事、农业、地理、医药、算卦、佛教、道教，到赌博、猎鹰、犬马，都有著作，没有一样不精密正确；共编纂成三十一部，一万七千余卷。

当初，西京(长安)嘉则殿，藏书三十七万卷，杨广命皇家图书院长(秘书监)柳顾言等，依类别排列修订，删除重复、杂乱，和卑劣部分，共剩下皇家钦定本三万七千余卷，收藏东都(洛阳)修文殿。又照抄副本五十部，分为三等，分别安置在西京宫(长安)、东都宫(洛阳)、各院(省)、各部署。正本各书都装订得华丽整洁，配上珍贵的卷轴、锦缎的裱梢(此时的书还没有成册，仍是卷轴)。在观文殿前辟出十四间书房，无论门窗、床铺、被褥、柜橱的帘幔，都极度的珍贵华丽，每三间开一个大门，垂挂丝织帷帐，上面有两个人工雕制的飞鸟；而就在大门之外，地下埋有机关，杨广前来看书时，宫女宦官手捧香炉前导，脚踏机关，飞鸟即行下降，冉冉拉起帷帐，门窗以及书橱，都自动开启；杨广出去，则都自动关闭。

2 杨广因人民逃亡太多，户口不实，抗暴变民遍地。二月七日，下诏命人民全部迁到城里居住，就近配发耕田。郡县政府所在、驿马车站、村庄聚落，全都兴筑城堡。

3 上谷(河北省易县)变民首领王须拔，自称漫天王，国号“燕”；另一变民首领魏刀儿，自称历山飞。各有部众十余万，北方跟东突厥汗国(瀚海沙漠群)结盟，南方劫掠燕赵(河北省)。

4 最初，一任帝(高祖文帝)杨坚，梦见洪水淹没京师，心里既愤又忧，所以迁都大兴(参考五八三年)。

申公爵(明公)李穆逝世(参考五八六年)，孙儿李筠继承爵位。叔父李浑，对李筠的刻薄吝啬，十分忿恨，命侄儿李善衡刺死李筠，而诬陷堂弟李瞿昙是凶手，斩李瞿昙。李浑贿赂他

的妻兄，当时尚是太子宫左翼禁军司令（左卫率）的宇文述说：“如果能由我继承爵位，我把采邑田赋税收的一半给你。”宇文述向太子杨广求情，杨广转奏老爹杨坚，遂命李浑袭爵。可是，李浑履行承诺只有两年，两年后就不再付给，宇文述大为忿恨，一直等待报复。杨广登极后，李浑不断升迁，最后当右骁卫大将军（十六禁军第十军〔正三品〕），改封郕公爵；杨广因李浑家族强大，心里猜忌。

现在，报复机会来临，有法术师（方士）安伽陀，声言：“姓李的会当天子。”劝杨广把全国凡是姓李的，全部屠杀。李浑的侄儿、建筑部长（将作监）李敏，乳名“洪儿”，杨广疑心李敏的名字应验预言，经常当面告诉李敏这项预言，希望李敏自杀。李敏大为恐惧，不断跟李浑和李善衡，屏除随从，关门秘密讨论。宇文述遂向杨广打小报告，同时命虎贲指挥官（虎贲郎将〔十六禁军副将军〕正四品）河东（山东省永济县）人裴仁基，上疏正式检举李浑谋反。杨广遂逮捕李浑全家，派国务院政务秘书长（尚书左丞）元文都、总监察官（御史大夫）裴蕴，组合议法庭审理。审讯数日，无法找到谋反证据，遂据实报告杨广。杨广再命宇文述穷追猛查，宇文述诱惑李敏的妻子宇文娥英（北周帝国四任帝宇文赟及乐平公主杨丽华〔杨广的姐姐〕的女儿，参考五八三年），上疏诬告李浑阴谋利用杨广渡辽河的机会，率所有当将领的李家子弟，共同袭击御营，拥护李敏当皇帝。宇文述拿进去奏报，杨广感动流泪，说：“我的帝国几乎倾覆，全靠你才得以保全。”

三月五日，斩李浑、李敏（年三十九岁）、李善衡及家族三十二人，三亲等以内的家人，全放逐边疆。数月后，李敏的妻子宇文娥英也被毒死。（乐平公主杨丽华逝世时，遗言拜托老弟

杨广，说：“我没有儿子，只有一个女儿〔宇文娥英〕，我不担心我的生死，但深怜我死后她无依无靠，我的汤沐邑，请转赠她丈夫李敏。”杨广批准。宇文述接办这件叛乱案时，到监狱中见宇文娥英，说：“你是皇上的甥女，难道还担心嫁不到好丈夫？李敏、李浑的名字，都在神秘预言书上，皇上已决定诛杀，谁都救不了。夫人应先求保护自己性命，你如果接受我的建议，我保证你可以不受连坐处分。”宇文娥英说：“我不知道应该怎么办，请长辈指示。”宇文述说：“你可以检举李家谋反，李浑曾经告诉李敏：‘你名字在神秘预言书上，应当天子。而今，主上〔杨广〕喜爱战争，劳动人民，正是上帝要灭亡隋王朝之时，我当跟你共同夺取政权。如果天子下次再渡辽河东征，我跟你一定都会担任高级将领，每军〔十六禁军〕士卒二万余人，合在一起，已经五万人马，再调发李家子弟、内外亲戚，以及其他出征将士，而由我们子弟担任元帅的，等待机会，前后响应，我跟你先行进发，袭击皇上御营，子弟起兵响应，各自击斩主将，只不过一天时间，天下已定。”宇文述口述，而由宇文娥英亲自撰写奏章。）

5 有两只孔雀飞出洛阳西苑，飞到宝城（洛阳宫城东南）金殿之前，亲卫府（十六禁军第一第二军直属单位）指挥官（校尉〔正六品〕）高德儒等十余人看见，奏报杨广，认为是鸾凤降临。当时孔雀已经飞走，无法验明事实，但文武百官仍一齐祝贺。

杨广下诏，认为高德儒正心诚意，暗通上天，首先看见吉祥，特地擢升他当朝散大夫（散官从五品）。赏赐绸缎一百匹，其他的人各赏赐布帛；并且在鸾凤降临的地方，兴筑“仪鸾殿”。

6 三月十七日，杨广前往太原（山西省太原市）；夏季，四月，前往汾阳宫（山西省宁武县管涔山上）避暑，宫城狭小，文

武百官及保驾士卒，没有地方可住，散布在山谷之间，用草搭盖茅庵安身。

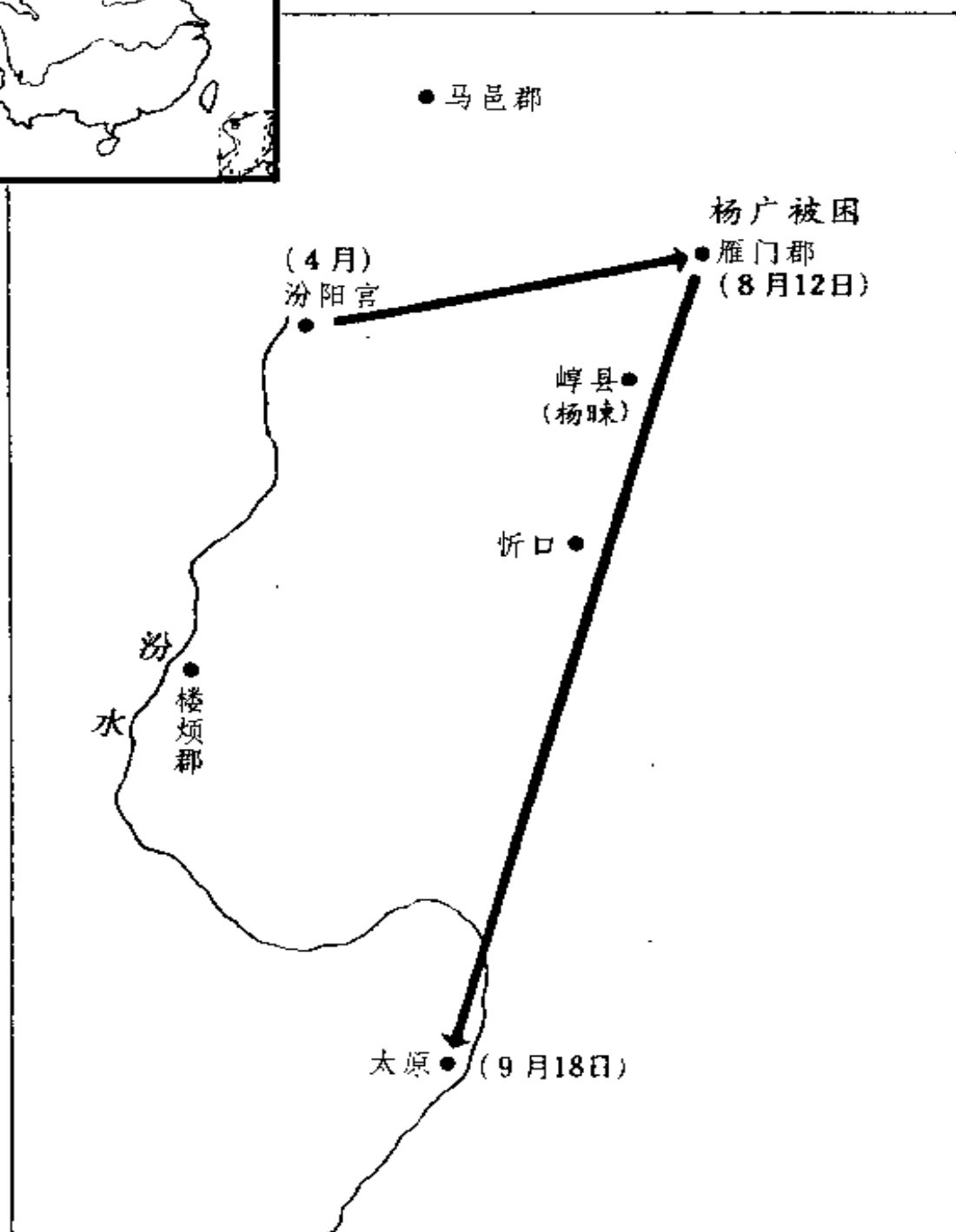
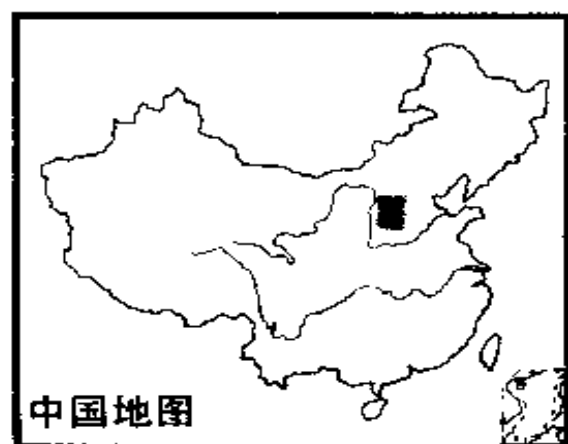
7 杨广任命官城警卫副司令（卫尉少卿）李渊为山西河东安抚宣慰特使（山西河东抚慰大使。山西，太行山以西；河东，黄河以东，事实上是一个地区，即今山西省），全权代表皇帝升迁任免郡县政府官员。

李渊征调河东（山西省）军队，攻击变民军；进抵龙门（山西省河津县境），击破变民军首领毋端儿（毋，姓）。

8 秋季，八月五日，杨广出塞向北巡视。

最初，裴矩因东突厥汗国始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉（咄，音duō，〔多〕）渐渐强盛，向杨广建议：用计策使他们从内部分裂，打算把皇家女儿嫁给阿史那咄吉的老弟阿史那叱吉公爵，封他当南面可汗（小可汗）。阿史那叱吉不敢接受，阿史那咄吉听到消息，大起反感。智囊史蜀胡悉，具有谋略，深受阿史那咄吉宠爱信任，裴矩宣称要跟他谈判两国贸易细节，把他引诱到马邑（山西省朔县），竟予诛杀。然后派使节携带杨广诏书，告诉阿史那咄吉说：“史蜀胡悉背叛可汗，前来投降，我已为你把他斩首。”阿史那咄吉知道是怎么回事，从此不再朝见杨广。

八月八日，阿史那咄吉动员骑兵数十万人，准备袭击杨广，义成公主先派人飞奔告警。八月十二日，杨广抵达雁门（山西省代县），齐王杨暕率殿后部队，守卫崞县（山西省原平县北崞阳镇）。八月十三日，突厥汗国大军包围雁门，隋政府官员上下吓成一团，拆除民宅木头铁器，制造守城武器，城中军民有十五万人，而粮食仅能支持二十天。雁门郡所属四十一座城池，突厥攻克三十九座，只剩下雁门（山西省代县）、崞县（山西省原平



七世纪·六一五年 杨广被困雁门郡

县北崞阳镇)，仍然拒守。突厥对雁门发动急攻，流箭落到杨广面前，杨广心胆俱裂，抱住他的幼子赵王杨杲，流泪哭泣，双眼红肿。

左翊卫大将军(十六禁军第一军〔正三品〕)宇文述，劝杨广挑选精锐骑兵数千人突围，总监督长(纳言)苏威说：“守城，我们的力量足足有余，而轻装备骑兵行动，正是突厥的特长，陛下是万辆战车的主人，怎么可以轻率行动！”国务院财政部长(民部尚书)樊子盖说：“陛下身在危险之境，而企图侥幸，万一失败，后悔已来不及！不如固守坚城，先摧挫他们的锐气，就在这里征召四方人马增援。陛下亲自安抚鼓励士卒，宣布不再东征辽东(高句丽王国)，高悬奖赏，自必人人奋发，何必担忧不能成功！”副总立法长(内史侍郎)萧瑀认为：“突厥的风俗，皇后(可贺敦)一定参与军事机密，而且义成公主以皇家女儿身份，外嫁蛮族，一定需要强大娘家的支援，如果派一名使节前往告知，即令没有益处，至少也没有损失。不过将士们忧心的，倒是一旦免除突厥的灾难，势将再去攻打高句丽。假设陛下公开宣布赦免高句丽，专心讨伐突厥，则人家心里自然安定，人人奋战。”萧瑀，是萧皇后的老弟。虞世基也劝杨广加重奖赏，停止东征辽东(高句丽王国)，杨广同意。

杨广亲自视察慰劳将士，鼓励说：“你们要努力攻击盗贼(突厥军)，只要能保住城池，凡是站在行列中的士卒，不必担心不富贵！我保证：绝不让主管单位文职人员玩弄笔墨挑剔刁难，贬低你们的功勋。”于是下令：“守城有功的人，平民、士卒，直升六品，赏绸缎一百匹；官员依照顺序升级。”而派出慰劳军队的使节，在大街上一个接连一个，于是军心大振，腾跃欢呼，日夜抵抗突厥的猛烈攻击，死伤惨重。

八月二十四日，杨广下诏，向全国招募兵马，各郡长县长纷纷奔赴解救皇家急难。李渊的儿子李世民，年十六岁，也投身军旅，隶属屯卫将军（十六禁军第十三军〔从三品〕）云定兴（就是那位出卖外孙赢得富贵的外祖父，参考六〇七年），建议云定兴携带大量旌旗战鼓，发动佯攻，造成敌人的惊慌，说：“阿史那咄吉竟敢出军包围天子，当是相信我们仓卒之间不能立刻援救。所以最好是白天使旌旗招展，数十里不断，夜晚则锣声鼓声互相呼应。蛮虏一定认为救兵涌到，就会望风而逃。不然的话，他们人多，我们人少，他们如果全军出动，我们难以持久。”云定兴接受。

杨广派密使绕道小路到突厥汗国，向义成公主求救，义成公主派人向阿史那咄吉告警说：“北方边界有紧急情况！”而此时，东都（洛阳）及各郡的救援部队，也赶到忻口（山西省忻州市北忻口镇）。九月十五日，阿史那咄吉解除包围，退走。杨广派人出去侦察，发现山谷全空，连一匹战马都没有，于是派二千名骑兵尾追，追到马邑（山西省朔县），俘虏突厥老弱残兵二千余人而回。

九月十八日，杨广返抵太原（山西省太原市），苏威建议说：“现在盗贼（变民）不能消灭，政府军人困马乏，盼望陛下迅速返回西京（长安），使根基稳固，为国家的利益着想。”杨广最初满口答应，但宇文述却建议说：“随驾官员的眷属，很多都在东都（洛阳），最好是顺路经过洛阳，从潼关（陕西省潼关县）进京（首都长安）。”杨广听从。

冬季，十月三日，杨广抵达东都（洛阳），在街上左顾右盼，对待从说：“人还多得很嘛！”意思是去年（六一四）讨伐杨玄感时，杀人太少。苏威检讨雁门之围时所悬赏的奖励，太高太重，应

该再加斟酌：樊子盖一再请求杨广遵守承诺，不应失信。杨广说：“怎么，你打算收买军心！”樊子盖大为恐惧，不敢回答。

杨广对于有功人员升官晋爵，十分吝惜。当初，平定杨玄感，应该升官晋爵的很多，于是重新制定散官的官名官阶：建节尉才是正六品，之下是奋武尉（从六品）、宣惠尉（正七品）、绥德尉（从七品）、怀仁尉（正八品）、秉义尉（从八品）、奉诚尉（正九品）、立信尉（从九品）等尉（以上称散官八尉），一级降低一阶。守卫雁门的将领士卒一万七千人，被承认有功勋的才一千五百人，一切依照杨玄感事件中立功前例办理：第一次作战建立第一功的，升官一级；原先不是军官，只能升最低级立信尉（散官从九品），三次战役建立第一功的，可升秉义尉（散官从八品），参与作战而没有立功的，每四次战役，晋升一级，再没有其他物资赏赐。而杨广却兴致勃勃讨论发动第四次东征高句丽，将士没有人不怨愤。

最初，萧瑀以皇亲国戚的身份，又有才干品德，杨广在东宫当太子时，萧瑀曾当过他的部属，最后官升副总立法长（内史侍郎），杨广命他主持机要。萧瑀性情刚直，因不断提出劝告，对杨广有很多冒犯，杨广遂逐渐对他疏远。等雁门（山西省代县）的包围解除，杨广告诉文武百官说：“突厥狂妄悖逆，能有什么作为！只因没有立即把他赶走，萧瑀就害怕得浑身发抖，不可原谅。”贬出当河池（陕西省凤县）郡长，当天就命他上道。候卫将军（十六禁军第五军〔从三品〕）杨子崇，随杨广前往汾阳宫（山西省宁武县管涔山上），认为突厥一定会发动袭击，不断请求杨广早早回京（首都长安），杨广拒绝，等到包围解除，杨广忽然大怒，说：“杨子崇胆小如鼠，动摇军心，不可担当皇家警卫的大任。”贬出当离石（山西省离石县）郡长。杨子崇，是杨坚的族

弟(杨广的族叔)。

9 杨玄感之役时，龙舟水殿都被反抗军烧毁。杨广下诏命江都(江苏省扬州市)郡政府重新建造，共数千艘，规模比从前更为庞大。

10 十月十三日，涿郡(北京市)变民首领卢明月，率部众十万人，劫掠陈汝(河南省中部)。

11 东海(江苏省东海县)变民首领李子通，勇敢而力大无穷，最先投靠长白山(山东省邹平县境)变民首领左才相。当时，所有变民首领都十分残忍，只有李子通宽厚仁慈，因此很多人向他归附，不到半年，部众有一万人。左才相嫉妒猜疑，李子通率军离去，南渡淮河，跟转战淮南(淮河以南)的变民首领杜伏威会合。

杜伏威挑选军中壮士，收作养子，共三十余人(统帅把将领或将领把士卒收作养子〔或义子〕，是一种诉诸封建感情的核心力量，称之为“义”，团结互不相干的人在自己四周，共同追求荣华富贵，这种手段似从杜伏威开始，以后逐渐兴盛，到唐王朝末年，更为普遍，直至二十世纪初叶不衰。杜伏威本年十八岁，只因是个大头目，便当养父)，养子中济阴(山东省定陶县)人王雄诞、临济(山东省章丘县西北)人阚棱，最为出色。

不久，李子通阴谋诛杀杜伏威，派军袭击，杜伏威身受重伤，从马上掉下，王雄诞背负他逃到苇草中隐藏，集结残兵败将，声势再起。隋政府军将领来整(来，姓)，攻击杜伏威，击败杜伏威军；杜伏威部将西门君仪的妻子王女士，力气大而又勇敢，背着杜伏威逃走，王雄诞率壮士十余人严密保护，跟隋政府军苦战，终于逃出一命。来整击败李子通军，李子通率领残余部众逃奔海陵(江苏省泰州市)，收拾残余士卒，约二万人，

自称将军。

12 城父(安徽省亳州市东南)变民首领朱粲,初在县政府当一名雇员,参加讨伐高句丽王国东征军时逃亡,聚众起兵,民间称他是“可达寒贼”(可达寒,意义不明),而朱粲自称“迦楼罗王”,部众高达十余万,率军辗转劫掠荆沔(湖北省中部)及山南(秦岭以南)各郡;朱粲性情残忍,所到之处,屠杀一光,不见人烟(有的抗暴军往往比政府军还要残暴)。

13 十二月二十二日,杨广下诏,命国务院财政部长(民部尚书)樊子盖,征调关中(陕西省)各郡军队数万人,攻击绛郡(山西省新绛县)变民首领敬盘陀等。樊子盖不管是平民或是变民,从汾水北岸起,见人杀人,见村烧村,变民有投降的,全都活埋。人民怨恨悲愤,更加反抗,聚集在一起,四出劫掠。杨广派李渊接替樊子盖。李渊作风宽大,变民有投降的,不但不杀,反而安置在自己左右担任侍从,因此变民很多投降,前后有数万人;敬盘陀的残余党羽,逐渐星散,敬盘陀也逃到其他郡县。

公元六一六年 丙子

隋炀帝大业 十二年 (楚帝李弘芝太平元年)
(皇帝刘苗三年)
(燕国漫天王王须拔二年)
(迦楼罗王朱粲二年)
(元兴王操师乞始兴元年)
(楚帝林士弘太平元年)
(燕王格谦元年)

1 春季，正月(应是正月一日)，隋王朝皇帝(二任炀帝)杨广朝会，二十余郡的元旦祝贺特使，没有抵达(有些郡已沦入变民之手，有些特使死在或被阻在中途)，杨广才开始讨论派出使节，分十二路出发各地，征调军队镇压变民。

2 杨广下诏，命毗陵(江苏省常州市)副郡长(通守)路道德，集合十郡军队，士卒数万人，在郡城东南，兴筑宫殿林苑，周围十二里以内，建十六座离宫，大体上仿效东都(洛阳)西苑规

公元六一六年 丙子

模(西苑盛况,参考六〇五年),而奇特华丽,更要超过。

杨广又想在会稽(浙江省绍兴市)筑宫,但天下大乱已起,不能实现。

3 三月三日,清河(河北省清河县)变民首领张金称,攻陷平恩(河北省曲周县东南),一个早上就屠杀男女万余人;又攻陷武安(河北省武安县)、钜鹿(河北省巨鹿县)、清河(河北省清河县)。

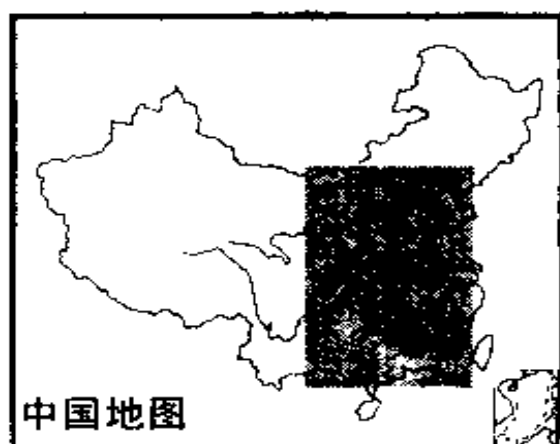
张金称比其他变民首领更为残暴,所经过的地方,不留一条人命。

柏杨曰:

我们真要看清楚,历史上确实有一种层出不穷的令人沮丧现象:争取民主的人不了解什么是民主,往往更跋扈独裁。反抗暴政的人,不一定崇拜自由平等,而是他要自己爬上高位施暴。

历史上的变民,固不一定是强盗,但也不一定就是正义之师。俗话说:政府军杀人抢东西如同梳子,变民军杀人抢东西如同篦子。梳齿间隔大,还可能留下残生余粮;篦齿密密排列,真是杀尽地上活口。中国人不但难以摆脱暴官摆布,也难以摆脱暴民摆布,血泪斑斑,使人兴悲。

4 三月上巳日(三月七日。上巳水边修禊,参考三一六年),杨广率文武百官在洛阳西苑水边,饮酒欢宴,命学士(编撰官)杜宝撰写《水饰图经》,考查古代有关水上游戏的故事七十二条,由朝散大夫(散官从五品)黄衮,用木头一一雕制,包括女子乐队、画舫、载酒的船;人物都能自动行走,栩栩如生,另有钟、



七世纪一〇年代 群雄割据

磬、箏、瑟等乐器，也都能自动演奏。

5 夏季，四月一日，洛阳宫大业殿西院失火，杨广认为变民军攻打进来，惊慌逃走，跑到西苑，躲在蔓草丛中，等火被扑灭才回宫。

杨广从六一二年以后，睡不安枕，每晚常常被自己猛烈的心跳惊醒，大叫：“有贼！”命几位有臂力的美女给他按摩，才能入睡。

6 四月七日，绰号“历山飞”的变民首领魏刀儿，派将领甄翟儿，率部众十万人攻击太原（山西省太原市）。政府军将领潘长文战败阵亡。

7 五月一日，日全蚀。

8 五月九日，杨广在景华宫，命有关单位寻找萤火虫，寻到数斛之多，等黑夜外出游山时，把它们放掉，于是霎时间，万点萤火，布满高山深谷。

9 杨广向左右侍从官员询问变民军消息。左翊卫大将军（十六禁军第一军〔正三品〕）宇文述说：“逐渐减少。”杨广又问：“减少几成？”宇文述说：“剩下来不到十分之一。”总监督长（纳言）苏威不愿被问到这个问题，把身子隐藏在殿柱后面，但杨广仍把他叫到前面问他，苏威回答说：“这不是我的工作，所以不知道盗贼到底有多少，只知道盗贼距我们越来越近。”杨广说：“这是什么意思？”苏威说：“从前盗贼盘据长白山（山东省邹平县境，距洛阳航空距离五百七十公里），现在盗贼盘据汜水（河南省荥阳县西北汜水镇，距洛阳航空距离六十五公里）。而且从前应该呈缴的田赋捐税，和民伕差役，今天都到哪里去了，岂不是都变成盗贼？最近以来，各地奏报盗贼的事情，都不真实，遂使中央不能作正确判断，因之也不能早日平定。同时，陛下从前在

雁门(山西省代县)，承诺不再讨伐高句丽，而今又下诏征兵集粮，打算东征，盗贼怎么能够消失！”杨广大不高兴，退朝。

不久就是五月五日(端午节)，文武百官呈献各种珍宝，只苏威呈献《尚书》、《书经》一部。有人打小报告诬陷说：“《尚书》中有《五子之歌》，苏威不怀好意。”杨广越发大怒。(纪元前二十二世纪初叶，夏王朝三任帝桀太康暴虐，出外打猎游荡，一百天之久不返京师；有穷部落〔洛阳南〕酋长后羿因人民愤怒，起兵叛变。桀太康的娘亲和他的五个兄弟，在河水弯曲处，徘徊怨恨，慷慨悲歌，歌共五首，依理应称《五子之歌》，而称五子者，盖对祖先而言：一个孩子失国，五个孩子哀伤。

其一：“皇家祖先训示，对待人民，应该亲近，不应该疏远。人民是国家的根本，根本坚固，国家安宁。我看天下，即令是愚夫愚妇，都可以给我教训。一个人如果不断的犯错，所引起的怨恨，难道一定显露在明处，它潜伏在人不注意的阴暗之下。我治理亿万人民，好象用腐烂的绳子，去拉住六匹奔跑中的马。身居人民之上高位的人，怎么能不谨慎害怕。”

其二：“皇家祖先训示，在内迷恋美女，百事荒唐。在外迷恋打猎，百事荒唐。吃美好的酒，听美妙的音乐，盖豪华的楼，砌豪华的墙。只要对其中一件事有兴趣，就不可能不被灭亡。”

其三：“伊祁放勋〔陶唐·黄帝王朝六任帝〕曾经统治八方。而今政治混乱，法令不成法令，纪律不成纪律，到底还是灭亡。”

其四：“英明的皇家祖先，是万王之王。有经典有制度，传给子孙安享。货物交通，贸易自由，皇家自然富有。一旦荒凉坠毁，皇家祭祀断绝永久。”

其五：“叹息唏嘘，你为什么还不回头，竟使我们伤悲。人民都在恨我，我将靠谁。满心哀伤，而脸上无限羞愧。谨慎而

迅速的改过，还来得及后悔。”

原文：其一：“皇祖有训，民可近不可下。民惟邦本，本固邦宁。予视天下愚夫愚妇，一能胜予。一人三失，怨岂在明。不见是图，予临兆民。懍乎若朽索之馭六马，为人上者，奈何不敬。”

其二：“训有之，内作色，尹。外作禽，荒。甘酒嗜音，峻宇彫墙，有一于此，未或不亡。”

其三：“惟彼陶唐，有此冀方。今失厥道，乱其纪纲，乃底灭亡。”

其四：“明明我祖，万邦之君。有典有则，贻厥子孙。关石和钧，王府则有。荒坠厥绪，覆宗绝祀。”

其五：“呜呼曷归，予怀之悲。万姓仇予，予将畴依。郁陶乎予心，颜厚有忸怩。弗慎厥德，虽悔可追。”

不久，杨广命苏威就东征高句丽王国一事，提出计划。苏威打算让杨广知道全国民变之多，回答说：“这次东征，我认为不必征调正式军队，只要赦免天下强盗，就会有数十万大军。派去东征，他们高兴可以无罪，一定争着立功，高句丽自可灭亡！”杨广大不愉快。苏威退出，总监察官（御史大夫）裴蕴奏称：“这个人太不应该，天下哪有这么多盗贼！”杨广说：“这个老军头，一肚子诡诈，用盗贼多威胁我，我早就想打他的嘴，只是暂时忍一忍！”裴蕴看出风向，命河南（洛阳）平民张行本检举：“苏威从前在高阳（河北省高阳县）负责选拔官员，随便授人官职。同时畏惧突厥汗国强盛，请求皇上返回京师（参考去年〔六一五〕）。”杨广命有关单位调查审理，完全证实，审理完毕，杨广下诏条条数说苏威的罪状，开除苏威官籍，贬作平民。一个月后，有人再上疏检举苏威跟突厥汗国勾结，阴谋叛变，杨广命裴蕴调

查审理，裴蕴判决苏威死刑。苏威无法表明自己清白，只有叩头流血，为自己的罪行道歉（多么痛心的场面）。杨广怜悯，把他释放，说：“不忍心马上诛杀。”连同苏威的子孙，剥夺三代公权。

10 秋季，七月八日，济公爵（景公）樊子盖逝世。

11 江都（江苏省扬州市）新制造的龙舟完成，运到东都（洛阳）。宇文述劝杨广前往江都游逛，杨广同意。右候卫大将军（十六禁军第六军〔正三品〕）酒泉（甘肃省酒泉市）人赵才规劝说：“现在，人民疲惫劳苦，国库空虚，盗贼蜂起，政令已不能推行。但愿陛下早回京师（首都长安），安抚亿万人民。”杨广大怒，逮捕赵才，交付有关单位处理，经过十数天，怒气平息，才把赵才释放。

政府官员都不愿远行，而杨广的意志却十分坚决，没有人敢表示异议。建节尉（散官正六品）任宗，上疏竭力劝阻，当天就在金銮宝殿上，用棍棒把任宗活活打死。七月十日，杨广动身前往江都，命越王杨侗，与光禄大夫（散官从一品）段达、宫廷库藏部长（太府卿）元文都、遥兼国务院财政部长（检校民部尚书）韦津、右武卫将军（十六禁军第四军〔从三品〕）皇甫无逸、国务院事务秘书（右司郎）卢楚等，共同负责东都留守朝廷政务。韦津，是韦孝宽的儿子。

杨广作诗向洛阳宫美女告别，说：“我梦江都好，征辽亦偶然。”初级巡查官（奉信郎〔从九品〕）崔民象，因变民遍地，在建国门（洛阳罗城正南门）上疏劝阻，杨广怒火冲天，用刀砍碎崔民象的面颊，然后斩首。

12 九月十四日，冯翊（陕西省大荔县）人孙华，聚众起兵。虞世基因变民太多，请求派军驻防洛口仓（河南省巩县东），杨

广说：“你只是文弱书生，所以胆怯。”九月十四日，杨广抵达巩县，训令有关单位，把箕山、公路二府（禁军征兵府），迁到洛口仓保护城内，命建立围墙，防范意外。杨广抵达汜水（河南省荥阳县西北汜水镇），巡查署（谒者台）初级巡查官（奉信郎〔从九品〕）王爱仁，再上疏请求杨广回驾西京（首都长安），杨广斩王爱仁，然后起程。抵达梁郡（河南省商丘市），梁郡人拦住御驾上疏说：“陛下如果一定驾临江都，天下就不再是陛下所有。”杨广命一律斩首。

当时，变民军首领李子通据守海陵（江苏省泰州市），左才相劫掠淮河以北地区，杜伏威驻军六合（江苏省六合县），各有部众数万人。杨广命光禄大夫（散官从一品）陈棱，率精锐禁军部队八千人讨伐，不断克敌制胜，传出捷报。

13 八月二十一日，变民首领赵万海，率部众数十万人，自恒山（河北省定州市）攻击高阳（河北省高阳县）。

14 冬季，十月六日，许公爵（恭公）宇文述逝世。

最初，宇文述的儿子宇文化及、宇文智及，游手好闲。杨广当太子时，宇文化及就在东宫（太子宫）当差，杨广对他十分宠信亲近。杨广当皇帝后，命宇文化及当畜牧部副部长（太仆少卿）。杨广前往榆林（内蒙古呼和浩特市，参考六〇七年），宇文化及和宇文智及，违犯禁令，跟突厥汗国贸易，杨广大怒，打算斩首。行刑队已经解开宇文化及和宇文智及的衣服跟发辫，但到了最后关头，仍把他们释放，赏赐给宇文述当奴隶。

宇文智及的老弟宇文士及，因为娶公主为妻的缘故，一直轻视宇文智及，只有长兄宇文化及跟宇文士及亲爱接近。宇文述既死，杨广再命宇文化及当右屯卫将军（十六禁军第十四军〔从三品〕），宇文智及当建筑部副部长（将作少监）。

15 杨玄感的智囊李密，从押解途中逃亡(参考六一三年)，投奔平原(山东省陵县)变民首领郝孝德，郝孝德对他并不尊重。李密再投降齐郡(山东省济南市)变民首领王薄，王薄也没有发现李密有什么与众不同。李密穷困贫乏，忍饥受饿，甚至剥树皮吞吃，躲藏在淮阳(河南省淮阳市)民间村落，改名换姓，集合几个农家子弟，教他们读书识字；郡县政府不久就对他怀疑，下令搜捕，李密再度逃亡，投奔妹夫、雍丘(河南省杞县)县长丘君明。丘君明不敢收容，将他转介绍给侠义之士王秀才，王秀才将女儿嫁给李密为妻。

丘君明的堂侄丘怀义向中央告发，杨广命丘怀义亲自携带诏书，交给梁郡(河南省商丘市)副郡长(通守)杨汪搜捕。杨汪派军包围王秀才家，正巧李密外出不在，因而逃出一命；但丘君明、王秀才，却全被诛杀。

韦城(河南省滑县东南)人翟让，在东郡(河南省滑县)郡政府当司法官(法曹)，因被控有罪，判处死刑。监狱看守员黄君汉，对翟让的骁勇，十分钦敬，于深夜秘密告诉翟让：“翟司法官，天心民意，已经明显，你怎么可以坐在这里等死！”翟让惊喜，说：“我，圈中之猪，是生是死，全在黄看守之手。”黄君汉打开翟让的脚镣手铐，把他释放，送出监狱。翟让叩头说：“我受你再生之恩，诚是幸运，可是，我走之后，你怎么办？”忍不住泪下。黄君汉大怒说：“我本来认为你是顶天立地大丈夫，可以拯救人民，所以甘冒一死，救你逃脱，怎么反而跟小儿女一样，哭哭啼啼致谢。你只管逃命，不要为我担心。”翟让遂逃到瓦岗(河南省滑县东南)，聚众起兵。同郡(东郡)人单雄信，勇敢健壮，精于马上使用长矛，集结了一些少年，投奔翟让。

离狐(河北省东明县)人徐世勣，家住卫南(河南省滑县东)，

年十七岁，勇敢而有谋略，建议翟让说：“东郡（河南省滑县）各县，跟你以及跟我，都是乡亲，很多人互相认识，不应该侵夺抢掠。汴水流过荥阳郡（河南省郑州市）、梁郡（河南省商丘市），我们仅在水上抢夺，劫掠商人旅客，就足以维持我们的需要。”翟让同意，率军进入二郡郡界，抢夺公私船只，于是，财富大量增加，变民归附翟让的越来越多，集结到一万余人。

当时又有外黄（河南省杞县东）人王当仁、济阳（河南省兰考县东北）人王伯当、韦城（河南省滑县东南）人周文举、雍丘（河南省杞县）人李公逸等，都聚众起兵。李密自雍丘逃亡到此，来往变民军首领之间，贡献夺取天下、削平群雄、统一全国的计策，开始时都认为李密荒唐虚妄，没有人相信。久而久之，逐渐有人认为他说的并不是没有道理，互相商量说：“这个人是高官子弟，志气高昂。而今大家都说：‘杨家将灭，李家将兴！’我听说，帝王命大，不会死于战乱，这个人再三遇救，帝王莫非是他！”因此对李密逐渐尊敬。

李密观察各变民军首领，认为只有翟让的力量最为强大，遂透过王伯当，和翟让见面。李密不断为翟让拟定策略，前往游说各小股变民军，都能收编他们投降。翟让大为高兴，稍稍跟李密亲近，商议事情。李密向翟让提出前瞻性计划，说：“刘邦、项羽都从平民起家，最后身为帝王。而今，杨广在上昏暴，人民在下怨恨，政府精锐部队全死在辽东（高句丽王国），和平共存的睦邻政策也被突厥汗国破坏。可是，杨广却游逛扬州（江苏省中部）、越州（浙江省东部），抛弃东都（洛阳），这正是刘邦、项羽奋起的时候。以你的英雄才能、远大谋略，兵强马壮，足可以象卷席子一样，把二京一卷而起，扑灭暴政，隋王朝政府无法抵挡灭亡。”翟让道歉说：“我们这群强盗，苟且偷生在乱草

之间，朝不保夕。你所说的，我担当不起。”

正巧，一位叫李玄英的，从东都（洛阳）逃出来，走遍所有变民部队，寻找李密，说：“这个人当接收隋王朝天下。”人们问他有什么根据，李玄英说：“近来，民间歌谣有首《桃李章》：‘桃李子，皇后绕扬州，辗转花园里。不要多言语，谁能这么允许。’‘桃李子’，指的是姓李的逃犯；‘皇后’跟帝王相同；‘辗转花园里’，指天子（杨广）在扬州（江苏省中部）没有回来之日，将死在水沟山谷之中；‘不要多言语，谁能这么允许’，指的是一个‘密’字。”不久，李玄英跟李密见面，全心拥护李密。

前宋城（河南省商丘市）民兵司令（尉）齐郡（山东省济南市）人房玄藻，自认为很有才干，却恨受不到重用，曾参与杨玄感兵变之役，杨玄感失败后，房玄藻改名换姓逃亡，跟李密在梁宋（河南省东部）一带相遇，遂随同李密走遍汉、勉（汉水、勉水流域）一带，寻访各个变民军，游说他们的将领；等回来的时候，随从他的有数百人。但李密依然以宾客的身份，寄住翟让大营。翟让看到各路英雄豪杰纷纷归附李密，打算接受李密的大计划，但一直犹豫不决。

有一位名叫贾雄的人，通晓阴阳卜卦，是翟让的智囊，翟让对他言听计从。李密用心结纳贾雄，命贾雄假托神秘预言及其他法术，说服翟让。贾雄承诺，但还没有找到适当机会。正巧翟让召唤贾雄，告诉他李密的话，问他可以不可以？贾雄回答说：“大吉大利，贵不可言。”但是，他警告说：“你如果自己当王，恐怕不见得成功，如果拥护那个人，一切困难都可迎刃而解。”翟让说：“照你所说，蒲山公爵（李密在隋王朝封号）应该自立，何必追随我？”贾雄说：“事情有它的原因，他所以前来投奔，因为你姓翟，翟的意思是沼泽池塘，蒲草非水不能生长，所以

需要将军。”翟让同意，跟李密的感情日深。

李密遂游说翟让：“而今，四海象滚水一样的翻滚沸腾，人民不能耕种，你的人马虽然很多，并没有军需仓库，全靠野地劫掠，供应时常中断，如果时日延误太久，再加上强大的敌人忽然压境，大家必然四散逃命。不如先攻取荥阳（河南省郑州市），按兵不动，就近取粮（洛口仓），等到士壮马肥，然后再和别人争先。”翟让听从，于是攻破金堤关（荥阳县北），又攻击荥阳郡（河南省郑州市）所属各县，很多攻克。

荥阳（河南省郑州市）郡长、郇王杨庆，是杨弘的儿子（杨弘，是一任文帝杨坚的堂弟），对翟让无力讨伐。隋王朝皇帝杨广，调张须陀当荥阳副郡长（通守），专门对付翟让。十月二十七日，张须陀率军攻击，翟让从前屡被张须陀击败，听到消息，大为恐惧，打算逃走躲避。李密说：“张须陀有勇力而没有头脑，在战场上又不断取得胜利，将士们骄傲凶狠，可以在一次战役中，把他活捉，你只管严阵以待，我保证为你大获全胜。”

翟让不得已，集结部队，准备会战。李密派一千余人埋伏大海寺（荥阳县北）北树林之中。张须陀一向瞧不起翟让，用方阵推进，翟让攻击，情势不利，张须陀乘胜反攻，向北追赶十余里。李密发动伏兵袭击，张须陀战败。李密、翟让、徐世勳、王伯当，各路变民军联合围攻，张须陀突围而出，而左右将领不能全部脱险，张须陀再跃马杀入重围，救他们出来，这样来往三四次，终于阵亡。他所率领的将士官兵日夜悲哭，数天都不停止；黄河以南郡县，士气沮丧。

鹰扬指挥官（鹰扬郎将〔禁军征兵府首长〕正五品）河东（山西省永济县）人贾务本，是张须陀的副司令官，也身受重伤，率领残兵败将五千余人，投奔梁郡（河南省商丘市），不久逝世。

杨广下诏命光禄大夫(散官从一品)裴仁基当河南剿匪总司令(河南〔黄河以南〕讨捕大使)，接收张须陀的部众，迁驻虎牢(河南省荥阳县西北汜水镇)。

翟让命李密独自建立大营，率领他已集结的部队，号称“蒲山公营”(李密是贵族出身，一直苦于没有群众，至今才开始拥有实力)。李密军令严整，士卒们遵守命令，即令在盛夏，也好象身上背负霜雪。李密节俭朴实，所得到的金银财宝，全部转发给部属，因此，英雄豪杰也高兴为他效力；很多部下官兵受翟让士卒的欺侮凌辱，因军纪森严，所以都不敢报复。翟让对李密说：“现在，粮秣充足，我很想返回瓦岗(河南省滑县东南)，你如果不回，你就请便，想到那里到那里，从此告别。”翟让率军及辎重东行，李密则西进，抵达康城(河南省禹州市)，游说几个城池投降，取得大量军用物资。

翟让不久就后悔，回军追随李密。

16 鄱阳(江西省波阳县)变民军首领操师乞(操，姓)，自称元兴王，定年号“始兴”，攻克豫章郡(江西省南昌市)，命他的同乡林士弘当大将军。

杨广命执法监察官(治书侍御史)刘子翊率军讨伐。操师乞被流箭射中，阵亡，林士弘接管他的部众，跟刘子翊在彭蠡湖(鄱阳湖)会战，刘子翊战败而死。林士弘声势大振，部众有十余万人。

十二月十日，林士弘自称皇帝，国号“楚”，年号“太平”；遂夺取九江(江西省九江市)、临川(江西省临川市)、南康(江西省赣县)、宜春(江西省宜春市)等郡；各地英雄豪杰，都争先恐后诛杀郡长县长，献出城池，响应投降。林士弘控制地区，北自九江(江西省九江市)，南到番禺(广东省广州市)，都是他的土

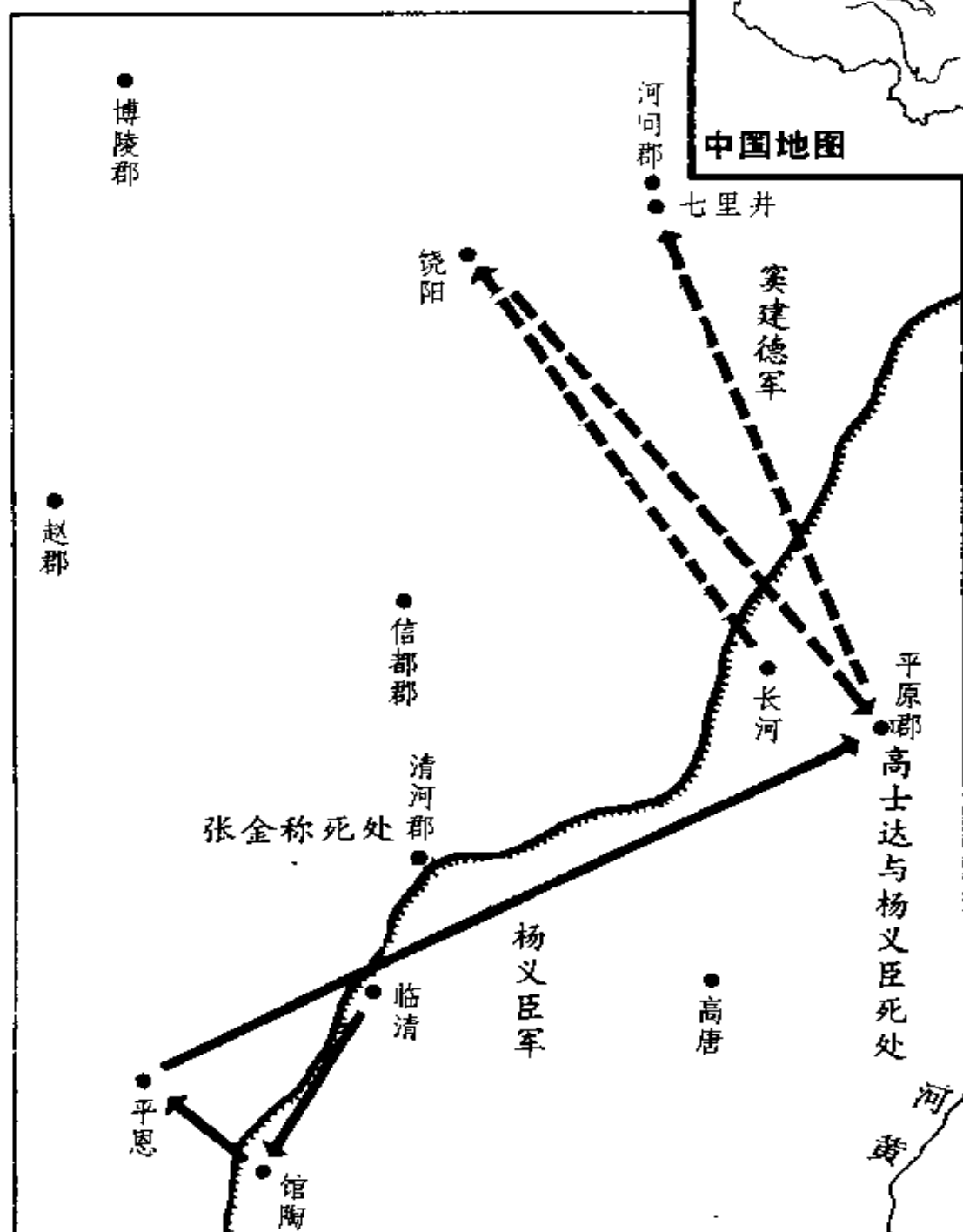
地(包括广东及江西两省)。

17 杨广命右骁卫将军(十六禁军第十军〔从三品〕)唐公爵李渊,当太原留守长官,命虎贲指挥官(虎贲郎将〔十六禁军副将军〕正四品)王威、虎牙指挥官(虎牙郎将〔从四品〕)高君雅,作副留守长官,率军讨伐历山飞变民集团将领甄翟儿,在雀鼠谷(山西省灵石县境),双方遭遇。政府军才数千人,变民军把李渊包围了好几重;李渊的次子李世民率领精锐部队增援,在敌人万马丛中,把李渊救出重围,正巧步兵主力赶到,合力攻击,大破变民军。

18 杨广对骨肉亲情,十分淡薄,蔡王杨智积一直心怀忧惧,后来患病,拒绝医生诊治,临死,对亲人说:“今天我才相信,终于保住人头完整的带进地下。”

19 变民军首领张金称、郝孝德、孙宣雅、高士达、杨公卿等,抢劫寇掠黄河以北,攻陷城池,即行屠杀;隋王朝朝廷军将领,失败逃亡的,一个接连一个。只有虎贲指挥官(虎贲郎将〔十六禁军副将军〕正四品)蒲城(陕西省蒲城县)人王辩、清河(河北省清河县)郡政府秘书长(郡丞)华阴(陕西省华阴县)人杨善会,建立很多功劳。尤其杨善会,前后跟变民军七百余战,从没有被击败过。

杨广派畜牧部长(太仆卿)杨义臣,讨伐张金称,张金称在平恩(河北省曲周县东南)东北筑营,杨义臣率军直到临清(山东省临清市)之西,紧靠永济运河筑营,距张金称阵地四十里,深挖壕沟,高建垒墙,不出来接战。张金称每天率军到政府军大营西边,杨义臣下令准备出击,身穿铠甲,跟张金称约定时间会战,可是到时候仍紧闭营垒。夜晚,张金称回营。明天一早,张金称再来炫耀强大的兵力;如此这般,一月有余,杨义臣坚



七世纪·六一六年 窦建德起兵

不出战。张金称认为杨义臣胆怯，不断逼近营垒，对杨义臣侮辱诟骂。杨义臣遂告诉张金称：“你明天早上来，我一定出兵。”张金称没有把他看到眼里，慷慨允许，不再戒备。当天夜晚，杨义臣挑选精锐骑兵二千人，自馆陶（河北省馆陶县）渡河（清河），埋伏停当，等到天色拂晓，张金称率军离营，杨义臣立即攻击营中变民军的家属。张金称得到报告，急回军营救，杨义臣再从后边攻击，张金称大败，和左右侍从逃到清河以东。

过了月余，杨善会在一次扫荡战役中，把张金称擒获。政府官员在闹市中竖立木架，把张金称的头绑在上面，把手脚四肢张开绑在两旁，命受过他迫害虐待的仇家，一块块割他的肉吞食。张金称断气之前，一直唱歌。

杨广任命杨善会当清河（河北省清河县）副郡长（通守）。

20 涿郡（北京市）副郡长（通守）郭绚，率军一万余人，讨伐变民首领高士达，高士达自知才干和谋略都不如窦建德，于是擢升窦建德当军政官（军司马），把军权全交给他。窦建德请高士达留守大营，保护輜重及眷属，而自己挑选精兵七千人抵抗郭绚，声称跟高士达已经闹翻，背叛逃亡，派人晋见郭绚，请求投降，愿戴罪立功，当政府军的前锋，攻击高士达。郭绚相信，率军追随窦建德，走到长河（山东省德州市东）不再戒备。窦建德发动袭击，诛杀及俘虏数千人，砍下郭绚人头，呈献高士达；张金称残余部众，都归附窦建德。

隋政府军将领杨义臣乘胜进抵平原郡（山东省陵县），打算深入变民军基地高鸡泊（河北省故城县西南）扫荡。窦建德对高士达说：“观察隋政府所有将领，没有人比杨义臣更能作战，而今趁着消灭张金称的余威，杀奔前来，声势之大，不可轻视，请你率军先行躲避，使他想作战而找不到对象，坐在那里消耗岁

月，等到他的将士疲惫，斗志消失，然后抓住机会攻击，才可以把他击破。不然的话，恐怕你无法抵挡。”高士达不相信，命窦建德留守大营，保护辎重，而亲自率领精锐部队迎战杨义臣，刚接触时，稍稍获胜，遂大摆筵席，饮酒欢宴。窦建德得到消息，吃惊说：“东海公爵（高士达）还没有击败敌人，就先骄傲自大，祸事不久就要临头。”

五天之后，杨义臣大破变民军，在阵前斩高士达，乘胜追击，直扑变民军大营，大营留守军队霎时崩溃，窦建德率一百余骑兵逃走，抵达饶阳（河北省饶阳县），趁城池没有戒备，攻克；招兵买马，集结三千余人。

杨义臣既斩高士达，认为窦建德不足挂齿，班师。窦建德返回平原（山东省平原县），收容高士达的残兵败将，安葬死者，为高士达举行追悼大会，军势重新振奋，窦建德自称将军。

最初，变民军擒获隋政府官员及官员家庭的子弟，一律诛杀，只有窦建德温和地好好对待他们，因此隋王朝官员有时也会献出城池投降，窦建德的声势一天比一天强盛，武装战士多达十余万人。

21 副总立法长（内史侍郎）虞世基，因皇帝杨广拒绝听到民变消息，所以各将领及各郡县请求增援的奏章，虞世基统统塞到抽屉里，不据实转报，只报告杨广：“象老鼠一样的小偷，象走狗一样的大盗，郡县政府追逐搜捕，眼看完全消灭，请陛下不要放在心上。”杨广认为真是如此，有时甚至对前来中央求救的使节，加以拷打，斥责他作虚伪陈述。因此，变民充满全国，不断攻陷郡县，杨广都不知道。畜牧部长（太仆卿）杨义臣击破及招降黄河以北变民数十万（指张金称、高士达部众），列出经过，奏报中央，杨广叹息说：“我从来没有听说有盗匪，不知道

一下成了这个样子，杨义臣收降的盗匪，怎会这么多？”虞世基回答说：“小股盗匪虽然多，用不着挂心，杨义臣已经把他们荡平，手握重兵，长久在京师之外，恐怕对国家没有裨益。”杨广说：“你说得对。”命杨义臣班师，遣回所有军队。变民军因此声势再度上升。

执法监察官（治书侍御史）韦云起，弹劾虞世基，及总监察官（御史大夫）裴蕴：“掌握中央枢要机密，处理内外要务，但对四方报告事变的奏章，却不代转报。盗匪的数目实在很多，反而硬说很少。陛下既然听说盗匪很少，就不会派出大军，以至众寡悬殊，往往不能攻克，反而使政府军失利，使盗匪党羽日趋庞大。请把二人交给有关单位，公正裁定罪状。”最高法院院长（大理卿）郑善果奏称：“韦云起诋毁帝国重要高官，作毫无事实根据的指控，诽谤政府，自以为只有他才是权威。”

于是，调韦云起降任最高法院复查审理御史劾事的审判官（大理司直〔从五品〕）。

22 杨广到江都（江苏省扬州市）之后，长江、淮河一带各郡官员前往晋见的，杨广什么都不问，只问呈献礼物的厚薄。呈献礼物丰富，则越级提升当郡秘书长（丞），甚至当郡长；呈献礼物稍薄，则多半停职或免职。江都（江苏省扬州市）郡政府秘书长（郡丞）王世充，呈献铜镜屏风，被升任副郡长（通守）；历阳（安徽省和县）郡政府秘书长（郡丞）赵元楷，呈献鲜美奇异的饮食，被升任江都郡政府秘书长（由小郡迁大郡）。从此，郡县政府官员比赛刻薄剥削，务使进贡给皇帝的礼物盖世豪华。

人民外受变民军劫掠，内被朝廷逼缴捐税，家无余物，生活难以维持，加以天下饥荒，没有粮食可吃。人民开始时还采摘树叶树皮，或者把稻草捣成粉末，混杂泥土煮吃，等到所有

可以吃的东西吃尽，就互相格杀吞食(人同惨事)。

可是，政府的存粮却十分充足，官员们畏惧法令规定，不敢赈济。

王世充秘密挑选长江、淮河边民间美女，呈献给杨广奸淫，因此越发受杨广宠爱。

23 河间(河北省河间县)变民首领格谦，有部众十余万人，据守豆子龛(山东省惠民县西)，自称燕王。

杨广命王世充率军讨伐，斩格谦。格谦部将、勃海(山东省阳信县)人高开道，集结残余部众，劫掠古燕国地区(河北省北部)，军势再度振作。

24 最初，杨广准备攻击高句丽王国，武器辎重以及军事设备，都积存涿郡(北京市)；涿郡(北京市)居民殷实丰富，人才辈出，驻军有数万人。而临朔宫(河北省卢龙县境)又拥有很多珠宝，各路变民军纷纷前来夺取。留守长官、虎贲指挥官(虎贲郎将)赵什住等，无法抵抗，而另一虎贲指挥官(虎贲郎将)、云阳(陕西省泾阳县)人罗艺，单独出战，不断击破变民军，威名越来越高，赵什住等暗中猜忌。

罗艺打算背叛隋王朝，先散布谣言激怒他的部众，说：“我们讨伐盗匪，屡次建立战功，城中粮食堆积如山，但权力却握在留守长官(赵什住)之手，不肯发放赈济贫民，怎么能够鼓励将士！”大家全都愤怒。

罗艺出征回军，郡政府秘书长(郡丞)出城迎接问候，罗艺遂把他逮捕，军队排列成阵入城。赵什住等恐惧，接受命令。罗艺用府库里的东西赏赐战士，打开粮仓救济贫穷，境内人民全都归附。诛杀不肯共同行动的勃海(山东省阳信县)郡长唐祎等数人，声威震动古燕国地区(河北省北部)；甚至远到柳城(辽宁

公元六一六年 丙子

省朝阳市)、怀远(辽宁省辽中县)、也都归附。

罗艺免除柳城郡长杨林甫的职务,改柳城郡为营州,任命襄平郡长邓曷当营州军区总司令(营州总管);罗艺自称幽州军区(总部设北京市)总司令(幽州总管)。

25 东突厥汗国(瀚海沙漠群)不断侵略中国北疆。杨广命晋阳(山西省太原市)留守长官李渊,率太原军区兵马,会同马邑(山西省朔州市)郡长王仁恭迎击。

当时,东突厥汗国力量正强,而李渊、王仁恭二人集结的军队,还不满五千人,王仁恭恐惧忧虑。李渊挑选骑兵神射手二千人,训练他们的饮食起居、一举一动,都跟突厥军一样。有时跟突厥军遭遇,抓住机会就命这支别动部队突击,不断传出捷报,突厥相当畏惧。

公元六一七年 丁丑

隋炀帝大业	十三年	(皇帝刘苗王四年)
		(魏公爵李密元年)
隋恭帝义宁	元年	(燕国漫天王王须拔三年)
		(皇帝刘武周天兴元年)
		(迦楼罗王朱粲三年)
		(梁帝梁师都永隆元年)
		(楚帝李弘芝太平二年)
		(永乐王郭子和丑平元年)
		(楚帝林士弘太平二年)
		(西秦霸王薛举秦兴元年)
		(长乐王窦建德丁丑元年)
		(凉王李轨元年)
		(无上王卢明月元年)
		(梁王萧铣鸣凤元年)

公元六一七年 丁丑

1 春季，正月，隋王朝右御卫将军(十六禁军第十六军〔从三品〕)陈棱，讨伐变民军首领杜伏威，杜伏威率军抵抗，陈棱紧闭营垒，不肯出战，杜伏威送给他妇女穿的衣服，称他“陈姥姥”(娘亲的娘亲，北方称“姥姥”，南方称“外婆”，普通泛指慈祥的年老妇女，此处以示侮辱，使用激将法)，陈棱果然被激怒(诸葛亮送给司马懿妇女穿的衣服，司马懿不但没有被激怒，反而套取了更多情报，参考二三年；陈棱却被激怒，小角色到底是小角色)，出战，杜伏威奋勇攻击，大破政府军，陈棱仅逃出一命。

杜伏威乘胜追击，攻克高邮(江苏省高邮县)，率军据守历阳(安徽省和县)，自称历阳军区总司令(总管)；命辅公柘当秘书长(长史)，分别派出将领夺取所属各县，军队所到之处，城池全都投降，长江淮河间一些小股的变民军，争相归附。

杜伏威经常选拔敢死队战士五千人，称之为“上募”(上等人选)，宠爱和待遇，都十分优厚，遇有攻击作战行动，先命上募兵团出击，战毕检查，伤在背后的人，立即诛杀，因为认定他退走时受到敌人攻击。抢夺到的财产，全部犒赏战士。战士阵亡，则命正妻及小老婆殉葬(人间惨事)。所以人人向前，奋勇无比，没有敌手。

2 正月五日，自称将军的变民首领窦建德，在乐寿(河北省献县)建立高台登极，自称“长乐王”，设立文武百官，年号“丁丑”。

3 正月三十日，鲁郡(山东省兖州县)变民首领徐圆朗，攻陷东平(山东省鄆城县)，分出兵力夺取土地，东到琅邪(山东省临沂市)，北到东平(鄆城县)，有武装部队二万余人。

4 变民首领卢明月辗转到河南(黄河以南)以及淮北(淮河

以北)劫掠,部众号称四十万,自称“无上王”。

杨广命江都(江苏省扬州市)副郡长(通守)王世充讨伐;在南阳(河南省郑州市)大破变民军,斩卢明月,变民军星散。

5 二月一日,朔方(陕西省横山县)鹰扬指挥官(鹰扬郎将)梁师都,斩郡政府秘书长(郡丞)唐世宗,夺取郡城,自称“大丞相”,北方连络东突厥汗国。

6 马邑(山西省朔州市)郡长王仁恭,大肆收受贿赂,对贫民却不能赈济。郡民刘武周,勇敢侠义,当鹰扬府(禁军征兵府)指挥(鹰扬府校尉)。王仁恭因他是本郡杰出英豪,十分亲信厚待,命他率亲军驻防内宅。可是刘武周跟王仁恭的小老婆通奸,恐怕事情败漏,打算谋反作乱。于是,首先传播信息说:“而今,人民饥馑,尸体躺满道路。王郡长却紧闭粮仓,不肯救命,岂是当人民父母官的本意!”激起大家愤怒。

刘武周声称有病,留在家中休息,地方英雄豪杰前来问候,刘武周杀牛献酒,高声宣布说:“大丈夫怎么能坐在这里,等候埋葬,而今,粮仓里的粮食都已经腐烂,谁肯跟我一起夺取!”大家全部承诺。

二月八日,王仁恭正在公堂处理公事,刘武周晋见,党羽张万岁等随之而入,大踏脚步登上台阶,斩王仁恭,拿着他的人头出来示众,郡中没有人敢反抗。刘武周于是打开粮仓赈济贫民,用公文书通知所辖各县,各县全都归附;刘武周集结军队有一万余人,自称郡长,派遣使节归附东突厥汗国。

7 李密游说翟让说:“东都(洛阳)空虚,守军平常都没有训练。越王(杨侗)年龄还小(本年十四岁),留守政府各级官员,互相不服,政令不能统一,军民离心,光禄大夫(散官从一品)段达、宫廷库藏部长(太府卿)元文都,昏庸不明(二人留守事,参

公元六一七年 丁丑

考去年〔六一六〕），又没有计谋，以我的推测，他们不是你的敌手。如果你能采纳我的策略，天下在你的军旗指挥之下，就可平定。”乃派党羽裴叔方前往东都（洛阳）探听虚实。留守政府官员发觉，立即开始兴建防御工事，并急行上疏江都（江苏省扬州市），报告杨广。

李密对翟让说：“局势已经如此，我们不可以不发动攻击，《兵法》说：‘先发动，一切在我们控制之中。后发动，则被人控制。’（“先则制于己，后则制于人。”）而今，人民饥饿，洛口仓（河南省巩县东）的粮食却堆积如山，距离东都（洛阳）有百里之遥，你如果亲率大军，进袭洛口仓，东都（洛阳）路远，一定来不及救援，而洛口仓事先又没有防备，夺取它就好象从地上捡起东西一样容易。等到他们得到消息，我们已夺取到手，发放粮食，救济穷苦人民，无论远近，谁不归附！一百万庞大部队，一个早晨就可集结完成，养精蓄锐，以逸待劳，即令他们进攻，我们已有充分准备。然后发出文告号召四方，招揽天下豪杰，听取计划策略，遴选勇士，交给他们军队，灭亡隋家王朝，推行将军的政令，岂不是一件大事！”翟让说：“这是一项英雄策略，恐怕我不能胜任。但我愿听你的指挥，竭尽全力，请你先行出发，我作你的后卫。”

二月九日，李密、翟让率精锐部队七千人，从阳城（河南省登封县）北开拔，翻过方山（河南省荥阳县西北汜水镇南），进入罗口（河南省巩县西南），攻击兴洛仓（即“洛口仓”，巩县东），攻克；打开粮仓各窖，由人民随意搬运；前来运粮的人，扶老携幼，道路上前后相连。

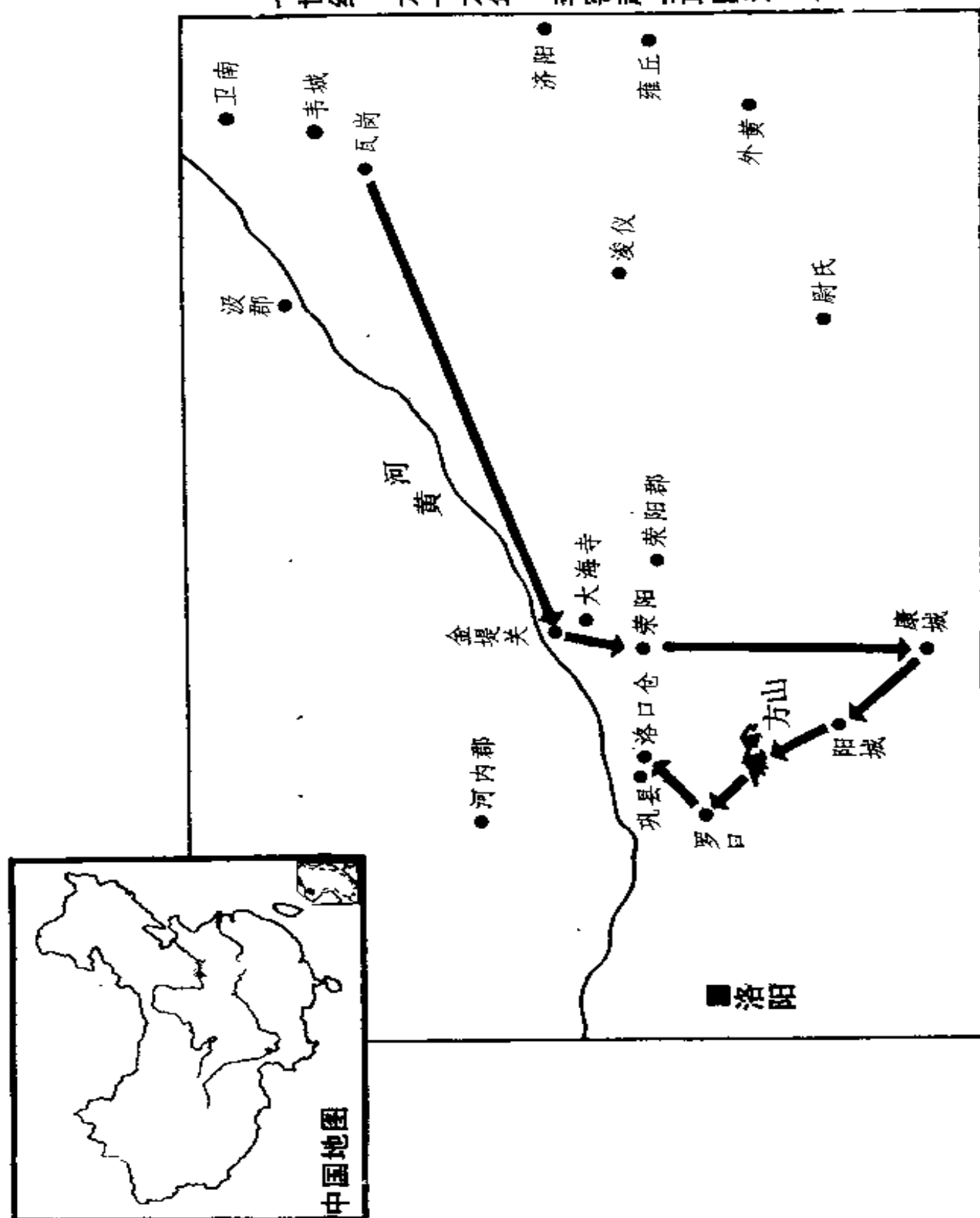
隋政府朝散大夫（散官从五品）时德睿，献出尉氏县（河南省尉氏县），响应李密。前任宿城（山东省东平县）县长祖君彦，也

从昌平(北京市昌平县)投奔李密。祖君彦,是祖珽的儿子,学问渊博,记忆力强,文章词藻,敏捷华丽,全国知名。国务院文官部副部长(吏部侍郎)薛道衡,曾经推荐给一任帝杨坚,杨坚说:“他是不是陷害斛律光那个人的儿子(祖珽诬杀斛律光事,参考五七二年)?我不需要这种东西!”杨广登极,对祖君彦的文学知名度,尤其嫉妒,祖君彦依照平常程序,任职东平(山东省鄆城县)县政府文书员,遥兼宿城(山东省东平县)县长。祖君彦对自己的才干,深有信心,一直闷闷不乐,希望天下大乱,他好乘机出头。李密很早就听说过他的大名,能得到他辅佐,大为高兴,将祖君彦当作上宾,军中一切书信文告,全委任他处理。

留守东都(洛阳)的越王杨侗,派虎贲指挥官(虎贲郎将)刘长恭、宫廷膳食部副部长(光禄少卿)房崱(音zhī,〔芝〕),率步骑兵二万五千人混合兵团,讨伐李密。当时,东都(洛阳)人民认为李密不过一群为饥饿所迫的盗米贼,乃乌合之众,容易击破,竞相响应政府征召,国立大学(国子)、国立中央大学(太学)、国立四门专科学校(四门)在校学生,以及皇亲国戚、世家贵族子弟,都争相从军,武器精良,军服华丽,旌旗蔽天,锣鼓声音震动天地。刘长恭等攻击变民军的正面,而命河南(黄河以南)剿匪总司令(河南讨捕大使)裴仁基等,率所属部队自汜水(河南省荥阳县西北汜水镇)出动,攻击变民军的背后,约定本月(二月)十一日在洛口仓(河南省巩县东)南方会师。李密、翟让得悉政府军全部计划。

东都(洛阳)朝廷军先期抵达,士卒还没有进早餐,刘长恭等驱使大军渡过洛水,在石子河(河南省巩县东南)以西筑垒布阵,南北十余里,李密、翟让挑选骁勇战士,分作十队,命四

七世纪·六一六年 李密起兵攻陷洛口仓



队埋伏在横岭之下，等待裴仁基；六队则挺进到石子河以东，与朝廷官军相对。刘长恭等发现变民军兵力薄弱，大为轻视。翟让首先进击，情势不利，李密率军拦腰楔入，朝廷官军饥饿疲倦，不能支持，大败。刘长恭等脱下耀眼的大将战袍，悄悄逃跑，才保留一命，返回东都，士卒被杀十分之五六。越王杨侗赦免刘长恭等，加以安抚。李密、翟让把政府军的铠甲武器及重要物资，全部接收，声威大振。

翟让于是推举李密当盟主，上李密尊号“魏公爵”。二月十九日，设立高坛，李密登极，改称魏公爵元年，大赦。发布命令文书，自称“行军元帅府”，设立秘书长（长史）以下文武百官；魏公爵府则设立“三署”“六禁军”。命翟让当上柱国（变民集团往往恢复隋王朝初年官制。上柱国，勋官最高级）、宰相（司徒），封东郡公爵，也设置秘书长（长史）以下文武百官，但数目比“行军元帅府”少一半。

李密任命单雄信为左武侯大将军（六禁军），徐世勣为右武侯大将军（六禁军），各率原有部属；房彦藻为元帅府左秘书长（元帅左长史），东郡（河南省滑县）人邴元真为元帅府右秘书长（右长史），杨德方为左军政官（左司马），郑德韬为右军政官（右司马），祖君彦为机要秘书（记室）；其他变民军首领，都依照等级，分别任官封爵。

於是赵魏（河北、河南两省）以南，长江、淮河以北，各地变民军全都响应李密。孟让、郝孝德、王德仁，以及济阴（山东省定陶县东）变民首领房献伯，上谷（河北省易县）变民首领王君廓，长平（山西省晋城市）变民首领李士才，淮阳（河南省淮阳县）变民首领魏六儿、李德谦，谯郡（安徽省亳州市）变民首领张迁、黑社（绰号）、白社（绰号），魏郡（河南省安阳市）

公元六一七年 丁丑

变民首领李文相，济北（山东省东阿县西北）变民首领张青特，上洛（陕西省商州市）变民首领周比洮、胡驴贼等，全部归附李密。李密也全部加授他们官爵，各率原有部众。设立“百营名册”，遥遥统御。而各地变民前往投奔的，道路上源源不绝，好象流水，李密部众多到数十万。

李密派军事总监（护军）田茂广，兴筑洛口城（河南省巩县东），城墙周围四十里（面积十平方里），作为“行军元帅府”所在。又派房彦藻率军向东方夺取土地，先后攻克安陆（湖北省安陆市）、汝南（河南省汝南县）、淮安（河南省泌阳县）、济阳（河南省兰考县）；黄河以南郡县，大多数归附李密。

8 隋王朝雁门（山西省代县）郡政府秘书长（郡丞）、河东（山西省永济县）人陈孝意，与虎贲指挥官（虎贲郎将）王智辩，共同讨伐变民首领刘武周，包围刘武周根据地桑干镇（山西省朔州市东南）。二月二十一日，刘武周联合东突厥汗国军，反击，斩王智辩；陈孝意逃回雁门（山西省代县）。

三月十七日，刘武周袭击楼烦郡（山西省静乐县），攻破，抢劫汾阳宫（山西省宁武县管涔山上），俘虏所有宫女，把她们送给东突厥汗国始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉，作为贿赂，阿史那咄吉馈赠马匹，作为回报。刘武周的兵势越发强大，又攻陷定襄（内蒙古和林格尔县）。东突厥汗国封刘武周当定杨可汗，发给他绣有狼头的大旗，刘武周遂登极称帝，封正妻沮女士当皇后，改年号“天兴”。任命侍从官杨伏念为国务院左副政长官（尚书左仆射），妹夫、同县人苑君璋为总立法长（内史令）。

刘武周率军包围雁门（山西省代县），郡政府秘书长（郡丞）陈孝意竭尽心力抵抗，抓住机会也出战反击，不断击败刘武周

军；可是时间一久，始终没有外援；陈孝意派人从小路千辛万苦前往江都（江苏省扬州市）向皇帝杨广求救，都没有消息。陈孝意发誓一死，每天早上和晚上，都面向存放皇帝诏书训令的房间，下跪叩头、流泪哭泣，悲痛之情，感动左右侍从。城池被围攻一百余日，粮食吃完，指挥官（校尉）张伦斩陈孝意，出城投降。

9 变民首领梁师都攻克雕阴（陕西省绥德县）、弘化（甘肃省庆阳县）、延安（陕西省延安市）等郡，登极称帝，国号称“梁”，年号称“永隆”。

东突厥汗国始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉，也送给梁师都绣有狼头的大旗，称梁师都“大度毗伽可汗”。梁师都遂引导东突厥部落，入住河南（河套），攻破盐川郡（陕西省定边县）。

10 隋政府左翊卫（十六禁军第一军）卫士、蒲城（陕西省蒲城县）人郭子和，因被指控犯罪，贬谪榆林（内蒙古呼和浩特市）。正巧榆林发生大规模饥荒，郭子和暗中结交敢死勇士十八人，攻击郡城，生擒郡政府秘书长（郡丞）王才，责备他毫不体恤人民艰苦，斩首；打开粮仓，赈济舍施。郭子和自称“永乐王”，改年号“丑平”尊称老爹“太公”，任命老弟郭子政当国务院最高执行长（尚书令），另两位老弟郭子端、郭子升当国务院左右副执行长（左右仆射）。郭子和有骑兵二千余人，南方联络已称帝的梁师都，北方附和东突厥汗国，分别送子弟当人质，作为外援。

始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉，封刘武周当定杨天子、梁师都当解事天子、郭子和当平杨天子。郭子和坚决推辞，于是改命郭子和当屋利将军（屋利，突厥语，意义不明）。

11 汾阴(山西省万荣县西南)人薛举,侨居金城(甘肃省兰州市),骁勇绝伦,家庭富有,财富亿万,结交豪杰,成为西部英雄,当金城府(禁军征兵府)指挥官(校尉)。当时,陇右(陇山以西)民变纷起,金城县长郝瑗,招兵买马,集合数千人,命薛举率领,出城讨伐。

夏季,四月三日,在出征仪式上,郝瑗刚刚发给他们铠甲,大摆筵席,犒赏将士,薛举和他的儿子薛仁果及同党十三人,就在筵席座位上劫持郝瑗,当众宣布背叛隋王朝政府。薛举逮捕郡县官员,加以囚禁,大开粮仓,赈济贫民,自称“西秦霸王”,改年号“秦兴”,封长子薛仁果“齐公爵”、幼子薛仁越“晋公爵”,招集各地变民军,劫掠隋政府牧场马匹。

变民首领宗罗喉,率部众归附薛举,薛举封他“义兴公爵”。隋政府军将领皇甫綰,率军一万人,驻守枹罕(甘肃省临夏市),薛举挑选精锐部队二千人袭击,攻克。岷山(甘肃省临洮县)羌民族部落酋长钟利俗,率领部众二万人,也归附薛举;薛举声威远播。

薛举改封薛仁果“齐王”,兼东路大军总指挥官(东道行军元帅);薛仁越“晋王”,兼河州(枹罕〔甘肃省临夏县〕)州长;宗罗喉“兴王”,作薛仁果的副总指挥。分别出军夺取土地,攻克西平(青海省西宁市)、浇河(青海省贵德县)二郡。

不久,薛举占领陇西(陇山以西)所有土地,部众有十三万。

12 被推举为魏公爵的变民首领李密,命孟让为总司令(总管),封齐郡公爵。

四月九日,夜晚,孟让率步骑兵二千人,攻入东都(洛阳)外城,对丰都市(东区闹市)纵火焚烧,大肆劫掠,天将亮时才撤退,于是东京(洛阳)外城居民,都迁入宫城,政府各机关全

住满了难民。巩县(河南省巩县)县长柴孝和、监察官(监察御史)郑颐,献出城池,投降李密。李密任命柴孝和为军事总监(护军),郑颐为右秘书长(右长史)。

河南(黄河以南)剿匪司令(河南讨捕大使)裴仁基,每次击破变民军,所得到的战利品,全部赏赐给将士,可是监军官(监军御史)萧怀静阻止不准,士卒十分怨恨;萧怀静又暗中调查裴仁基有关闲言闲语,都上疏控告。洛口仓城(河南省巩县东)之役(参考本年〔六一七〕二月),裴仁基不能在指定时间到达,听到刘长恭等战败,大为恐惧,不敢前进,屯兵百花谷(巩县东南),固守营垒,深怕中央处罚。李密知道他处境狼狈,派人游说,承诺给他高官贵爵。贾务本的儿子贾闰甫(贾务本是张须陀的副司令,参考去年〔六一六〕),正在军中,也劝裴仁基投降李密。裴仁基说:“那么,萧怀静怎么办?”贾闰甫说:“萧怀静好象树枝上的睡鸡,如果不知道随机应变,你只要砍下一刀。”裴仁基接受,派贾闰甫晋见李密,请求投降。李密大喜,命贾闰甫为元帅府军事参谋官(司兵参军),兼主管机要,使他回报;写信给裴仁基慰问安抚,表示热烈欢迎。裴仁基率军进驻虎牢(河南省荥阳县西北汜水镇),萧怀静秘密上奏皇帝杨广,检举裴仁基阴谋。裴仁基得到消息,斩萧怀静,率领部众献出虎牢,向李密投降。

李密任命裴仁基当上柱国,封河东公爵。裴仁基的儿子裴行俨,勇敢善战,李密任命他也当上柱国,封绛郡公爵。

李密得到两位勇士:秦叔宝及东阿(山东省东阿县)人程咬金,都任命当骠骑将军。李密在军中遴选最骁勇的壮士八千人,分别配给四位骠骑将军,用作自卫,称为“内军”(禁军),经常说:“这八千人足抵挡百万雄兵。”

程咬金后来改名程知节。其他变民首领罗士信、裴仁基,都

率军归附李密，李密任命他们当总司令(总管)，仍统御各人旧部。

四月十三日，李密派裴仁基、孟让，率二万余人，袭击回洛东仓(洛阳北三公里，参考六〇六年)，攻克，遂纵火焚烧天津桥(洛水桥)，下令士卒大肆劫掠。东都(洛阳)隋朝廷官军出击，裴仁基等战败，撤退。李密亲自率领部众驻守回洛仓。东都(洛阳)此时军队还有二十余万，登城戒备，敲击木梆，互通声息，将士日夜不脱铠甲。李密攻击偃师(河南省偃师县)、金墉(洛阳西北角)，都不能攻克。四月十五日，返回洛口(河南省巩县东)。

东都(洛阳)城内粮食缺乏，而绸缎布帛，却堆积如山，甚至把丝绢当作绳子汲水，把布匹当作木柴烧燃煮饭。越王杨侗命人前往回洛仓(洛阳北三公里)运粮回城，派军五千人驻守丰都市(东区闹市)，五千人驻守上春门，五千人驻守北邙山；共分九营，前后呼应，严密防备李密。

四月十七日，李密部将房献伯攻陷汝阴(安徽省阜阳市)。隋政府淮阳(河南省淮阳县)郡长赵陁(音yí,〔移〕)，献出郡城，投降李密。

四月十九日，李密率部众三万人，回军再占领回洛仓(洛阳北三公里)，挖掘壕沟，筑高城墙，对东都(洛阳)施加压力。隋王朝光禄大夫(散官从一品)段达等，率军七万人出城迎战。四月二十一日，在回洛仓北接触，隋朝廷官军败退。四月二十七日，李密命他的总部幕僚，下达文告，交由郡县传递，斥责杨广十大罪状，总结说：“砍光南山(秦岭)的竹子，写不完他的罪状；决开东海的堤防，流不尽他的凶恶。”由祖君彦执笔。

越王杨侗派祭祀部秘书长(太常丞)元善达，辗转穿过变民

军控制地区，从小路前往江都（江苏省扬州市），面见杨广，奏报说：“李密拥有武装部队百万之多，进围东都（洛阳），盘据洛口仓（河南省巩县东），而东都（洛阳）城里没有粮食。陛下如果能够早还，乌合之众，一定四散。不然的话，东都（洛阳）不保。”忍不住呜咽流涕，悲痛不已，杨广脸上也显出心情沉重。虞世基在旁报告说：“越王（杨侗）年纪还小，是他们这班人骗他。如果真的象所说的那么严重，元善达怎么能够走到这里？”杨广勃然大怒，咆哮说：“元善达，你这小子，竟敢在金銮宝殿上，当面侮辱我！”命他穿过变民军控制区，前往东阳（浙江省金华市）催运粮草，元善达遂在中途死于变民军之手。从此之后，政府官员人人闭口，没有一个人敢报告一句变民军的消息。

虞世基外貌稳重谨慎、沉默寡言，但所说的话，差不多都深合杨广的心意，因此，也特别受杨广的宠爱，没有人能跟他相比。虞世基的亲友党羽仗恃他的权力，卖官卖爵，贪赃枉法，公开收受贿赂；趋炎附势的人奔走他的家门，热闹得好象菜市场。因此无论政府或民间，对他都十分痛恨。立法院立法官（内史舍人）封德彝谄媚虞世基，因虞世基不太了解文官制度，封德彝暗中为他规划，竭力执行杨广命令和顺从杨广旨意；文武官员的奏章有触怒杨广可能时，都放到一旁，不肯转呈；审理诉讼案件，常引用最严厉的条文，加深诬陷；可是论功行赏时，却又尽量挑剔，使之符合最低条文。所以杨广对虞世基的信任日益增高，隋政府的政治却日益败坏，都是封德彝所作所为。

柏杨曰：

隋政府政治日益败坏，责任在杨广先生一人，跟虞世基先生何干？又跟封德彝先生何干？这不是说摇尾系统、

鲨鱼群都没有罪，而是，主凶自有所在，帮凶不能被视为主凶。帮凶没有能力颠覆一个王朝，主凶才有这个能力。

13 最初，唐公爵李渊娶神武公爵（肃公）窦毅的女儿为妻，生四个儿子：李建成、李世民、李玄霸、李元吉；以及一个女儿（后来唐王朝的平阳公主），嫁给太子宫带刀贴身侍卫（太子千牛备身）、临汾（山西省临汾市）人柴绍。

李世民聪明、勇敢、果决，见识和胆量都超过常人，看到隋政府开始混乱，暗中有安定天下的大志，降低身份礼贤下士，乐善好施，结交宾客，都能得到他们的欢心。李世民娶右骁卫将军（十六禁军第十军〔从三品〕）长孙晟的女儿。右勋卫（禁军征兵府）指挥官长孙顺德，是长孙晟的族弟，跟右勋侍指挥官（杨广将“勋卫”改为“勋侍”）池阳（陕西省泾阳县北）人刘弘基，都因为躲避辽东（高句丽王国）之役，逃亡到晋阳（山西省太原市），投靠李渊，跟李世民感情亲睦。左亲卫（禁军征兵府）指挥官窦琮，是窦炽的孙儿（窦炽在隋王朝初年曾任三公），也逃亡到太原，跟李世民之间，素有怨恨，内心深怀不安，李世民对他特别善待，让他出入自己的卧房，窦琮心才安定。

晋阳宫总管（宫监）猗氏（山西省临猗县）人裴寂、晋阳县长武功（陕西省武功县）人刘文静，同住在一起，看见发自城上的烽火，裴寂叹息说：“我们身家既贫穷，地位又卑贱，碰到战乱，骨肉离散，怎么能够保命？”刘文静笑说：“大局如此，谁也无可奈何，只要我们二人相知，何必担心贫穷卑贱！”刘文静看到李世民，大为惊异，用尽心机跟他结交，对裴寂说：“他不是平常人，豁达大度象刘邦，神采英明象曹操，年纪虽轻，却是一代英雄（本年李世民二十一岁）。”裴寂起初并不同意。

刘文静因为跟李密有亲戚关系，被捕囚禁太原监狱。李世民前去探望，刘文静说：“天下大乱，若没有刘邦、刘秀的才能，不能安定。”李世民说：“你怎么知道没有人具备那种才能？只不过没有人认识他！我来看你，不象小儿女一样只来诉说友情，主要的是要跟你商讨大事，你看应该怎么办？”刘文静说：“而今，皇上（杨广）南下游逛长江、淮河，李密包围东都（洛阳），盗匪数目以万为单位计算。在这个时候，有真正的天下之主出世，把他们号召在一个旗帜之下，妥善运用，夺取政权，容易的程度如同翻一下手掌。太原居民，都是为了躲避盗贼（变民军）的劫掠，逃难进城，我当县长当了数年，知道他们之中谁是豪杰，一旦招兵买马，至少能集结十万人；你父亲率领的武装部队，至少也有数万，一句话出口，哪个敢不服从？然后，趁隋政府空虚，长驱入关（潼关），向天下发号施令，最多半年，帝王事业就可建立。”李世民笑说：“这番话正合我的心意！”乃动员宾客，暗中部署，李渊并不知道。——李世民恐怕李渊拒绝，犹豫了很久，不敢明言。

李渊跟裴寂是老友，每次在一起长谈，有时一谈就从早上谈到深夜，甚至谈个通宵。刘文静打算要裴寂说服李渊，遂介绍裴寂跟李世民结交。李世民从私人积蓄中，拿出数百万钱，命龙山（即太原市）县长高斌廉跟裴寂赌博，一次又一次的输给裴寂，裴寂大喜，遂每天跟李世民厮混在一起，感情亲昵。李世民把大计划告诉裴寂，裴寂赞成。

正巧，东突厥汗国军攻击马邑（山西省朔州市），李渊派副留守长官高君雅率军，会同马邑（山西省朔县）郡长王仁恭合力抵抗；王仁恭与高君雅出战失利（王仁恭已于本年〔六一七〕二月被杀，本节所言，当是去年〔六一六〕以前的事，因李渊背叛，顺

便追述)，李渊恐怕受连坐处分，十分忧虑。李世民趁左右无人之际，提醒李渊说：“现在，主上（杨广）无道，人民穷困，晋阳（山西省太原市）城外，都是战场，大人如果坚守小节，则下有盗匪，上有严刑，危亡的日子随时都会来临。不如顺应民心，发动正义之师，反而可以转祸为福，正是上天赏赐的良机。”李渊大惊说：“你怎么说出这种叛逆的话，我现在就逮捕你，报告天子。”拿起纸笔，表示要写奏章。李世民缓缓说：“我观察天时人事，确实如此，才敢出口。一定要逮捕我，我愿一死。”李渊说：“我怎么忍心逮捕你，但你要谨慎，不可再说。”

明天，李世民再提醒李渊说：“现在盗匪一天比一天增多，遍布天下，大人奉命讨伐，盗匪岂能完全消灭？到了最后，仍免不了有罪。而且世人都传说李家当应验神秘预言书，所以李渊一点罪都没有，却一天之间，全族屠杀（参考六一五年）。大人即令能把盗匪全部消灭，功劳太大就无法赏赐，性命更是危险。只有我昨天所作的建议，才可以解除灾祸，这是万分安全的计策，请不再犹豫。”李渊叹息说：“我昨天晚上夜都在思考你的话，大有道理。今天，家破人亡，由你；把家变成国，也由你。”

之前，裴寂把晋阳宫的美女，秘密送给李渊奸淫；有一天，李渊跟裴寂在一起饮宴，酩酊大醉，裴寂温和的告诉李渊说：“你家二郎（李世民是次子）暗中训练人马，打算创立大业，正因为我教宫女侍候你，恐怕事情一旦发觉，大家齐被诛杀，才为此应急之计。大家已经同心，你意下如何？”李渊说：“我儿果真有这种构想，事情已经如此，还有什么办法，只有听他的！”

杨广因李渊及王仁恭不能抵御突厥汗国，派使节逮捕二人押送江都（江苏省扬州市）。李渊大为恐惧，李世民与裴寂等，再试图说服李渊：“君王昏聩，帝国已乱，一味效忠，没有益处。

低级军官战场失利，却把罪状写到你头上，事情急迫，应早定计划。而且，晋阳（山西省太原市）兵强马壮，裴寂积蓄的财产，有万万之多，用它创业，何必担心不成！代王（杨侑）年纪还小（本年十三岁），关中（陕西省）英雄豪杰，纷纷起义，不知道向谁归附？你知果摇动战鼓，挥军西行，把他们收作自己部属，则天下大事，就容易得如同伸手到口袋中把东西拿出来，为什么面对一个孤单使节，由他囚禁，坐在这里等候被屠杀灭族！”李渊同意，遂秘密部署，可是正要发动时，杨广却续派使节乘政府驿马车赶到，赦免李渊及王仁恭，使他们官复原职。李渊的阴谋也暂缓下来。

李渊当河东（山西省）剿匪司令（河东讨捕使）时（参考六一五年），请最高法院审判官（大理司直〔从五品〕）夏侯端当副司令。夏侯端是夏侯详的孙儿（南梁帝国一任帝萧衍起兵时，夏侯详是辅佐功臣），精通天象、占卜、面相，对李渊说：“而今，玉床星摇动，皇帝的座位不稳。（北极五星，第二星象征地上皇帝座位）参星星座是本年主星，定有真命天子在参星星座含盖地区（即晋阳〔山西省太原市〕）崛起，不是你，难道还有别人？主上（杨广）猜疑残忍，尤其忌恨李姓，李浑已经死亡，你如果不知道变通，下一个就轮到你。”李渊同意。

后来，李渊当晋阳（山西省太原市）留守长官，鹰扬府（禁军征兵府）军政官（司马）太原人许世绪，游说李渊：“你的姓氏（李）记载在神秘预言书上，名字又出现民间歌谣之中，手握五个郡的兵马（五郡：太原郡、雁门郡〔山西省代县〕、马邑郡〔山西省朔州市〕、楼烦郡〔山西省静乐县〕、西河郡〔山西省汾阳县〕），处在四面都会受到攻击的地方，发动大事则帝王事业可以成就，呆坐在这里则还没有移动脚步就会灭亡，请你考虑。”总部军械

公元六一七年 丁丑

参谋官(行军府司铠参军)文水(山西省文水县)人武士彠(音huò, [祸])、前太子宫左翼禁军人事官(太子左勋卫)唐宪、唐宪的老弟唐俭,都劝李渊起兵。唐俭对李渊说:“你北方跟蛮族结盟,南方大量招收英雄豪杰,用来夺取天下,这是子天乙(商王朝一任帝成汤)、姬发(周王朝一任王武王)的事业。”李渊说:“我不敢上比子天乙、姬发,就私人说,不过希望活命,就公事说,不过拯救苦难人民,平定祸乱。你要爱惜自己,不要多说话,我将仔细考虑。”唐宪,是唐邕的孙儿。当时,李建成、李元吉仍在河东(李渊家住河东[山西省永济县],李渊命二子在家照顾),所以李渊一直拖延,不敢发动。

刘文静警告裴寂说:“先发动控制别人,后发动被别人控制。你为什么劝唐公爵(李渊)早早起兵,却一直拖延!况且你是离宫总管(宫监),竟然把离宫美女供客人奸淫,你固是死定了,为什么还要害死唐公爵(李渊)!”裴寂十分恐惧,不断催促李渊行动。李渊遂命刘文静伪造一份杨广的诏书,命征集太原(山西省太原市)、西河(山西省汾阳县)、雁门(山西省代县)、马邑(山西省朔州市)四郡二十岁以上、五十岁以下男子,全体入伍从军,在年底以前,抵达涿郡(北京市)集合,出击高句丽王国;于是人心沸腾,渴望叛离隋政府的人更多。

后来变民首领刘武周攻陷汾阳宫(山西省宁武县管涔山上),李世民再提醒李渊说:“大人是留守长官,竟然使盗匪进入离宫,如果不早定大计,灾祸立刻来临。”李渊这才集合将领及助理人员,对大家说:“刘武周入据汾阳宫,我们不能阻止,一旦问罪,全族屠灭,我们怎么办?”副留守长官王威等,全都恐惧,一再叩头请求应因之法。李渊说:“地方政府征集调度军队,一举一动,都要报请中央批准。而今,盗匪在数百里之内,江都(江

苏省扬州市)在三千里之外,加上道路险恶,又有其他盗匪盘据。用必须奉命才能行动的守城军队,面对野猪般狂奔的凶猛攻击,我们一定被粉碎,进退两难,怎么办才行?”王威等说:“你的地位,既是皇亲国戚(李渊的甥女是杨广的小老婆),又是受皇上信任的高官,跟帝国同生共死,同甘共苦,如果要等到奏报中央批准,怎么能来得及!只要可以平定盗匪,就应该专断独行。”李渊立刻用一种不得不勉强接受的态度,提出建议:“那么,我们必须先充实兵力。”命李世民、刘文静、长孙顺德、刘弘基等,到各地招兵买马。人民无论远近,听到消息,纷纷响应,十天半月之间,便集结将近一万人。这才派出密使,到河东(山西省永济县)召回李建成、李元吉;到长安(西安)召回柴绍。

两位副留守长官王威、高君雅,看到大军迅速扩张,疑心李渊阴谋叛变,对武士彠(音huò,〔祸〕)说:“长孙顺德、刘弘基,都是讨伐辽东(高句丽王国)的逃兵,早就应该处决,怎么能够带领军队!”打算逮捕法办。武士彠说:“二人都是唐公爵(李渊)的宾客,如果那样,一定激起变化。”王威等才打消原意。留守政府军事参谋官(留守司兵)田德平,打算建议王威等调查招兵买马内情,武士彠说:“剿匪的军队,全隶属唐公爵(李渊),王威、高君雅不过陪坐一旁,有什么力量调查!”田德平也打消原意。

晋阳(山西省太原市)乡长刘世龙,暗中警告李渊说:“王威、高君雅打算利用到晋祠祈雨的机会,对你采取行动。”李渊立刻反应,五月十四日,夜晚,命李世民在晋阳宫城外,设立埋伏;五月十五日早晨,李渊与王威、高君雅一同在大厅办公,命刘文静引导开阳府(禁军征兵府)军政官(司马)胙城(河南省封丘

县)人刘政会,站到庭院中,声称有秘密报告,李渊用眼神命王威等去拿诉状,刘政会不肯交出,说:“我告的是两位副留守长官,只有唐公爵(李渊)才可以看。”李渊假装大吃一惊,说:“怎么会有这种事!”等到阅读诉状,宣布说:“王威、高君雅暗中招引突厥前来攻城!”高君雅卷起袖子,大声诟骂说:“这是叛徒谋杀我!”当时李世民的军队已封锁街道,刘文静遂跟刘弘基、长孙顺德等,共同逮捕王威、高君雅,囚禁监狱。

五月十七日,突厥汗国军数万人攻击晋阳(山西省太原市),轻骑兵从外城北门而入,再从外城东门而出。李渊命裴寂等动员军队备战,把所有内城的城门都打开,突厥无法判断虚实,不敢进逼。而人民遂深信王威、高君雅勾结突厥。李渊遂斩王威、高君雅示众。李渊派部将王康达率一千余人出城迎战,全军覆没,城中军民大为恐惧。李渊改变战略,于深夜派军秘密出城,第二天早上则举起旌旗,擂动战鼓,从其他道路入城,好象增援部队;突厥惊疑不定,留在城外两天,大肆抢劫而去。

14 杨广命监门将军(十六禁军第十一军〔正四品〕)泾阳(陕西省泾阳县)人庞玉、虎贲指挥官(虎贲郎将,禁军副将军〔正四品〕)霍世举,率关内(陕西省)武装部队,增援东都(洛阳)。

柴孝和建议魏公爵李密说:“秦地(陕西省)山川形势坚固,秦王朝和西汉王朝凭借它完成帝王大业。现在,最好是请翟让留守洛口(河南省巩县),裴仁基留守回洛(洛阳北),你自己率领精锐部队,西上袭击长安,如能攻克首都,大业的根本已经稳固,兵强马壮,然后再挥军东下,扫平河洛(河南省),只要发出一纸文告,天下就会平定。而今,隋政府走失了它的鹿,天下英雄豪杰,都起来捕捉(“鹿”,指政府的控制权),不趁早下手,一定有人在我们之前行动,届时后悔已来不及。”李密说:“这

当然是最高谋略，我也曾经想到很久，可是昏君（杨广）仍在，随从护驾的军队仍多，我的部属都是山东（崂山以东）人，看到洛阳没有到手，谁肯跟我西上？各将领都是盗匪出身，留他们聚在一起，谁也不服谁，一旦内斗，大事就要瓦解。”柴孝和说：“大军既然不能西上，我想从小路秘密前往，看有没有别的机会！”李密同意。柴孝和与数十名骑兵抵达陕县（河南省陕县），山区变民归附他的有一万余人。

当时，李密的兵力强大，每次攻入西苑（杨广耗尽民脂民膏所建，参考六〇五年），跟隋政府军不断战斗。不巧，李密被流箭射中，躺在大营疗养。五月二十八日，越王杨侗派段达及庞玉等，于夜晚出城，在回洛仓（洛阳北）西北筑垒。李密与裴仁基出击，段达等大破李密军，斩杀及俘虏超过一半，李密只好放弃回洛（洛阳北），回到洛口（河南省巩县东）。庞玉、霍世举进军偃师（河南省偃师县）。柴孝和刚集结的部众，听到李密败退消息，纷纷逃散。柴孝和轻装匹马，回归李密；杨德方、郑德韬等全都阵亡。李密任命郑颢当左军政官（左司马），荥阳（河南省荥阳县）人郑乾象当右军政官（右司马）。

15 李建成、李元吉，把他们的老弟李智云，舍弃在河东（山西省永济县），只二人逃回太原，地方政府逮捕李智云，押送长安（陕西省西安市），斩首。李建成、李元吉在路上遇见柴绍，一同北返。六月己卯日（六月庚辰朔，没有己卯），李建成等抵达晋阳（山西省太原市）。

16 刘文静建议李渊跟突厥汗国结盟，利用他们的兵马，增加自己的军威声势。李渊接受；于是亲自写一封信，言辞谦恭，态度卑屈，另加一份厚重的礼品，送给始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉，说：“我打算发动正义之师，远到南方迎接主

上(杨广)返京(首都长安),同时再跟贵国缔结姻亲,如同上(六)世纪八〇、九〇年代(一任文帝杨坚在位)之时。可汗如果能跟我一同南下,请千万不要抢劫凌虐人民;如果只接受和亲,坐等金银财宝,也由可汗选择。”阿史那咄吉看到信,对汗国高级官员说:“杨广这个人,我把他看了个透,如果迎接他回来,第一步一定是先害死唐公爵(李渊),第二步就是出军对我们攻打。假如唐公爵自己当皇帝,不管天气怎么炎热,我都愿出军援助。”就把这个意思写信回复李渊。七天后,使节回太原报命,将领们大为兴奋,请李渊接受突厥的建议,登极称帝,李渊拒绝。裴寂、刘文静都说:“而今,反抗军虽然集结很多,可是缺乏战马,我们虽不需要突厥的军队,但战马必须他们协助,如果因循拖延,恐怕后悔。”李渊说:“各位再想退一步的办法。”裴寂等于是建议:尊称皇帝杨广当太上皇,拥护代王杨侑当皇帝,用以安抚隋王朝官兵。然后传令各郡县,改用红白旗帜,向突厥汗国表示独立之意。李渊说:“这可真正是掩住耳朵偷钟!可是,时局这样,又不得不如此。”批准这项计划,派使节把这项决定,报告阿史那咄吉。

西河郡(山西省汾阳县)拒绝接受李渊的号令,六月五日,李渊派李建成、李世民,率军攻击:命太原县长太原人温大有跟他们同行,吩咐他说:“我的儿子年纪太轻,所以请你主持军事行动,大事是成是败,全看这次出征。”当时士卒来自四面八方,又没有经过训练,李建成、李世民跟他们同甘共苦,遇到敌人更奋勇抢先。道路两旁的蔬菜瓜果,除非出钱购买,决不擅自取食,士卒有偷盗的,一定找出失主赔偿,但也不追究偷盗的是谁,军民都感激喜悦。大军进抵西河(山西省汾阳县)城下,城外居民有逃向城里的,一律放行。郡政府秘书长(郡丞)高德儒

紧闭城门坚守，六月十日，反抗军攻破城池，生擒高德儒到大营，李世民责备他说：“你把野鸡硬当作鸾凤，用来欺骗主上（杨广），换取高官（参考六一五年），我兴起正义之师，正是为了铲除你这一类马屁精！”斩首。其他不杀一人，秋毫无犯，安抚店市商旅，使他们恢复营业，消息传播，远近人民欢欣。李建成等率军回晋阳（山西省太原市），往返只有九天。李渊欣喜说：“用这样的威力前进，简直可以横行天下。”遂决定入关（潼关）计划。

李渊大开粮仓，赈济贫民，投军当兵的每天都在增加。李渊命分为三军，三军再分左右两翼，通称“义士”，裴寂等尊称李渊“大将军”。六月十四日，李渊设“大将军府”，命裴寂当秘书长（长史），刘文静当军政官（司马），唐俭及前任长安民兵司令（长安尉）温大雅当机要秘书（记室），温大雅仍然跟他的老弟温大有，共同管理大将军府机密案件，武士彠当军械参谋官（铠曹），刘政会及武城（山东省武城县）人崔善为、太原人张道源当民政参谋官（户曹），晋阳（山西省太原市）县长、上邽（甘肃省天水市）人姜谟当考核参谋官（司功参军），太谷（山西省太谷县）县长殷开山当秘书（府掾）；长孙顺德、刘弘基、窦琮，及鹰扬指挥官（鹰扬郎将）高平（山西省高平县）人王长谐、天水（甘肃省天水市）人姜宝谊、阳屯，分别当左右两翼六军指挥官（左右统军），其他文武官员，依照他们的才干，授予官职。又封世子李建成“陇西公爵”、左翼禁军司令官（左领军大都督），指挥左翼三军；封李世民“敦煌公爵”、右翼禁军司令官（大都督），指挥右翼三军；各自设立官属。另命柴绍当右翼禁军府秘书长（右领军府长史），大将军府咨议参谋官、谯郡（安徽省亳州市）人刘贍兼西河（山西省汾阳县）副郡长（通守）。张道源原名张河，殷开山原名殷峤，都以别名被世人称道。殷开山，是殷不害的孙

公元六一七年 丁丑

儿(殷不害以孝行闻名，参考五五四年)。

17 魏公爵李密率军再攻东都(洛阳)，六月十七日，在平乐园(洛阳东北平乐村)与隋军会战，李密左边骑兵，右边步兵，中间使用强弓，千万战鼓一齐擂动，猛烈冲击，隋军大败，李密再夺回洛仓(洛阳北)。

18 突厥汗国派柱国(仿效中国官称)康鞘利等，送战马一千匹给李渊，要李渊收购，并承诺派大军护送李渊入关(潼关)，只看李渊需要，派多少都可以。六月十八日，李渊召见康鞘利等，接受始毕可汗(十一任大可汗)阿史那咄吉的赐书，李渊态度卑屈，神色恭敬，馈赠给康鞘利等的礼物，十分丰厚。在一千匹战马中，挑选特别精良的，只买一半。反抗军将领们愿私人出钱买下另一半，李渊说：“蛮虏多的是马，而又十分贪财，我们这次一下子买完，他们的马会送来的更多，你们将会财力枯竭，无法再买。我所以买得很少，是表示我们贫穷，同时也表示我们的需要并不十分急迫。我会为你们打算，请突厥暂时赊欠，不要你们破费。”

六月二十六日，灵寿(河北省灵寿县)变民军首领郝士陵，率部众数千人，投降李渊；李渊任命他当镇东将军，封“燕郡公爵”，仍镇守东方根据地，设立官属，用以号召山东(太行山以东)郡县。

六月己巳日(六月庚辰朔，没有己巳)，突厥使节康鞘利北返。李渊派刘文静前往突厥汗国请求派军联合行动。秘密吩咐刘文静说：“蛮族骑兵进入中国国土，是中国人民一大灾害。我所以需要突厥军队，只是怕刘武周联合他们，共同制造沿边灾难。而且蛮虏使用骑兵，马匹一面走一面吃草，不需要供应粮秣，只不过姑且用他壮壮声势，超过几百人，就没有用处。”

19 秋季，七月，隋王朝皇帝杨广，派江都（江苏省扬州市）副郡长（通守）王世充，率长江、淮河精锐战士；将军王隆率邛黄蛮（四川省西昌市少数民族），河北（黄河以北）剿匪司令官（河北大使）、祭祀部副部长（太常少卿）韦霁、河南（黄河以南）剿匪司令官（河南大使）虎牙指挥官（虎牙郎将）王辩等；各率所属部队增援东都，联合讨伐李密。韦霁，是韦世康的儿子。

20 七月四日，李渊任命儿子李元吉为太原（山西省太原市）郡长、晋阳留守长官、后方勤务全部由他负责。七月五日，李渊率武装战士三万人，从晋阳（山西省太原市）出发，在大营门前，与全军盟誓，并传令其他郡县，说明拥护代王杨侑的原意。西突厥小可汗阿史那大奈，也率部众加入（瓜分西突厥，阿史那大奈被移到楼烦〔山西省静乐县〕，参考六一二年）。七月六日，李渊派通议大夫（散官从四品）张纶，率军镇压稽胡部落（山西省西部及陕西省北部）。七月八日，李渊抵达西河（山西省汾阳县），慰劳官员居民，赈济穷苦。居民年七十岁以上的，都授予散官（有官称而无官权），其余青年才俊，则以他们的才干委任官职，李渊当面口试对方的能力，立刻提笔记下所任命的官称，一天之间，任命一千余人；被任命的官员来不及领取任官令，每人只好拿着李渊写的官称纸条而去。

李渊进入雀鼠谷（山西省灵石县境），七月十四日，驻军贾胡堡（山西省汾西县北），南距霍邑（山西省霍县）五十余里。代王杨侑派虎牙指挥官（虎牙郎将）宋老生，率精兵二万人，驻守霍邑，左武侯大将军（十六禁军第五军〔正三品〕）屈突通驻守河东（山西省永济县），联合拒抗李渊；正巧遇到连绵大雨，李渊无法向前推进；派总部助理（府佐）沈叔安等率老弱残兵回太原押运一个月的粮食。七月十七日，张纶攻克离石（山西省离石

县)，诛杀郡长杨子崇。

刘文静抵达突厥汗国，晋见始毕可汗（十一任大可汗）阿史那咄吉，请求派军援助，并且约定：“如果进入长安（陕西省西安市），人民土地归唐公爵（李渊），金银财宝则任由突厥抢劫，绝不阻拦。”（在暴政呻吟下的长安住民，日夜盼望“义士”解救，却不知道义士还没有出动，就先把人民出卖！）阿史那咄吉大喜，七月十八日，派高阶层官员级失特公爵，先南下晋见李渊，通知他援军已经出发。

李渊写信召唤李密，李密自认兵强马壮，打算自己当盟主，命祖君彦起稿回信说：“我跟你虽然不同一个支派（李密的祖先来自辽东襄平〔辽宁省辽阳市北〕，李渊的祖先本是陇西成纪〔甘肃省秦安县北〕人），但都是李姓同宗。我知道我的实力不够，只是蒙四海英雄厚爱，推为盟主，希望你帮助提携，同心合力。在咸阳生擒嬴婴（秦王朝三任帝嬴婴投降，参考前二〇六年），在牧野（河南省卫辉市以北）击毙子受辛（商王朝三十一任帝子受辛被烧死，参考前一一二二年），岂不是一件盛大的事。”并且暗示要李渊率步骑兵数千人，亲自到河内（河南省沁阳县），跟李密当面盟誓。

李渊接到复信，笑说：“李密自我膨胀，自认为他是老大，对这种人，靠一封信不能把他唤来。我正要全力对付关中（陕西省），如果马上跟他决裂，岂不又制造一个敌国？不如态度谦卑，对他说几句奉承阿谀的话，使他更加骄傲，为我们把守成皋（河南省荥阳县西北汜水镇），套牢东都（洛阳）的军队，使我们得以专心西征。等到关中（陕西省）平定，据守险要，培养声威，在旁静看鹬蚌之争，收取渔夫之利（鹬蚌相争，参考五四七年），并不算晚。”遂命温大雅起稿回信说：“我虽然平凡拙劣，有幸继承

祖先的余荫，出京担任使节，入京掌理禁军（李渊曾任宫城警卫副司令〔卫尉少卿〕）；政府危亡，而不能扶持拯救，再通达的贤才，都会对我责备。所以我才大规模集结正义之师，和北方蛮族（突厥汗国）和解，共同平定天下，目的仍在保卫隋王朝政府。上天生养人民，一定需要官员管理，当今能够管理人民的人，除了你，还能有谁！我年纪太大，已超过五十岁，志不在此，但我由衷高兴，拥护吾弟（李密）！攀龙麟、附凤翼，盼望吾弟（李密）早日应验神秘预言书，安定天下万民。你是李姓盟主，但愿因此而蒙你宽容接纳，再把我封到唐国（古唐国在山西省太原市），荣耀已经满足。在牧野击毙子受辛，我不忍说这种话；在咸阳生擒嬴婴，我也不敢听这项命令。汾晋（山西省）一带，需要安抚镇压，盟津（河南省孟津县）会盟（周部落酋长姬发攻击商王朝前，在孟津大会各封国国君），恐怕不能先行约定时间。”李密看到复信，十分高兴，命将领们传阅，说：“唐公爵（李渊）如此推许，天下很快就会平定。”从此，李渊、李密间书信来往不断。

阴雨久不停止，李渊反抗军粮食缺乏，向突厥汗国求援的刘文静还没有回来，有人传言突厥和定杨可汗刘武周，利用李渊后方空虚，袭击晋阳（山西省太原市）；李渊召集军事会议，打算北返。裴寂等都赞成，说：“宋老生、屈突通，南北联络，据守险要，不容易立即攻破。李密虽然跟我们结盟，但他的奸诈计谋，难以预测。突厥贪婪而没有信义，只认识金银财宝，刘武周，是尊奉蛮族的人；太原则是一个地区的大城，正义军战士们的家属都在城里，不如回军拯救根据地，再计划以后的行动。”李世民反对，说：“而今，遍野都是庄稼，怎么担心无粮？宋老生轻率急躁，一次战役，就可把他俘虏。李渊依恋不舍仓里

的存粮，还定不下心厘订长程策略。刘武周外表上事奉突厥，事实上内心互相猜疑，虽然贪图太原，但他怎能忘记他的根据地马邑（山西省代县）会受到攻击！我们本来兴起大义，奋不顾身，以救天下苍生，应当先进咸阳（以秦王朝首都咸阳譬喻），号召天下。现在遇到小小挫折，就立刻班师，恐怕正义军战士一旦星散，我们回去困守太原一座孤城，不过是一小撮盗匪而已，有什么办法保命！”李建成也认为如此，可是李渊不接受，下令出发。李世民准备再往劝阻，正巧天晚，李渊已经安睡。李世民不能进去，就在大营外号淘大哭，声音传到寝帐。李渊命李世民进来问话，李世民说：“大军因大义而发动，进攻一定克敌，撤退一定溃散；部众在前面四散逃命，敌人在后面乘机攻击，死亡就在眼前，怎么能不悲痛！”李渊这才醒悟，说：“军队已经出发，怎么办？”李世民说：“右翼各军已经整装，还没有出发。左翼各军虽然出发，走不太远，我亲自前去追他们回军。”李渊笑说：“我的成败都在于你，还多说什么，随你决定。”李世民乃跟李建成趁夜追赶，命左翼各军返回。

七月二十八日，太原的粮秣运到。

21 隋政府武威（甘肃省武威市）鹰扬府（禁军征兵府）军政官（司马）李轨，家庭富有，喜爱仗义行侠。变民首领薛举在金城（甘肃省兰州市）聚众起兵，李轨跟同郡人曹珍、关谨、梁硕、李贇、安修仁等商议说：“薛举一定前来抢劫，郡政府官员一个个胆小如鼠，恐怕不能抵挡，我们怎么可以自绑双手，连同妻子儿女被人活捉当奴！不如同心合力起兵反抗，保存河右（河西走廊），等待天下变化。”大家全都同意，打算推举一个人当首领。可是互相谦让，都不敢承当。曹珍说：“很久以来，神秘预言书上都说：姓李的将当君王，而今，李轨正是我们这一伙，恰巧

符合天命。”遂向李轨参拜，尊他当盟主。

八月八日，李轨命安修仁集结所有匈奴酋长（安姓，是凉州〔甘肃省武威市〕望族，汉人及蛮族一致畏服），李轨则集结汉人民间豪杰，共同起兵，逮捕虎贲指挥官（虎贲郎将）谢统师、郡政府秘书长（郡丞）韦士政。李轨自称“河西大凉王”，设立文武属官，仿效隋王朝一任帝杨坚时前例。关谨等打算把隋政府官员全部屠杀，瓜分他们的家财，李轨说：“各位既逼我当首领，就应该服从我的号令，我们兴起义军，是拯救天下苍生，竟然谋财害命，岂不是一群盗匪，怎么能成大事！”

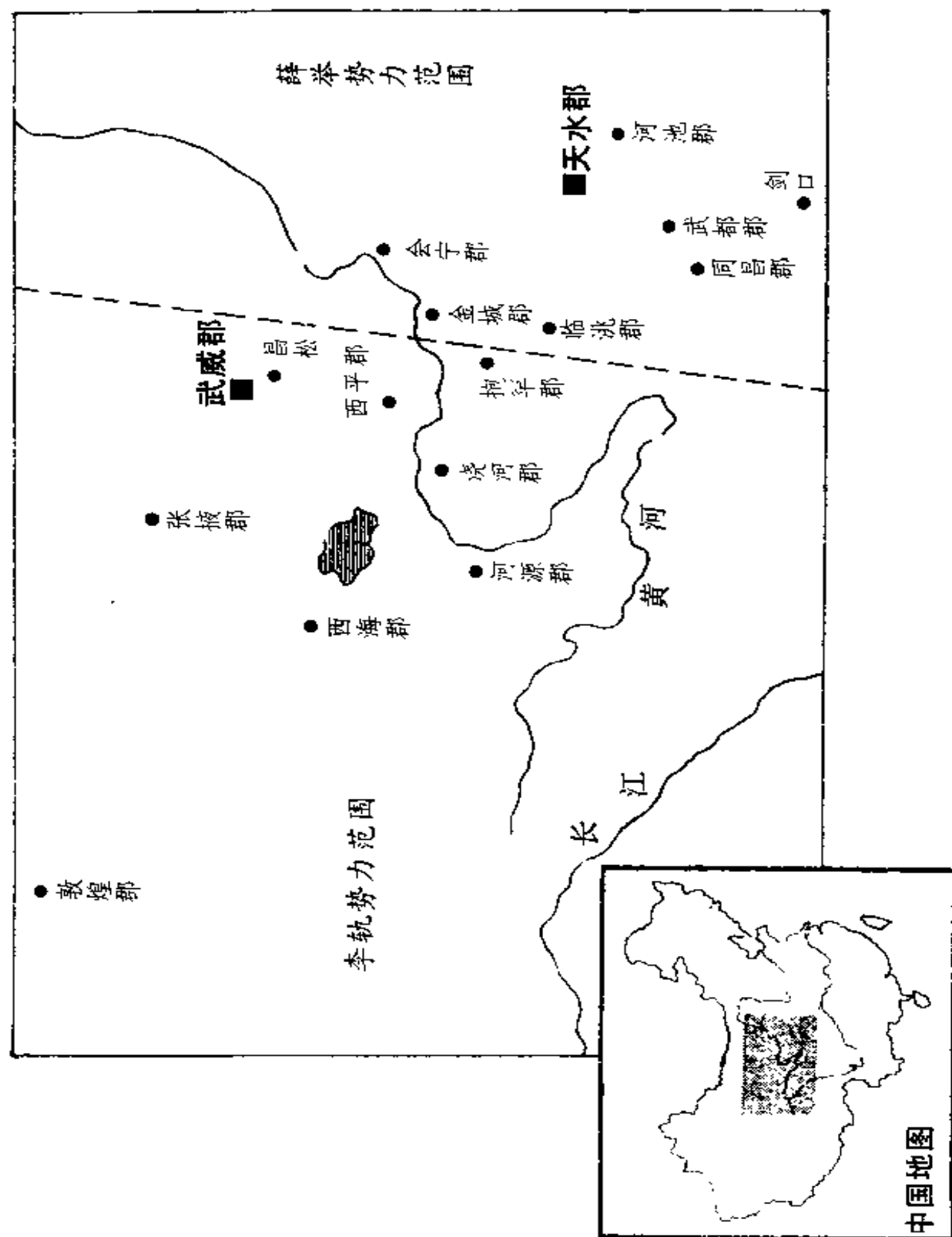
于是，任命谢统师当畜牧部长（太仆卿），韦士政当宫廷库藏部长（太府卿）。

西突厥汗国将军阿史那阙度，据守会宁川（甘肃省靖远县），自称阙可汗，投降李轨（杨广瓜分西突厥为三，阿史那阙度率所部住会宁川，参考六一二年）。

22 变民首领、已称西秦霸王的薛举，登极称秦帝，封他的正妻鞠女士当皇后，儿子薛仁果当皇太子。薛举派薛仁果率军包围天水（甘肃省天水市），攻克；薛举从金城（甘肃省兰州市）迁居天水，定为首都。

薛仁果力大无穷，精于骑马射箭，军中称他为万人敌；然而他性情贪婪、残忍好杀。曾经俘虏庾信的儿子庾立，对他胆敢拒绝投降，大为愤怒，把他悬挂火上，一面烤一面砍下他的四肢，一面慢慢割下他的肉，让士卒吞食（庾信被杨广囚死于狱，参考六一四年）。后来，攻克天水，把所有富人召集一堂。头下脚上，颠倒悬挂，用醋灌他们的鼻孔，命他们献出金银财宝。薛举每次都告诫他：“你的才干足以完成大事，然而苛刻残暴，对人没有恩情，终有一天会覆灭我建立的帝国，和我们薛家满门。”

七世纪·六一七年 李轨与薛举对抗



薛举派晋王薛仁越率军南下剑口(四川省剑阁县),前进到河池郡(陕西省凤县)。隋政府任命的河池郡长萧瑀阻截,薛仁越不能前进,撤退。

薛举再派部将常仲兴西渡黄河,攻击河西大凉王李轨,跟李轨的部将李璦在昌松(甘肃省古浪县)会战,常仲兴全军覆没。李轨打算把所有投降的官兵释放,李璦反对,说:“我们奋力作战,才得到俘虏,现在再把他们放回,增加敌人数目,我们岂不是白费力气,不如全部坑杀。”李轨说:“上天如果保佑我,当生擒他们的领袖,这些人终于属于我们。如果不保佑我,留他们没有裨益。”遂全部释放。

没有多久,李轨西攻张掖(甘肃省张掖市)、敦煌(甘肃省敦煌市);南攻西平(青海省西宁市)、枹罕(甘肃省临夏市),前后都攻克。河西五郡,全入版图。

23 隋王朝皇帝杨广下诏命左御卫大将军(十六禁军第十五军〔正三品〕)、涿郡(北京市)留守长官薛世雄,率古燕国地区(河北省北部)精锐战士三万人,讨伐变民首领魏公爵李密;命王世充等将领,都受薛世雄指挥。授权薛世雄:对沿途盗匪,随时剿灭。

薛世雄经过河间(河北省河间县),扎营七里井(河间县南),已称长乐王的变民首领窦建德的部众,大为恐惧,放弃所占领的城池,向南逃走,声称将入豆子航(山东省惠民县北。航,音kāng,〔扛〕),薛世雄认为窦建德对自己畏惧,不再戒备,而窦建德却密谋反击。此时窦建德大营距薛世雄大营一百四十里,窦建德率敢死队勇士二百八十人,先行出发,主力军随后跟进。窦建德跟他的部下约定,说:“如果夜晚到达,则发动攻击,如果到达时天色已亮,就向薛世雄投降。”当挺进到距薛世雄大营只

一里时，天已微明，窦建德大为惊慌，跟大家讨论是不是就此投降：想不到忽然间大雾弥漫，面对面都难辨识，窦建德大喜说：“上天帮助！”遂突击隋政府军大营，隋军士卒大乱，全都翻出营寨逃走，薛世雄无法禁止，只好与左右侍从数十人，骑马逃回涿郡（北京市），惭愧恚恨，发病而死。

窦建德遂包围河间（河北省河间县）。

24 八月一日，阴雨终于停止，天气放晴。八月二日，唐公爵李渊命全军在太阳下曝晒铠甲、武器、衣服装备。八月三日，天亮，沿着东南山麓小路，直向霍邑（山西省霍城县）。李渊恐怕霍邑守将宋老生拒不出战，李建成、李世民说：“宋老生有勇而无谋，我们用单薄的兵力逃逗他，他就没有理由不出战。假如他真不出战，固守城池，我们就诬陷他意志动摇，要向我们投降。他怕被左右同僚打小报告，又怎么敢不出战！”李渊说：“你们的研判正确，宋老生不能趁我们困在贾胡堡时发动攻击，我就知道是个无能之辈。”

李渊率数百名骑兵先到霍邑（山西省霍县）东数里地方，等待步兵主力，命李建成、李世民率数十名骑兵，近逼城下，扬鞭指划，好象即将发动围城，同时又高声诟骂。宋老生果然被激怒，率军三万人，分别从东门、南门出击。李渊派殷开山急往征召后续部队（步兵主力）。后续部队抵达，李渊打算命士卒先吃饭再作战，李世民说：“时机不可丧失！”李渊乃跟李建成在城东，李世民在城南分别列阵，发动攻击，李渊、李建成稍向后退，李世民跟鹰扬指挥官（军头）临淄（山东省淄博市）人段志玄，从南原（城南）率军赴救，直冲宋老生阵地，攻击他的背后；李世民手杀数十人，两把刀都出现缺口，血流沾满衣袖，甩血再战，李渊军势转盛，乘势大声传呼：“已经活捉宋老生！”隋政

府军霎时溃败。李渊军先行冲向城门，城门紧急关闭，宋老生被隔在城外，跳下马背，跳入护城壕沟，刘弘基赶上，砍下人头，两军尸体堆积好几里。天色已晚，李渊下令攻城，当时没有攻城武器，反抗军以血肉之躯，强行攀登，遂把城攻克。

李渊奖赏霍邑(山西省霍县)之战的功劳，军中文职人员认为：奴仆从军的战士，似不应跟一般人从军的战士有同等待遇。李渊说：“飞石流箭之下，不分谁贵谁贱，评估功勋的时候，怎么能有等级？应该完全平等。有什么功，受什么赏！”八月四日，李渊接见霍邑官员及平民，慰劳安抚，都依照西河(山西省汾阳县)前例办理，挑选青年壮士从军；关中(陕西省)战士打算返回关中(陕西省)的，一律加授五品散官(朝请大夫〔正五品〕，朝散大夫〔从五品〕)，送他们返乡。有人规劝李渊，认为任官太滥，李渊说：“隋政府最舍不得官爵，因此失去人心，为什么反而效法！而且，用官位团结人民，岂不比用刀枪好。”

八月八日，李渊进入临汾郡(山西省临汾市)，慰问安抚，也依照霍邑(山西省霍县)前例办理。八月十二日，李渊住宿鼓山(山西省新绛县北)，绛郡(山西省新绛县)副郡长(通守)陈叔达坚守抵抗。八月十三日，李渊进攻，攻克。陈叔达，是陈帝国四任帝(高宗)陈项的儿子(亡国之君陈叔宝的老弟)，有才华学问，李渊对他很是礼遇，任命他担任官职。

八月十五日，李渊抵达龙门(山西省河津县)。刘文静、康鞘利，率领突厥汗国军五百人、马二千匹来到。对这批援军缓缓来迟，李渊大为高兴，告诉刘文静说：“我们已到黄河，突厥才来，而且人少马多，都是你彻底执行使命的功劳！”

汾阴(山西省万荣县西南)人薛大鼎游说李渊：“请不要攻击河东(山西省永济县)，应从龙门(山西省河津县)直接西渡黄河，

夺取永丰仓(陕西省华阴县境),发表文告,传递远近,就可以坐在这里等待关中(陕西省)投降。”李渊打算听从,可是各将领却一致要求先行攻击河东。李渊命薛大鼎当总部纠查官(察非豫)。

河东(山西省永济县)县政府民政官(户曹)任瓌,建议李渊说:“关中(陕西省)英雄豪杰,都踮脚盼望正义之师,我在冯翊(陕西省大荔县)很多年,很了解当地民间领袖的情形,我愿前去联络,他们一定望风而降。义军自梁山(陕西省韩城市北)渡过黄河,南下韩城(陕西省韩城市),进逼郃阳(陕西省合阳县)。郃阳守将萧造,是一个文官,望见车马扬起的灰尘,就会请求归附。变民首领孙华之辈,也会迎降。然后擂动战鼓,向西挺进,直接进入永丰仓(陕西省华阴县境),虽然还没有攻克长安(陕西省西安市),但关中(陕西省)可以说已落入掌握。”李渊大为高兴,命任瓌当银青光禄大夫(散官从三品)。

当时,关中(陕西省)各变民军首领,以孙华最为强大。八月十八日,李渊抵达汾阴(山西省万荣县西南),写信召唤孙华。八月二十一日,李渊进军壶口(山西省吉县西南),黄河沿岸居民呈献捐助的船舶,每天以一百只为单位计数,李渊遂成立河上舰队。八月二十四日,孙华从郃阳(陕西省合阳县东南)轻装东渡黄河,晋见李渊;李渊握住孙华的手,请他上座,嘉奖安慰备至,任命孙华当左光禄大夫(散官正二品),封武乡县公爵,兼冯翊(陕西省大荔县)郡长;对孙华部属中有功人员,李渊授权孙华依照等级任命官职,赏赐非常优厚,命孙华先渡黄河返根据地;然后派左翼指挥官(左统军)王长谐、右翼指挥官(右统军)刘弘基、左翼禁军府秘书长(左领军长史)陈演寿、金紫光禄大夫(散官正三品)史大奈(即阿史那大奈,单音字表达复音节较

为困难，“阿史那”遂简化为“史”，率步骑兵六千人，自梁山（陕西省韩城市北）西渡黄河，在黄河西岸扎营，等待大军主力。

李渊命任瓌当招降慰劳特使：任瓌游说韩城，韩城投降，李渊对王长谐说：“屈突通手下精锐部队不少，跟我们相距只五十余里，却不敢出战，说明他的部队已经动摇。然而屈突通害怕中央对他处罚，又不敢不出战。他如果西渡黄河向你们攻击，则我就进攻他的根据地河东城（山西省永济县），河东城绝不可能守得住。如果他不出战，全力守城，则你们就拆除黄河桥梁（蒲津桥），前面扼住他的咽喉，后面痛击他的脊背，他如果不逃走，就一定被我们生擒。”

25 随从隋王朝皇帝杨广到江都（江苏省扬州市）的骁果勇士，很多人逃亡，杨广忧虑，询问裴矩有什么对策，裴矩说：“人之常情，除非是有婚姻配偶，难以在一个地方久住，请准许官兵在本地婚配。”杨广同意。

九月，杨广征召江都境内所有的寡妇、处女，集合在皇宫前面，由将士随意挑选；如果原先就有奸情的，可以自首，准予正式成亲。

26 武阳（河北省大名县）郡政府秘书长（郡丞）元宝藏，献出郡城，投降李密。九月六日，李密任命元宝藏当上柱国（散官从一品），封武阳公爵。元宝藏命他的宾客、钜鹿（河北省巨鹿县）人魏征，代自己写信向李密道谢，并且请将武阳郡改称魏州；又愿率部众西攻魏郡（河南省安阳市），南下会合各将领，攻取黎阳仓（河南省浚县境）。李密大喜，即命元宝藏为魏州军区总司令（魏州总管），征召魏征为总部文教参谋官（元帅府文学参军），负责机要。

魏征小时候就丧失父亲，家庭贫寒，喜爱读书，心怀大志，

行为不合世俗规则，不想办法谋生。最初当道士，元宝藏命他主持文书事务。李密喜爱他的文章辞藻，所以召到总部。

最初，贵乡县(河北省大名县，魏州州政府所在)县长、弘农(河南省灵宝县)人魏德深，处理政事简单清静，并不严厉，但县政有条不紊。辽东之役(东征高句丽王国)，中央千方百计征税，使节在道路上奔走不断，要求郡县政府完成任务，人民不堪负担。只有贵乡县(河北省大名县)村里没有骚动，富人与贫民互相帮助，并没有被榨干枯，仍然供应需要。元宝藏接受杨广诏书，讨伐变民，不断向各县征求武器及军用辎重，动不动就警告要军法从事。其他县都把营造工匠聚集在县政府大庭工作，官员轮流监视督促，日夜吵闹，人声喧哗成一片，可是仍不能完成。而魏德深则任凭工匠随意选择场所；县政府安静无声，好象没有什么事情；魏德深特别告诫官员，不可以比邻县制造得更多更好，那样将使人民更加劳苦。然而工匠各自竭尽心力，成绩总是常常居于各县之上，人民爱他如子女之爱父母。元宝藏嫉妒他贤能，派他率军一千余人增援东都(洛阳)。魏德深率领的战士听到元宝藏投降李密消息，思念亲戚，常出东都城门，向东方放声痛哭，仍返城内；有人劝他们也投降李密，都流泪哭泣，说：“我们追随魏县长一起前来，怎忍心舍弃他而去。”

河南(黄河以南)、山东(太行山以东)大水成灾，满山遍野都是饿死的尸体。杨广下诏命开黎阳仓(河南省浚县境)赈济饥民，黎阳仓负责官员却不能迅速发给，饥民饿死的每天有数万之多(人间惨事)。

徐世勣建议李密说：“天下大乱的原因，不过是人民饥馑。我们如果能夺取黎阳仓，大事就可成功。”李密派徐世勣率部众五千人，自原武(河南省原田县西)北渡黄河，会同元宝藏、郝孝

德、李文相，以及洹水县(河南省安阳市南)变民首领张升、清河郡(河北省清河县)变民首领赵君德，共同袭击黎阳仓，攻克，立即据守，大开仓门，由饥民任意取食，十天左右，就集结到战士二十余万。武安(河北省永年县)、永安(湖北省黄冈县)、义阳(河南省信阳市)、弋阳(河南省光山县)、齐郡(山东省济南市)，前后相继投降李密。甚至窦建德、朱粲，已经称王的变民军首领，也都派使节归附李密。李密命朱粲当扬州军区(总部设江苏省扬州市)总司令(扬州总官)，封邓公爵。

泰山道士徐洪客，向李密呈递条陈，警告说：“大量的部众长久聚在一起，到了最后，粮食吃光，战士则一哄而散。剩留下来的，军心疲惫，厌恶战争，就难以成功。”因之，他建议：“利用开展的时机，趁着一股锐气，沿运河东下，直扑江都(江苏省扬州市)，活捉暴君(杨广)，号令天下。”李密钦佩他的心胸，写信邀他前来，徐洪客始终没有出而，不知道下落。

27 九月七日，李密任命的通议大夫(散官正四品)张纶，率军进攻龙泉(山西省隰县)、文成(山西省吉县)等郡，全都攻克，生擒文成郡长郑元瑀。郑元瑀，是郑译的儿子。

28 隋政府河东(山西省永济县)守将、左武侯大将军(十六禁军第五军〔正三品〕)屈突通，派虎牙指挥官(虎牙郎将)桑显和，率骁果勇士数千人，趁夜袭击反抗军王长谐等大营，王长谐等迎战，情况不利。孙华、史大奈率游骑兵攻击桑显和背后，大破隋政府军。桑显和逃回郡城，砍断河桥。

九月八日，隋政府冯翊(陕西省大荔县)郡长萧造，投降李渊。萧造，是萧脩的儿子(萧修，南梁帝国宜丰侯)。

九月十日，李渊率军包围河东(山西省永济县)，屈突通登城坚守。

李渊的部将及参谋官员等，再推举李渊兼任太尉（三公之一），增加属官；李渊接受。当时，河东（山西省永济县）还没有攻下，三辅（京畿之地相当于陕西省关中地区）英雄豪杰投奔李渊的，每天以千计数。李渊打算率军西攻长安（陕西省西安市），但犹豫不能决定。裴寂说：“屈突通手握强大部众，固守坚城，我们放弃他而去，如果不能攻下长安（陕西省西安市），一旦撤退，则受河东迎头痛击，腹背受到夹攻，情势将险恶万状。不如先行攻克河东（山西省永济县），然后西上。长安（陕西省西安市）依靠河东作为外援，屈突通失败，长安一定陷落。”李世民说：“不然。军事行动必须神速，我们拥有连战连胜的余威，安抚接纳庞大的归附部众，插起战鼓，向西挺进，长安（陕西省西安市）人民望风震恐，智囊来不及施展谋略，勇士无法临机决断；夺取城池，犹如摇掉树上的枯叶。如果逗留在坚城之下，自己把自己陷于疲弊之境，使长安（陕西省西安市）得以有充裕的时间进行阴谋，严阵等待，而我们却坐在这里消磨岁月。一旦士气沮丧，军心离散，大势就一去不返。而且，关中（陕西省）纷纷起义的将领，都没有隶属，不可不早早招收旗下。屈突通不过一个只能自守巢穴的强盗，不必忧虑。”

李渊对二人的意见，全都采纳，把各将领留下来围攻河东（山西省永济县），而自己亲率大军，渡黄河西上。

朝邑（陕西省大荔县东南朝邑镇）郡政府司法官（法曹）、武功（陕西省武功县）人靳孝谟，献出蒲津（陕西省大荔县朝邑镇东）、中湔（蒲津桥头城）二城（湔，音dàn，〔但〕），向李渊投降。华阴（陕西省华阴县）县长李孝常，献出永丰仓，也向李渊投降，用物资供应河西（陕西省）各路反抗军。李孝常，是李圆通的儿子。

首都长安市(京兆)所属各县，多派使节晋见李渊，请求投降。

29 隋王朝援军王世充、韦霁、王辩，以及河内(河南省沁阳县)副郡长(通守)孟善谊、河阳(河南省孟县)民兵司令(都尉)独孤武都，各率所属部队，在东都(洛阳)会师，只有王隆(率“邛黄蛮”)没有在约定日期抵达。

30 九月十一日，越王杨侗派虎贲指挥官(虎贲郎将)刘长恭等，率守城部队，庞玉率偃师(河南省偃师县)民兵，与王世充等会师，共十余万人，进攻李密据守的洛口(河南省巩县东)。隋政府军与李密反抗军，中隔洛水，互相对峙。杨广下诏命各军都受王世充指挥。

柏杨曰：

关于王世充先生与李密先生的对峙，《通鉴》处理最为平实。《略记》说：“王世充攻击李密，所向无敌，没有一次不能摧毁，传递捷报的文书，相继不断，人民欢欣，路上都有歌声。”《蒲山公传》说：“自秋季僵持到冬季，凡三十余战，王世充大多失败。”《河洛记》说：“四十余战，王世充没有功绩。”

这些史料给我们一个启示：对一件事情的观察，不但不能听一面之词，甚至在你听了两面之词后，仍不能了解真象，古代事情简单，尚有如此针锋相对的记载，时至二十世纪，资讯多如倾盆大雨，怎么能作正确判断，需要智慧。

杨广再派江都郡(江苏省扬州市)代理秘书长(摄江都郡丞)

冯慈明，前往东都(洛阳)，中途被李密的纠察官员擒获，李密早就听说过冯慈明的大名，特别请他上座，慰劳问候，礼貌情意十分诚恳，因而询问说：“隋王朝的气运已尽，你能不能和我共同建立功业？”冯慈明说：“你们李家几代，都事奉先帝(一任文帝杨坚)，荣华富贵，应有尽有，你却不能好好地保护门第，竟跟杨玄感一块造反，幸而逃出罗网，活到今天，所图谋的只不过反咬一口，不知道你的用意何在？王莽、董卓、王敦、桓玄，并不是不强盛，一旦失败，全族受到屠灭惩罚，罪状连累祖宗。我只求一死，不敢听你的吩咐。”李密大怒，把他囚禁。冯慈明说服看守他的狱卒席务本，席务本暗中释放他逃亡。冯慈明命席务本携带他的奏章，前往江都(江苏省扬州市)，又写信给东都(洛阳)，陈述变民军的形势。冯慈明逃到雍丘(河南省杞县)，被李密的部将李公逸捕获，李密钦佩冯慈明的正直，又把他释放。冯慈明走到营门，翟让把他杀掉。冯慈明，是冯子琮的儿子(冯子琮死于北齐帝国琅邪王高俨之难，参考五七一年)。

李密攻击洛口仓(河南省巩县东)时(本年二月)，箕山府(禁军征兵府)指挥官(郎将)张季珣，固守洛口仓，不肯放弃(移箕山、公路二府到洛口仓，参考去年〔六一六〕)。李密因他势单力弱，派人劝他出降，张季珣用尽所有脏话，诟骂李密，李密大怒，派军攻击，不能攻克。当时李密部众数十万停在洛口仓城下，而洛口仓城四面全是悬崖绝壁，守军不过只数百人，但张季珣意志坚决固执，誓死不屈。然而，被围困的时间一久，粮食吃完，饮水枯竭(城在台地之上，水源易被切断)，士卒开始瘦弱病倒，张季珣安抚慰问，始终没有人叛离。自三月直到本月(九月)，无法支持，城遂陷落。

张季珣见到李密，不肯跪拜，说：“天子(杨广)的部属，怎

么能跪拜盗匪!”李密仍打算劝他投降，万般劝解开导，张季珣都不接受，最后，李密才把他斩首。张季珣，是张祥的儿子（汉王杨谅兵变时，张祥守井陘，参考五〇四年）。

31 九月十二日，李渊率各路人马西渡黄河，九月十六日，抵达朝邑（陕西省大荔县东南朝邑镇），住长春宫，关中（陕西省）知识分子及晋通平民，归附他的好象在赶市集。九月十八日，李渊派世子李建成、军政官（司马）刘文静，率王长谐等各军数万人，进驻永丰仓（陕西省华阴县境），把守潼关，防备东方（洛阳）军队；慰劳特使（慰抚使）窦轨等接受指挥。敦煌公爵李世民，率刘弘基等各军数万人，前往渭北（渭水以北）地区，夺取土地；慰劳特使（慰抚使）殷开山等接受指挥。窦轨，是窦琮的老哥。

冠氏（山东省冠县）县长于志宁、安养（湖北省襄樊市北）民兵司令（尉）颜师古，以及李世民妻子的老哥长孙无忌，前往长春宫晋见李渊。颜师古本名颜籀，但以别名为世人所知。于志宁，是于宣敏的侄儿（于宣敏，参考五八一年）。颜师古，是颜之推的孙儿（颜之推，参考五七七年），都因文学上的造诣，享有知名度，长孙无忌则有才干谋略。李渊都以礼相待，任用他们当官，任命于志宁为机要秘书（记室），颜师古为朝散大夫（散官五品），长孙无忌为渭北（渭水以北）大军司令部收发官（渭北行军典签）。

河东（山西省永济县）守将屈突通，得到李渊已渡黄河西上消息，命鹰扬指挥官（鹰扬郎将）汤阴（河南省汤阴县）人尧君素兼河东副郡长（通守），派他防守蒲坂（河东郡政府所在），而亲自率军数万人，增援长安（陕西省西安市），但被反抗军刘文静阻截，不能前进。隋王朝将军刘纲正驻军潼关，守都尉南城（民兵南大营），屈突通打算前往投靠，王长谐先行率军击斩刘纲，占

领都尉南城(民兵南大营), 拒抗屈突通, 屈突通只好退到都尉北城(民兵北大营)。李渊派部将吕绍宗等攻击河东(山西省永济县), 不能攻克。

柴绍自长安(陕西省西安市)前往太原(山西省太原市)时(本年五月), 对他的妻子李女士(后封平阳公主)说: “你老爹就要叛离政府, 我们一起逃一定逃不掉, 留下来又大祸临头, 你说怎么办?” 李女士说: “你只管快走, 一个妇女, 容易躲藏, 我自己会想办法。” 柴绍遂即动身。李女士回到户县(陕西省户县)别墅, 变卖家产, 聚集部众。李渊的堂弟李神通正在长安(陕西省西安市), 逃亡到户县(陕西省户县)山中, 跟长安(陕西省西安市)大侠史万宝等聚众起兵, 响应李渊。西域(新疆及中亚细亚东部)商人何潘仁, 流窜司竹园(陕西省周至县), 干起打家劫舍勾当, 有部众数万人, 劫持前国务院事务秘书长(尚书右丞)李纲, 当他的秘书长(长史)。李女士(平阳公主)派她的家奴马三宝, 前往游说何潘仁, 陪同何潘仁一起投奔李神通, 联合攻击户县(陕西省户县), 攻克。

李神通的部众已超过一万, 自称关中地区大军作战司令(关中道行军总管), 命前乐城(广东省高要县)县长令狐德棻当机要秘书。令狐德棻, 是令狐熙的儿子。李女士(平阳公主)又派马三宝游说变民首领李仲文、向善志、丘师利等, 他们都率领部众归附。李仲文, 是李密的堂叔。丘师利, 是丘和的儿子(丘和以呈献精美食品, 受杨广宠爱, 参考六〇七年)。

西京(长安)留守长官不断派军征剿何潘仁等, 都被何潘仁等击败。李女士(平阳公主)夺取土地, 军锋所到之处: 周至(陕西省周至县)、武功(陕西省武功县)、始平(陕西省兴平县), 全都攻克, 部众多达七万人。左亲卫指挥官(左亲卫)段纶, 是段

文振的儿子，娶李渊的女儿（后封高密公主）为妻，也在蓝田（陕西省蓝田县）聚众起兵，有一万余人。等到李渊渡黄河而西，李神通、李女土（平阳公主）、段纶，都派出使节迎接李渊。李渊任命李神通当光禄大夫（散官从一品），李神通的儿子李道彦当朝请大夫（散官从五品），段纶当金紫光禄大夫（散官正三品），命柴绍率骑兵数百名往南山（秦岭山脉）迎接李女土（平阳公主）。何潘仁、李仲文、向善志，及关中各变民首领，都投降李渊。李渊一一去信慰劳，加授他们官位，使他各自驻扎原来的基地，接受敦煌公爵李世民的指挥。

隋王朝国务院司法部长（刑部尚书）兼首都长安市长（领京兆内史）卫文升，年纪已老，得到李渊领兵杀奔长安（陕西省西安市）消息，忧虑恐惧，卧病在床，不能执行职务，只有左翊卫将军（十六禁军第一军〔从三品〕）阴世师、首都长安市秘书长（京兆郡丞）骨仪，在代王杨侑名义领导之下，登城拒守。

九月二十一日，李渊前往蒲津（陕西省韩城市北）；九月二十二日，从临晋（陕西省大荔县）南渡渭水，前往水丰仓（陕西省华阴县境）慰劳反抗军，大开仓门，救济饥民。九月二十三日，返长春宫（陕西省大荔县东南朝邑镇境）。九月二十四日，大军进驻冯翊（陕西省大荔县）。

李世民所到的地方，官民以及变民首领投靠他的，象河水般川流不息，李世民在其中选出有才干的人物，作为自己的部属。李世民大营驻扎泾阳（陕西省泾阳县），可以作战的武装部队有九万人。李女土（平阳公主）率精锐战士一万余人，在渭北（渭水以北）跟李世民会师，跟她丈夫柴绍分别设立总部，号称“娘子军”。

最初，被称为“奴贼”的平凉（宁夏固原县）变民军数万

人，包围扶风（陕西省凤翔县）郡长窦璡，几个月不能攻克，而“奴贼”变民军粮食吃完。丘师利派他的老弟丘行恭率五百人携带粮食酒肉，前往“奴贼”变民军大营，变民军首领（白瑜婆）作揖迎接，丘行恭挥刀砍下他的人头，责备变民军士卒说：“你们都是皇家臣民，怎么拥护一个家奴当领袖？使天下人称你们是‘奴贼’？”大家俯伏在地说：“我们愿拥护你！”丘行恭遂即率领他们跟丘师利会合，到渭北（渭水以北）晋见李世民，李世民任命丘师利当光禄大夫（散官从一品）。窦璡，是窦琮的堂侄。隰城（山西省汾阳市）民兵司令（尉）房玄龄，到军营大门晋见李世民，李世民跟他一见如故，命他当机要参谋官（记室参军），作为自己的智囊。房玄龄也认为遇到知己，竭尽心力，凡是认为对的事情，一定毫无保留的去做。

李渊命刘弘基、殷开山，分别率军向西方扶风（陕西省凤翔县）一带夺取土地，拥有战士六万人，南渡渭水，驻军长安故城（汉王朝首都），城中隋政府军出战，刘弘基迎击，击破隋政府军。

李世民率军前往司竹（陕西省周至县），李仲文、何潘仁、向善志，都率部众追随，进驻阿城（陕西省西安市西），武装战士十三万，军令森严，对民间秋毫无犯。九月二十七日，李世民从周至（陕西省周至县）派使节报告李渊，请指示包围长安（陕西省西安市）日期。李渊说：“屈突通已向东走，不能再回头向西，我已不必担心。”乃命李建成遴选永丰仓（陕西省华阴县境）守军勇士，自新丰（陕西省临潼县）直指长乐宫（汉王朝故宫），李世民率新归附的各变民军，北上进驻长安故城（汉王朝长安），等候下一个命令。延安（陕西省延安市）、上郡（陕西省富县）、雕阴（陕西省绥德县），都向李渊投降。

九月二十八日，李渊率大军西上，沿途凡是隋政府兴筑的离宫、园林、庭苑，一律拆毁，所有宫女，都被释放，交还她们的亲属。冬季，十月四日，李渊抵达长安（陕西省西安市），在春明门（长安东城三门的中门）外西北扎营，各路人马全都集合，共约二十余万。李渊命将士严守营寨，不准进入村落蹂躏人民。李渊不断派使节到城下，向卫文升等解释自己的立场——仍然拥护隋王朝政府；卫文升等不理。

十月十四日，李渊下令各军围城。十月十七日，李渊迁住安兴坊（长安东城南头门“安兴门”，安兴坊应在安兴门外）。

32 巴陵（湖南省岳阳市）司令官（校尉）鄱阳（江西省波阳县）人董景珍、雷世猛，初级军官（旅帅）郑文秀、许玄彻、万瓚、徐德基、郭华，勉阳（沔州，湖北省汉川县东南）人张绣等，阴谋发动兵变，夺取郡城，背叛隋王朝政府、大家公推董景珍当盟主。董景珍说：“我出身寒微卑贱，不会被人敬畏。罗川（湖南省汨罗市）县长萧铣，是南梁帝国皇家后裔，宽厚仁爱，恢宏大度，最好是拥护他，才能满足大家的愿望。”于是派人前往罗川（湖南省汨罗市）报告萧铣。萧铣大喜，接受，对外宣称讨伐变民军，招兵买马，集结数千人。萧铣，是萧严的孙儿（萧严，南梁七任帝〔中宗〕萧誉的曾孙，于五八八年逃奔陈帝国，于五八九年被隋政府军诛杀；参考各该年）。

正巧，颍川（河南省许昌市）变民军首领沈柳生，攻击罗川（湖南省汨罗市），萧铣出战失利，遂告诉部属说：“而今，天下人全都叛变，隋政府号令已不能推行，巴陵（湖南省岳阳市）豪杰聚众起兵，打算拥护我当盟主。如果接受他们的请求，领导江南，足可以使梁国（南梁帝国）中兴，用此游说沈柳生，沈柳生也会追随我们。”部属大为高兴，接受他的命令，于是萧铣自

称“梁公爵”，废除隋王朝官服颜色及旗帜，恢复南梁帝国的官服颜色及旗帜。沈柳生果然率部众归降，萧铣任命沈柳生当车骑大将军。

萧铣背叛隋政府才五天，远近前来归附的已达数万人，遂率军前往巴陵（湖南省岳阳市）。巴陵变民军首领董景珍派徐德基，率郡中豪杰数百人，出城迎接，还没有晋见萧铣；沈柳生和他的智囊们商议说：“是我们先拥护萧公的，功勋应列第一。而今巴陵各将领，官位都很高，部队又比我们多，如果这样进城，反而居他们之下，受他们压制。不如诛杀徐德基，把其他来人当作人质，独自挟持梁公爵（萧铣），夺取郡城，那么就没有一个人比我们更大。”遂斩徐德基，进帐报告萧铣，萧铣大惊说：“我只希望扫除祸乱，再过太平日子，而今竟然自相残杀，我不能当你们的盟王！”遂徒步走出军营大门。沈柳生大为恐惧，俯伏地上请求处罚，萧铣责备他，特予赦免，于是列队入城。董景珍警告萧铣说：“徐德基是最早起义的功臣，沈柳生竟无缘无故，擅自把他斩首，对这种人如果不杀，以后怎么能维持纪律？而且沈柳生当盗匪的日子太久，现在虽然加入义军行列，凶暴荒悖的性情不改，和他们同住在一个城中，势必发生变乱。今天如果不逮捕他，将失去机会，后悔就来不及。”萧铣也接受。

董景珍遂逮捕沈柳生，斩首，他的部众四散逃走。

十月十九日，萧铣建筑高坛，焚烧柴火，火焰上达天际，萧铣自称“梁王”，改年号“鸣凤”。

33 十月二十五日，王世充在夜色掩护下，渡过洛水，进驻黑石（河南省巩县南）。明天（十月二十六日），留一部分军队守卫大营，而自己率领精兵，在洛水北岸列阵。李密得到消息，率军也渡洛水迎战，结果大败，柴孝和落水淹死。

李密率手下精锐骑兵再南渡洛水，命其他残余部队撤退到月城（洛口仓附近新筑偃月城），王世充追击，把月城团团围住。李密从洛南（洛水南）快马加鞭，直扑黑石（巩县南），黑石营守军恐惧，一连燃起六柱烽火，向王世充告急，王世充解除月城包围，狼狈回军援救。李密回军迎头痛击，大破王世充军，杀三千余人。

34 十月二十七日，李渊命包围长安（陕西省西安市）的反抗军，开始攻城，下令：“不准侵犯隋王朝皇家七庙（事实上杨广荒淫，始终无暇兴建七庙），及代王（杨侑）皇室，如有人违背，屠灭三族。”孙华身中流箭，阵亡。

十一月九日，鹰扬指挥官（军头）雷永吉首先攀上城墙，于是，攻克长安（陕西省西安市）。隋王朝代王杨侑，身在东宫（太子宫），左右侍从人员全都逃散，只有皇家教师（侍读）姚思廉在旁陪伴。反抗军将登殿堂，姚思廉厉声叱喝说：“唐公爵（李渊）起义出兵，为的是辅佐皇家，各位不可以没有礼貌。”大家吓了一跳，列阵站在庭下。李渊到东宫（太子宫）迎接杨侑，送到大兴后殿暂住，让姚思廉扶住杨侑，一直扶到顺阳阁下，流泪哭泣，叩拜而别。姚思廉，是姚察的儿子。李渊回来后，居住长乐宫，跟人民约法十二条，撤销隋政府所有苛刻法令。

李渊当初聚众起兵时，西京（长安）留守长官挖掘李渊的祖坟，拆毁李家五庙（皇帝立祖先七庙，公爵立祖先五庙）。现在，留守长官卫文升已死。十一月十一日，李渊逮捕副留守长官阴世师、骨仪等，指控他们贪脏枉法、暴虐苛刻，而且拒抗正义之师，一律斩首。（《隋书》称：“阴世师少有志节，性情忠厚，精通军事。骨仪刚正梗直，立场坚决，不易动摇。当时，政治混乱，贿赂公行，知识分子全都变节，只骨仪清廉，特立独行。”

李渊为了报复祖坟被掘之仇，及杀子之恨，诬以恶名。)处决的有十余人，其他人全不追究。

马邑(山西省朔州市)郡政府秘书长(郡丞)、三原(陕西省三原县)人李靖，过去跟李渊之间，结有私仇，李渊占领三原城时，逮捕李靖，就要斩首。李靖大声呼喊，说：“你兴正义之师，准备平暴定乱，为什么因私人怨恨，诛杀勇士！”李世民也一再请求，李渊才把他释放。李世民遂把他请到总部，担任官职。李靖从小雄心大志，文武双全，他的舅父韩擒虎常摸着他的头说：“当今之世，可以谈将帅的战略的，只有这个孩子。”

35 王世充自洛北(洛水以北)战败，紧闭营门，拒不出战，越王杨侗派使节前往安抚慰劳，王世充惭愧恐惧，于是，向李密挑战。十一月九日，王世充与李密夹石子河(河南省巩县东南洛水支流)列阵，李密营垒相连，南北十余里。翟让首先发动攻击，失利，向后撤退；王世充追击，王伯当、裴仁基从两旁横切而入，把王世充后军隔断；李密率中军主力突袭，王世充大败，向西逃走。

翟让的军政官(司马)王儒信，劝翟让自己任国务总理(大冢宰)，总揽全局，剥夺李密大权，翟让拒绝。翟让的老哥、柱国、荥阳公爵翟弘，粗鲁而愚蠢，对翟让说：“皇帝，你应该自己当，怎么能送给别人！你不干，我干。”翟让纵声大笑，并不在意，但李密听到后，十分厌恶。总司令(总管)崔世枢，最初在鄢陵(河南省鄢陵县)起义，归附李密时，翟让把他逮捕，囚禁在自己私宅，勒索贿款，崔世枢千方百计搜括，都不能达到翟让所要的数目，翟让大怒，就要苦刑拷打。翟让邀请元帅府机要秘书(记室)邢义期在一起聚赌，邢义期推拖迟延，没有前来，翟让打他八十军棍。翟让警告左秘书长(左长史)房彦藻说：“你前些时攻

破汝南(河南省鲁山县东)，抢劫了大量金银财宝，只送给魏公爵(李密)，一点也不分给我！魏公爵(李密)是我教他干的，大事如何，可不一定！”房彦藻恐惧，把情况报告李密，遂联合左军政官(左司马)郑颋，一同警告李密说：“翟让贪婪刚愎，没有仁爱之心，眼中更没有君王，应该早作打算。”李密说：“现在局势还没有稳定，而竟然自相残杀，给远近一个什么榜样？”郑颋说：“毒蛇咬手，勇士砍断手腕，为的是保全性命。如果翟让先发动，后悔已来不及。”李密同意，于是摆设酒席，宴请翟让。

十一月十一日，翟让跟老哥翟弘，及侄儿、宰相府秘书长(司徒府长史)翟摩侯，一同到李密那里。李密跟翟让、翟弘、裴仁基、郝孝德共坐一席，单雄信等站在翟让身旁侍卫；房彦藻、郑颋则来往张罗。李密说：“今天宴请高官，不需要那么多人，左右只留几个侍候就够了。”李密左右侍卫全部退出，而翟让的侍卫仍留在那里。房彦藻报告李密说：“大家都在作乐，天气这么寒冷，宰相(司徒翟让)左右侍卫，请赏赐他们几盃老酒。”李密说：“你去请示宰相(司徒)！”翟让说：“好极！”房彦藻遂引导翟让左右侍卫，也全部退出。只有李密手下勇士蔡建德，手拿单刀，站在一旁侍候。这时，还没上菜，李密拿出一把良弓，交给翟让试射；翟让刚刚把弓拉满，蔡建德突然从后面猛砍，翟让栽倒床前，从半砍断的脖子中发出牛吼般的声音，于是，连同翟弘、翟摩侯、王儒信，全部诛杀。

徐世勣逃走，守门卫士挥刀砍伤他的脖子，王伯当从远处大声喝止。单雄信叩头请求饶命，李密把他释放。翟让左右惊恐骚动，不知道做什么才好。李密高声宣布：“我跟各位一同起义，目的本来是除暴平乱。可是宰相(司徒)凶恶残忍，欺侮同僚，不分上下。而今，只诛杀翟姓一家，跟各位没有关系。”

把徐世勣扶到营帐之下，亲自给他敷药。翟让的直属部众打算解散，李密派单雄信前去解释安慰，不久，李密单人匹马进入翟让营地，解释沟通，命徐世勣、单雄信、王伯当，分别接管翟让的部众，内外完全安定。

翟让性格残忍，翟摩侯猜疑嫉妒，王儒信贪污横行，所以他们被杀之日，部属中没有一个人对他们的惨死哀伤。然而，李密的将领和辅佐，却开始失去安全感。

最初，王世充预测翟让和李密，绝对不会长期和睦，希望他们互相攻击，他好加以利用。等听到翟让死讯，大失所望，叹息说：“李密天资聪明，做事果断，将来是一条龙还是一条蛇，难以预料。”

36 十一月十五日，李渊准备去驾（皇帝出门二级仪队），迎接隋王朝代王杨侑到大兴殿，登皇帝宝位（三任帝），杨侑本年十三岁，大赦，改年号义宁（之前是大业十三年，之后是义宁元年），遥尊祖父杨广“太上皇”。

十一月十七日，李渊自长乐宫入长安城（陕西省西安市）。杨侑授与李渊：皇帝诛杀时专用铜斧（假黄钺）、代表皇帝全权的符节（使持节），当全国各军区最高司令长官（大都督内外诸军事）、国务院最高行政长官（尚书令）、大丞相，晋封唐王。把武德殿改作丞相府，唐王发布的“教令”改称“命令”，每天到虔化门（大兴殿前东庙）办公。十一月十八日，榆林（内蒙古呼和浩特市）、灵武（宁夏灵武县）、平凉（宁夏固原县）、安定（陕西省泾川县）各郡，都派使节前来归附。十一月十九日，杨侑下诏：帝国所有军事或政治机要事务，无论大小；文武官员的任命，无论位置高低，以及法令的制定、功罪的赏罚，全由丞相府处理；只有到郊外祭祀天地，和一年四季的祭祀皇家祖先，才向皇帝奏

报。

李渊设置丞相府官属，命裴寂为秘书长（长史），刘文静为军政官（司马）。何潘仁派使节李纲进京（首都长安）晋见，李渊留下李纲为丞相府总务官（司录），专门负责官员任免事宜。又任命前国务院文官部考核司长（考功郎中）窦威，为总务谋官（司录参军），命他制定礼节仪式。窦威，是窦炽的儿子。

李渊用光了库藏赏赐立功人士，以至政府正常开支没有财源，右光禄大夫（散官从三品）刘世龙呈献计策，办法是：“义军数万人，集中京师（首都长安），木柴草料价格昂贵，绸缎布匹价格便宜，请把长安城中主要六条大街上的道路林，以及皇家林苑中的树木，砍伐下来当作木柴出售，用来交换绸缎布匹，估计可换到数十万匹。”李渊接受。

十一月二十二日，李渊命李建成为唐王世子（唐王爵位合法继承人）；命李世民为首都长安市长（京兆尹），封秦公爵，封李元吉齐公爵。

37 河南（黄河以南）各郡全归附李密，只有荥阳（河南省郑州市）郡长、郇王杨庆，梁郡（河南省商丘市）郡长杨汪，仍效忠杨广，坚守不屈。

李密写信给杨庆招降，向他分析利害，警告说：“大王身家，原在山东（崤山以东），本来姓郭，并不是杨姓一家。灵芝被焚烧，野草固会叹息，但两者的事实，完全并不一样。”最初，杨庆的祖父杨元孙，幼时老爹去世，跟随娘亲郭女士，回到舅父家长大。等到杨忠追随宇文泰在关中（陕西省）起兵，杨元孙正在鄆城（河北省临漳县），恐怕被高欢诛杀，遂改姓娘亲的姓——郭，所以李密才这样说。杨庆接到信，大为惶恐，遂即献出郡城（河南省郑州市），向李密投降，并恢复姓郭。（这可真是一件

奇事，杨庆只不过为了紧急避难，暂改姓郭，何至“本来姓郭”？李密不知所云，杨庆更一盆浆糊。）

38 十二月七日，隋王朝西京（长安）朝廷（首领杨侑），追赠唐王李渊的祖父李虎谥号“景王”，老爹李昞谥号“元王”，娘亲窦女士（窦毅的女儿）“穆妃”。

39 称秦帝的薛举，派皇太子薛仁果攻击扶风（陕西省凤翔县）；称楚帝的李弘芝及称唐王的唐弼（唐弼拥护李弘芝事，参考六一四年），据守洮源（陕西省陇县）抵抗。薛举派使节游说唐弼，唐弼遂斩李弘芝，投降薛举。薛仁果乘唐弼没有戒备，发动袭击，大破唐弼军，合并唐弼所有部众。唐弼率数百名骑兵，投奔扶风（陕西省凤翔县），请求投降，扶风郡长窦瑊，诛杀唐弼。

薛举的势力更加强大，声称拥有大军三十万人，计划夺取长安（陕西省西安市）；听说丞相李渊已平定长安，遂包围扶风（陕西省凤翔县），李渊派李世民率军攻击薛仁果；又派姜谟、窦轨同时由散关（陕西省宝鸡市南）出发，安抚陇右（陇山以西）；左光禄大夫（散官正二品）李孝恭，安抚山南（秦岭以南）；丞相府户政官（户曹）张道源，安抚山东（崤山以东）。李孝恭，是李渊的堂侄。

十二月十七日，李世民在扶风（陕西省凤翔县）攻击薛仁果，大破薛仁果军，追击到坵坻（陇山）才回。薛举大为恐惧，问他的部属说：“自古以来，皇帝有没有投降的？”监督官（黄门侍郎）钱塘（浙江省杭州市）人褚亮说：“赵陀归附西汉王朝（参考前一九六年），刘禅在晋王朝当官（参考二六三年）。近代则有萧瑄（参考五八七年），子孙迄今仍享荣华富贵，把灾祸化成福气，古时候就有。”宫城警卫司令（卫尉卿）郝瑗急步向前，说：“陛下不应该问这种话，褚亮的回答又何等荒谬悖逆！从前，刘邦不断被

击败，刘备甚至连妻子儿女都保不住，而终于建立大业，陛下怎么可以因一次战役失利，就作亡国打算。”薛举也后悔说：“我不过姑且试探一下各位的态度！”厚重的赏赐郝瑗，当作智囊。

40 十二月十九日，平凉（宁夏固原县）留守长官张隆；十二月二十一日，河池（陕西省凤县东北）郡长萧瑀，以及扶风郡（甘肃省凤翔县）、汉阳郡（甘肃省西和县），前后相继归附西京（长安）政府。

唐王李渊任命窦瑒（扶风郡长）为国务院工程部长（工部尚书）。封燕国公爵；萧瑀为国务院内政部长（礼部尚书），封宋国公爵。

41 姜谟、窦轨大军出散关（陕西省宝鸡市南）后，进抵长道（甘肃省礼县），被薛举的军队击败，撤退。

李渊派通议大夫（散官四品）醴泉（陕西省礼泉县）人刘世让，收容唐弼的残余部众，想不到跟薛举的军队突然相遇，刘世让战败，被薛举俘虏。

42 隋王朝西京（长安）朝廷（首领杨侑）将领李孝恭，击败变民军首领朱粲，其他将领主张诛杀全部俘虏，李孝恭说：“不可以，如果这样，从此之后，谁还敢投降！”于是从金川（陕西省安康市）南下，进入巴蜀（四川省），政治号召的文告所到的地方，归附的有三十余州。

43 隋王朝左武侯大将军（十六禁军第五军〔正三品〕）屈突通，跟西京（长安）政府丞相府军政官（司马）刘文静相持一月有余，屈突通再命桑显和乘夜攻击刘文静大营，刘文静跟左光禄大夫（散官正二品）段志玄竭力苦战，桑显和战败，单人匹马逃走，部众全被俘虏，屈突通越发窘困，有人建议他投降，屈突通哭泣说：“我一身事奉两位主上，他们对我照顾和恩惠，都很优厚，拿别人的薪俸而不管别人的灾难，我不能做。”常常摸着

自己的脖子，慷慨激昂说：“迟早要为国家承受一刀！”慰劳勉励将士，没有一次不痛哭流涕，部众也因此十分感动。

丞相李渊派屈突通的家仆前往劝降，屈突通立即把家仆斩首。后来，听说长安（陕西省西安市）陷落，家属全被李渊俘虏，遂把桑显和留下来镇守潼关，率军东下，打算前往洛阳。屈突通刚刚出发，桑显和就献出城池，向刘文静投降。刘文静派窦琮等，率轻装备骑兵，会同桑显和，东下尾追，而在稠桑（河南省灵宝县北）追上。屈突通结成阵势，坚守不动，窦琮派屈突通的儿子屈突寿，前往解释，屈突通诟骂说：“这个孟贼从哪里冒出来，过去我跟你是父子，今天我跟你是仇敌！”命左右射箭。桑显和告诉屈突通的部众说：“现在，京师（首都长安）已经陷落，你们都是关中（陕西省）人，要到哪里去！”大家全都放下武器投降。屈突通知道不能幸免，跳下马背，向东南叩拜，号淘大哭说：“我的力量已经用尽，并不敢辜负国恩，天地神灵，全都知道。”士卒遂捉住他，送到长安（陕西省西安市）。李渊任命他为国务院国防部长（兵部尚书），封蒋公爵，兼秦公爵（李世民）元帅府秘书长（长史）。

李渊派屈突通到河东（山西省永济县）城下，劝守将尧君素投降，尧君素看见屈突通，唏嘘叹息，无限悲痛，屈突通也哭泣流泪，衣襟全湿，对尧君素说：“我的军队已经失败，义军旌旗所到之处，人民纷纷响应。时局已经如此，你最好早早归降。”尧君素说：“你是国家的高官，主上（杨广）把关中（陕西省）委任给你，代王（杨侑）更依靠你保护皇家祭坛，怎么可以辜负国家，偷生投降，反而更替别人充当说客？你跨下的马，就是代王（杨侑）的赏赐，你还有什么脸面骑它！”屈突通说：“老夫，君素，我力量枯竭，今天才到此地。”尧君素说：“我的力量还没有枯竭，何

必说那么多!”屈突通十分惭愧，退走。

44 东都(洛阳)米价，每斗三千钱，人民饿死十分之二三(人间惨事)。

45 十二月二十四日，王世充士卒有逃奔李密的，李密问：“王世充在做什么事？”士卒说：“最近看到他更加扩大招兵买马，一再用酒肉宴请将士，不知什么缘故。”李密对裴仁基说：“我几乎落入王世充这奴才的陷阱，你知不知道，我们很久没有发动攻击，王世充的粮秣却将要吃完！向我们挑战，我们不理，所以才招兵买马，不过是打算趁月终天黑，偷袭粮仓城（不知道是哪个粮仓城，洛口仓？回洛仓？），应该火速戒备。”命平原公爵郝孝德、琅邪公爵王伯当、齐郡公爵孟让，率军进入粮仓城旁边阵地，埋伏等待。当天晚上，三更(零时至二时)，王世充军果然抵达，王伯当首先遭遇，迎战，不利。王世充军攀城而上，守城总司令(总管)鲁儒把他们击退。王伯当重新集结部众，反击，王世充大败，骁将费青奴阵亡，士卒被杀和落水淹死的，有一千余人。

王世充不断攻击李密，不能取胜；越王杨侗派使节慰劳，王世充诉苦说他的军队太少，而且屡次作战，已疲惫不堪。杨侗派出七万人，加强王世充的兵力。

46 隋王朝西京(长安)朝廷(首领杨侑)将领刘文静等，率军东下夺取土地，占领弘农郡(河南省灵宝县)；新安(河南省新安县)以西，全部平定。

十二月二十八日，唐王李渊派云阳(陕西省泾阳县)县长詹俊、武功(陕西省武功县)民兵司令(县正)李仲哀，南下夺取巴蜀(四川省)土地，完全纳入版图。

47 十二月二十九日，方与(江苏省铜山县)变民首领张善安，

攻陷卢江郡(安徽省合肥市)，渡长江南下，前往豫章(江西省南昌市)投奔已称楚帝的林士弘(参考去年〔六一六〕)，林士弘怀疑张善安来意不善，把他安置在南塘(南昌市南)，张善安怨恨，发动偷袭，击破林士弘军，纵火焚烧豫章(南昌市)城郭，退走。林士弘迁都南康(江西省赣县)。

已称梁王的萧铣，派部将苏胡儿袭击豫章(江西省南昌市)，攻克。林士弘退到余干(江西省余干县)自保。

附录

隋王朝宫廷嫔妃编制

尊辈

称谓	位号	备注
祖母	太皇太后	
嫡母	皇太后	
生母	皇太妃	

妻妾

一任帝杨坚时

等级	位号	人数	位爵比	备注
	皇后	一		

1	夫人	三	
2	嫔	九	
3	世妇	二七	
4	御女	八一	

二任帝杨广时

品阶	等级	位号	人数	位爵比	备注
		皇后	一	三夫人	
正一品	1	贵妃	一		
	2	淑妃	一		

	3	德妃	—	九嫔
正二品	4	顺仪	—	
	5	顺容	—	
	6	顺华	—	
	7	修仪	—	
	8	修容	—	
	9	修华	—	
	10	充仪	—	
	11	充容	—	

	12	充华	一	
正三品	13	婕妤	一二	世妇
正四品	14	美人	一五	
	15	才人		
正五品	16	宝林	二四	女御
正六品	17	御女	二四	
正七品	18	采女	三七	
	19	承衣	无限额	散位
	20	刀人		

欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。